N° 277 - Novembre 2017 - 100 B

GAVROCHE

THAÏLANDE

Thaïlande 100 B - Cambodge 3$ - Laos 30.000 Kp - France 2.65 €

Stand-up et Impro

les comiques à la conquête de Bangkok

Musée des Fleurs : un jardin féerique

Suphanburi : Retour aux racines rurales

Thaïlande : encontre avec les « maîtres de l'invisible »

Mer de Chine du Sud : La guerre de l'ombre

Zgico
MOSQUITO REPELLENT

odoo asie

Tous vos besoins en un seul logiciel

Grâce à sa suite de modules, la technologie Odoo vous permet de vous focaliser sur la croissance de votre entreprise. De la productivité à la vente, en passant par le marketing et la comptabilité, le système tout-en-un d'Odoo vous permet de gérer tous les besoins de votre entreprise.

DÉMONSTRATION EN LIGNE SUR SIMPLE DEMANDE

ODOO@RDTRONIC.COM

NOTRE MISSION : PROPOSER DES OUTILS DE QUALITÉ POUR VOUS AIDER À GÉRER VOTRE ENTREPRISE

Ventes
Acquisition de prospects, édition de devis et bons de commande, gestion des équipes commerciales

Achats
Automatisation des commandes, gestion des stocks, contrôle qualité

Production
Planification des commandes, traçabilité des opérations

Marketing
Campagnes de communication, mass mailing, promotions, événementiels

Comptabilité
Facturation, suivi des paiements, relances, encaissements, rapprochements bancaires

Ressources humaines
Gestion des équipes, recrutements, évaluations, gestion des congés

Projets
Supervision, planification, organisation en toute simplicité

Point de vente
Point de vente intégré avec gestion de caisse

+

Base de données centralisée

Plus de 2 000 000 d'utilisateurs

Plus de 50 000 entreprises

Modules à la carte

Interface multilangue

www.rdtronic.com

odoo BY RDTRONIC FAIRE GRANDIR VOS IDÉES

CHECK OUT OUR NEW MENU!

OVER 20 NEW DELICIOUS DISHES

wine connection

www.wineconnection.com
www.facebook.com/wineconnectionthai

Bangkok | Phuket | Chiang Mai | Samui | Huahin

สมิติเวช ศรีนครินทร์
SAMITIVEJ SRINAKARIN

Caisse des Français de l'Étranger
La Sécurité sociale des expatriés

L'hôpital Samitivej Srinakarin fait parti du réseau CFE en Thaïlande

Nos interprètes français sont a votre disposition au:

Tel: 081-8187725

Email: SNHCFE@samitivej.co.th

Samitivej Srinakarin Hospital

488 Srinakarin Rd., Suanluang, Bangkok 10250

Tel : +66(0)2022-2222
Fax : +66(0)2731-7044
Email : info.srinakarin@samitivej.co.th

Totally Truly Care
ใส่ใจทุกมิติสุขภาพ เพื่อความเป็นเลิศ

020-222-222
www.samitivejhospitals.com

สมิติเวช ศรีนครินทร์
SAMITIVEJ SRINAKARIN

45th Anniversary BDMS
Bangkok Dusit Medical Services

L'éditorial de **Philippe Plénacoste**

L'hommage et l'héritage

Des larmes. Des torrents de larmes. Des visages marqués par l'émotion. Un roi ému qui accompagne son père dans son dernier voyage, portant l'urne en or sur ses genoux. Les cérémonies et processions qui ont accompagné les funérailles de Bhumibol Adulyadej furent à l'image de ce monarque tant aimé par son peuple : extraordinaires. A nul autre pareil dans le monde contemporain un peuple aurait pu rendre un tel hommage, offrir de telles funérailles, aux traditions ressurgies d'un héritage lointain, célébrant la gloire d'un long règne, exposant avec humilité et respect tout ce que le royaume a de plus riche et de plus précieux: sa culture et sa foi. Des images des cérémonies formidablement orchestrées, relayées sur les réseaux sociaux et commentées en direct et en anglais qui marqueront la mémoire de ceux qui, à travers le monde, sont attachés à l'ancien royaume de Siam.

En accompagnant aux côtés de la famille royale le Roi Eternel vers sa demeure céleste, le peuple thaïlandais a marqué de la plus belle manière son attachement à cette institution qui restera, quels que furent les soubresauts de l'Histoire, marqué par le règne de Rama IX.

Un héritage que devra porter aujourd'hui le roi Maha Vajiralongkorn, dont le couronnement devrait avoir lieu dans les prochains mois et qui donnera une occasion à la plupart des Thaïlandais d'assister, pour la première fois de leur vie, à un couronnement et au faste qui entourera les cérémonies.

Rama X, dont l'émotion était visible dans cet adieu d'un fils à son père, portera, à 65 ans, accompagné de ses sœurs et de ses enfants, la lourde responsabilité de perpétuer l'héritage royal, mais aussi de gagner le cœur et le respect de ses sujets.

> RAMA X devra s'employer à ce que la monarchie reste un pilier inébranlable.

Sans aucun doute, et il l'a dit lui-même, se dévouera-t-il à continuer l'immense travail laissé par son père. Il devra aussi s'employer à ce que la monarchie reste un pilier inébranlable sur lequel s'appuie tout un peuple lorsqu'il est en peine ou en manque de repères, tout en préservant, avec la même habilité que Bhumibol, l'influence du Palais sur la vie politique, économique et sociale du royaume. Il pourra compter pour cela sur l'armée qui, tel un *yaksha*, se dévouera à sa protection tout en contrôlant sans compromis l'avenir du pays et de la monarchie. G

L'Asie racontée par ceux qui la vivent...
L'Asie racontée par ceux qui l'ont connue jadis..
Les éditions Asieinfo recherchent des manuscrits pour remettre l'aventure humaine en Extrême-Orient au goût du jour.

Deux collections : *Grands témoins* et *Marées Noires*
Vous avez envie d'être publié ?
Tous vos manuscrits seront lus:
asieinfopublishing@gmail.com

Gavroche Magazine

Magazine mensuel indépendant en langue française fondé en juin 1994.
24ème année

Directeur de la publication, rédacteur en chef : Philippe Plénacoste (direction@gavroche-thailande.com)
Directeur général, responsable commercial : Renaud Cazillac (ads@gavroche-thailande.com)
Directrice administrative Rungnapar Wongsiri (accounting@gavroche-thailande.com)
Gestion, comptabilité : Pinyada (Oui) Samanjit
Equipe éditoriale magazine : Malto C., Lucile Niollet, Arnaud Dubus, Mathilde Thieffry (redaction@gavroche-thailande.com)
Secrétariat de rédaction : Arnaud Dubus (arnaud@gavroche-thailande.com)
Newsletter, édition en ligne : Lucile Niollet, Mathilde Thieffry (news@gavroche-thailande.com)
Maquette : Adisak (Nui) Jantarasopark (adisak@gavroche-thailande.com)

Site Internet : *www.gavroche-thailande.com*
Page Facebook : Gavroche Thailande Tweeter : Gavroche Media

Gavroche Media

Graphic Design, Communication, Agence Web – La French Touch in Thaïlande !
www.gavroche-media.com

(Ph & Ph Co., Ltd.) 6/19 Somkid Place 2ème étage, Soi Somkid, Ploenchit Road, Lumpini, Pathumwan Bangkok 10330. Standard : (66) 2 255 28 68 / Fax : (66) 2 255 28 69 / contact@gavroche-media.com

Directeur général : Renaud Cazillac (renaud@gavroche-thailande.com), Directeur de la communication : Philippe Plénacoste (direction@gavroche-thailande.com), Webmaster : Kanniga (Gaï) Ponpiboon (kanniga@gavroche-thailande.com), Graphic Designer: Adisak (Nui) Jantarasopark (adisak@gavroche-thailande.com) Infos : contact@gavroche-media.com

Distribution, points de vente

Chef de service Kwanthida (Kwan) Jearramas (circulation@gavroche-thailande.com) Bangkok Newspaper Direct (headoffice@newspaperdirect-asia.com), Chiang Maï, Chiang Raï : David Cliville Tél : 091 858 43 13 (david.cliville@gmail.com) Pattaya, Phuket : Newspaper Direct (headoffice@newspaperdirect-asia.com, Samui, Koh Pha-nagan : Kwanthida Jearramas (circulation@gavroche-thailande.com) Cambodge (Phnom Penh, Siem Reap) : Monument Books Tél : (012) 217 617 (mp@monument-books.com)
Imprimé à Bangkok : Amarin Printing (info@amarin.co.th)

OÙ TROUVER GAVROCHE ? Liste de nos points de vente en **page 58** de ce numéro.

Abonnement

A PARTIR DE 21 € PAR AN ! Coupon d'abonnement en page **58**
Abonnement en ligne sécurisé, versions papier et PDF
www.gavroche-thailande.com/abonnement
POUR CONTACTEZ LE SERVICE DES ABONNEMENTS ET DE DISTRIBUTION :
TÉL : 02 255 28 68 / circulation@gavroche-thailande.com

Gavroche livré chez vous !

Delishop, leader des supermarchés en ligne en Thaïlande, propose dorénavant de vous livrer à domicile votre magazine préféré. Un moyen sûr et rapide de recevoir *Gavroche* partout où vous habitez en Thaïlande. Vendu 100 bahts, le numéro du mois est disponible dès sa sortie ainsi que les trois derniers numéros précédents.
Rendez-vous sur Delishop.co.th

Ont contribué à ce numéro :
Richard Werly, Dr Gérard Lalande, Oriane Bosson, Eugénie Mérieau, François Doré, Arnaud Dubus,Mathilde Thieffry, Lucile Niollet, Christelle Célèrier

Remerciements pour leur aimable contribution :
Oriane Bosson, François Doré

Avec le soutien de :
ORGANISATION INTERNATIONALE DE la francophonie

Que faire cette semaine à Bangkok ?

Tous les jeudis, la newsletter de *Gavroche* vous livre dans votre boîte aux lettres les meilleurs événements et bons plans du week-end et de la semaine suivante.

Ne manquez pas les prochains concerts, festivals, expos et autres promos à Bangkok et ailleurs en Thaïlande.

INSCRIPTION GRATUITE !
www.gavroche-thailande.com

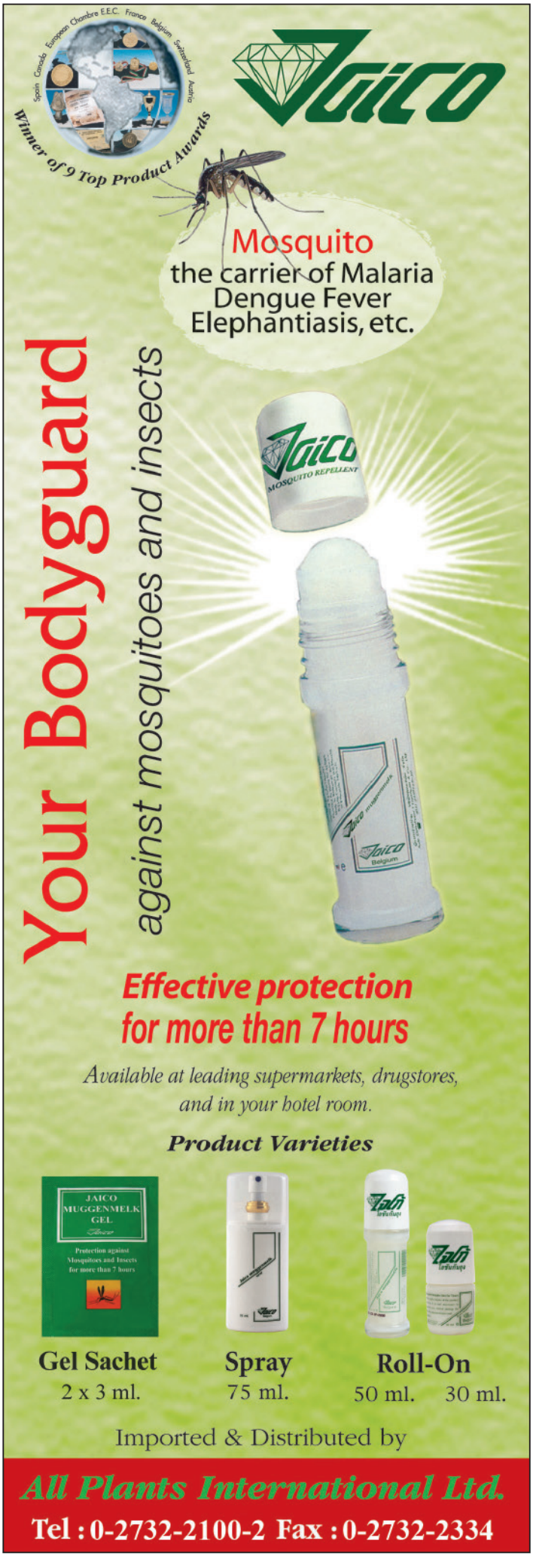
Carnets d'Asie Librairie francophone de Thaïlande
Alliance française de Bangkok 179 Rue Witthayu, Lumphini, Bangkok 10330
(600 mètres du MRT Lumpini)
Du lundi au samedi : de 9h00 à 19h00
Tél. +66 (0)2670 4280
cabangkok@gmail.com
www.facebook.com/CarnetsdAsie.Bkk

Le RENDEZ-VOUS au LYS

Bistro – Restaurant français – Bar

Grande terrasse et jardin ombragés
Terrain de pétanque
Formule déjeuner 390 B+ tous les midis, week-end inclus
Spécialités françaises et thaïes

Nang Linchi Soi 6
Ouvert tous les jours de 11h à 23h
Tél 02 077 54 53
Réservation : 063 209 08 82
Parking disponible



SOMMAIRE

N°277
Novembre
2017

22

B-Floor : le théâtre du mouvement et de l'imagination

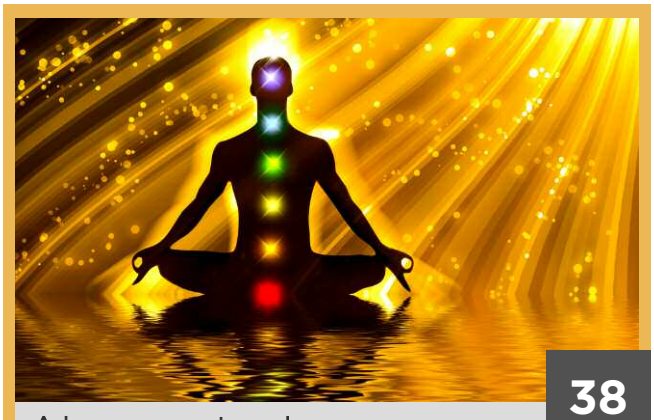
Rencontre avec une troupe avant-gardiste pleine d'énergie qui, malgré la prévalence de la « culture officielle », produit en moyenne quatre nouvelles pièces chaque année.

36

Suphanburi : retour aux racines rurales

Sur la route de Don Chedi, le Centre d'éducation sur la vie dans les campagnes vous plonge dans le passé rural du royaume tel qu'il a existé jusque dans les années 1980. Un lieu enchanteur et relativement unique.

32



38

A la rencontre des « maîtres de l'invisible »

La Thaïlande semble être le pays des fantômes tellement ils sont présents partout. Des moines exorcistes aux « artisans » de l'énergétique, ces maîtres de l'invisible ont pour mission de déloger les puissances néfastes de certains lieux et de « dégager » des personnes. Enquête.

A LA UNE

Stand-up et Impro
les comiques à la conquête de Bangkok

La comédie stand-up et l'improvisation comique sont de plus en plus populaires en Thaïlande. Une salle leur est même entièrement dédiée et le public répond présent.

LE VILLAGE / ACTU – COMMUNAUTÉ

10 BLOC-NOTE Le chiffre du mois / Bronzer ou cloper, il faudra choisir / Gala : La FTCC fête ses 50 ans / Les drones arrêtés en plein vol

11 ACTU Des malvoyants vont sillonner la Thaïlande en tandem / Soirée Beaujolais Nouveau à la Résidence de France / UberMoto vs GrabBike

12 JENTAYU consacre un hors-série à la littérature thaïlandaise / Lieu insolite : une vraie tête de licorne !

14 Musée des Fleurs : le jardin féérique de Bangkok

16 CHRONIQUE SANTÉ : les risques sanitaires liés aux inondations

18 COIN LECTURE Ecrivain de l'Indochine : Clotilde Chivas-Baron (épisode 4) / *Génial et génital*, de Soth Polin

BANGKOK - ACTUALITÉS

20 CONCERTS : Pond / Alt-J / Sibelius / Shawn Mendes PROJECTION : la Comédie Française joue *Roméo et Juliette* / Report du World Film Festival / SPECTACLE DE RUE Cooperatizia par la troupe française G. Bistaki

22 B-Floor : le théâtre du mouvement et de l'imagination

24 FESTIVAL Wonderfruit : la musique, les arts et notre planète (14 au 17 Déc) / EXPO Augmented Reality- La Joie (Alliance Française) / CINÉ À L'ALLIANCE Le Concours (docu) / L'étreinte du Serpent (aventure-drame) / La planète sauvage (Animation-Science-fiction)

26 FESTIVAL Unfolding Kafka : Saiyah #2.3 (installation) / K: KafKa in KomiKs (installation) / Red Peter (danse) / Goofy (danse) NO-Body et Mutiko ala Neska (danse) / Bio Erosion (danse) / Kafka in Film (conférence & projection)

29 THÉÂTRE : festival de Bangkok : The Noise of Silence (Algérie) / Full Service (Suisse) / A Tale of Hero (Bangladesh) / Open Water (Singapour-Thaïlande) / Godness with Cat (Thaïlande) MUSIQUE Festival électro au BEAM

SOCIÉTÉ

30 REGARD croisé : On est « *jaï dee* » ou on ne l'est pas

32 **A LA UNE** Stand-up et Impro : les comiques à la conquête de Bangkok

36 SUPHANBURI : retour aux racines rurales

38 ENQUÊTE A la rencontre des « maîtres de l'invisible »

43 ECLAIRAGE L'achèvement d'un verrouillage

44 RENCONTRE Jacques de Guerny : Les tambours de bronze

46 GRAND FORMAT : Mer de Chine du Sud : la guerre de l'ombre

48 REBOND En Indonésie, la force tranquille de Jokowi

50 Nos petites annonces de particulier à particulier

51 Les bonnes adresses du *Gavroche*

58 Points de vente et kiosques numériques

GAVROCHE THAÏLANDE

BULLETIN D'ABONNEMENT

Bon à retourner à :

Gavroche Media, service des abonnements,
6/19 Somkid Place, Soi Somkid, Ploenchit Rd,
Lumpini ,Pathumwan, Bangkok, 10330 Thailand.
Tél: (+66) 2 255 28 68 / Fax : (+66) 2 255 28 69
Email : circulation@gavroche-thailande.com

Abonnement Individuel Thaïlande

☐ 12 numéros : 912 B (26 Euros)

ASIE DU SUD-EST

☐ 12 numéros : 54 Euros (frais de port inclus)

FRANCE & RESTE DU MONDE

☐ 12 numéros : 79 Euros (frais de port inclus)

Abonnement Entreprise

☐ 5 exemplaires par numéro pendant un an : 3 480 B
☐ 10 exemplaires : 6 590 B
☐ 20 exemplaires : 11 560 B
☐ 30 exemplaires : 16 050 B

MAGAZINE VERSION DIGITALE

consultez notre site :
www.gavroche-thailande.com /abonnement

☐ 6 numéros : 10 Euros ☐ 12 numéros : 21 Euros

RÉGLEMENT Pour la Thaïlande

☐ CHÈQUE BANCAIRE (Thai Baht uniquement) à l'ordre de Ph & Ph Co., Ltd.

☐ VIREMENT BANCAIRE au nom de Ph & Ph Co., Ltd. Sur le compte no : 082-1-060664, Kasikorn Bank, Lang Suan Branch, Bangkok (joindre l'ordre de virement bancaire).

☐ MANDAT POSTAL à l'ordre de Ph & Ph Co., Ltd.

RÉGLEMENT Autres pays

☐ CHÈQUE BANCAIRE en Euros uniquement à l'ordre de P. PLENACOSTE

RÉGLEMENT SÉCURISÉ (via Paypal)
www.gavroche-thailande.com/abonnement

Nom (société) : .....

Adresse : .....

.....

Ville : ..... CP : .....

Pays : .....

Tél : .....

Email : .....

Le chiffre du mois

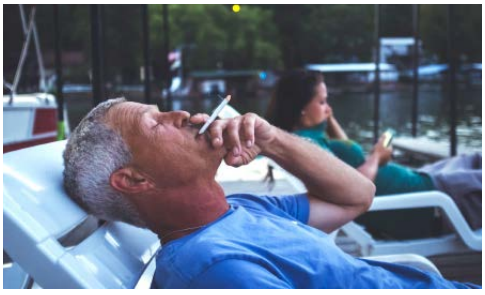
67

Le classement est plutôt inattendu : Bangkok est à peine moins chère que Paris au niveau du coût de la vie d'un expatrié, selon le dernier classement établi par l'agence Mercer, qui aide les multinationales à évaluer les salaires pour leurs expatriés. Bangkok figure au 67ème rang des villes les plus chères, soit cinq places derrière Paris qui figure au 62ème rang, sur un total de 209 villes. Mercer établit son classement en étudiant les prix de quelque 200 produits et services prisés des expatriés. Outre la confirmation du fait que la vie à Bangkok n'est plus aussi bon marché qu'on ne le disait naguère, le classement offre nombre de surprises. Tout d'abord, seules trois villes européennes, les trois en Suisse (Zurich, Genève et Bern) figurent parmi les dix plus chères au monde. Ensuite, L'Asie est la plus représentée en haut du classement, avec Hong Kong (2e), Tokyo (3e), Singapour (5e) et Shanghaï (8e). Par ailleurs, peu imaginaient sans doute que la capitale ayant le record du niveau de vie le plus cher pour un expatrié était Luanda, la capitale de... l'Angola, un des pays les plus pauvres de la planète. A l'autre bout du classement, Tunis s'affiche vaillamment comme la vie la moins chère pour un expatrié. Globalement, le classement semble montrer que le niveau de vie d'un expatrié n'a pas grand lien avec le niveau de vie moyen d'un pays. Car en effet, chacun sait que le pad thaï à Thonglor demeure, malgré tout, meilleur marché que le veau marengo au boulevard Saint-Germain.

Bronzer ou cloper, il faudra choisir

Peu de temps après l'augmentation des taxes sur le tabac, la Thaïlande a durci le ton. Depuis le 1er novembre, fumer sur une plage est désormais passible d'une forte amende (jusqu'à 100 000 B) ou/et d'un an de prison. L'interdiction concernera dans un premier temps une vingtaine de plages parmi les plus touristiques comme Patong, Koh Khaï Nok, Koh Khaï Naï (Phuket) ; Cha-Am, Hua Hin, Khao Takiab, Pattaya, Jomtien, Bangsaen (Chonburi) et Samila Beach à Hat Yaï .

La volonté de lutter contre la pollution et de protéger l'environnement est la principale raison avancée par les autorités. Cette mesure intervient peu après la remise d'un rapport réalisé par le Centre de biologie maritime de Phuket (Marine and Coastal Resources Department) qui indique la présence de 0,76 mégot par mètre carré sur les 2,5 km de Patong beach.



Un mégot, en se décomposant, rejetterait dans le sable des composés chimiques nocifs pour l'environnement et l'eau, comme le cadmium ou l'arsenic. Cette réglementation sera progressivement étendue à l'ensemble des plages thaïlandaises et aux passagers des bateaux transportant des touristes.

GALA : la Chambre de Commerce Franco-Thaïe fête ses 50 ans

La Chambre de Commerce Franco-Thaïe organise le vendredi 24 novembre à l'hôtel Dusit Thani son gala annuel à l'occasion de son cinquantième anniversaire. Des spectacles ponctueront cette réception placée sous le signe du chic à la française et de la gastronomie, à laquelle près de 550 hommes et femmes d'affaires des deux communautés assisteront.

Les drones arrêtés en plein vol

Les propriétaires de drones ont jusqu'à janvier prochain pour déclarer leurs appareils auprès de la Commission Nationale de la Communication Audiovisuelle et des Télécommunications (NBTC), au risque d'écoper de cinq ans de prison et/ou de 100 000 bahts d'amende. Alors que quelque 50 000 drones sont aujourd'hui aux mains de particuliers, seulement 350 sont enregistrés selon la NBTC, une mesure pourtant obligatoire. Les drones utilisés à titre commercial, ou qui possèdent une caméra ou pèsent plus de 2 kilos, doivent, eux, recevoir une autorisation supplémentaire de vol de l'Aviation civile (CAAT), avec une amende à la clé jusqu'à 40 000 bahts et un an de prison. Seuls les engins volants télécommandés de moins de 250 g ne sont pas concernés.

A l'instar de la plupart des pays dans le monde qui autorisent l'usage civil des drones, leur utilisation en Thaïlande est soumise à une réglementation stricte, comme l'interdiction de vol de nuit ou au-dessus d'agglomérations, ou l'autorisation préalable du propriétaire pour survoler une propriété. A une différence prêt : personne ou presque n'était au courant...

Des malvoyants vont sillonner la Thaïlande en tandem

Vivre pleinement sa vie, même si l'on est malvoyant, c'est l'objectif qu'un groupe de passionnés de cyclisme, malvoyants ou non, s'est fixé en créant l'association Défis Tandems Handisport basée en France. « L'idée est d'aider des personnes malvoyantes à accomplir ce qu'elles souhaitent faire », indique Pierre Guidot, un résident français de Thaïlande qui a aidé à l'organisation d'un voyage en Thaïlande de 21 membres de l'association du 13 novembre au 12 décembre prochains. Et dans le domaine du cyclisme, la solution qui s'impose est celle du tandem, le malvoyant prenant place à l'arrière mais ne pédalant pas moins vivement que son binôme, bien au contraire.

Vingt-et-une personnes, dont neuf, malvoyants, vont arriver à Bangkok à la mi-novembre pour effectuer un parcours de 2200 kilomètres dans le nord du pays (Nakhon Sawan, Sukhotaï, Chiang Maï, Chiang Raï, Nan, Uttaradit, Phitsanulok) et à l'est, le long des rives du Mékong, par étapes d'environ 100 kilomètres. Il ne s'agit pas ici d'une balade, mais bien de sport de haut-niveau. Si vous en doutez, penchez-vous sur le cas d'Odile Hochard, 60 ans, qui vient de participer à New York début novembre à son 40ème marathon, juste avant de rejoindre le groupe en Thaïlande, et a battu en 2015 le record du monde handisports des 24 heures de course à pied (elle avait effectué 173 km).

L'expédition est partiellement financée par des « donations au kilomètre ». En clair, ceux qui souhaitent soutenir l'aventure thaïlandaise peuvent offrir, par exemple, une somme de 20 euros, ce qui reviendra à permettre au groupe de parcourir telle partie d'étape en tandem dans le royaume. Ils recevront des photos des progrès de l'expédition et pourront suivre le périple sur le blog de Défis Tandems Handisport, laquelle est affiliée à la fédération française handisport et peut donc délivrer des reçus fiscaux. **A. D.**

Photo courtoisie Association Défis Tandems Handisports

defistandemshandisport.blogspot.com

Soirée Beaujolais Nouveau à la Résidence de France

© M.C. Gavroche

Cette une belle tradition, et elle perdure. Pour fêter l'arrivée du breuvage (souvent imbuvable...), l'ambassadeur de France ouvre les jardins de sa magnifique résidence au bord du Chao Phraya. L'occasion pour la communauté francophone de se réunir autour d'un (bon) buffet campagnard à la bonne franquette et de participer à une bonne cause. Les gains de la soirée iront alimenter la trésorerie de la Bienfaisance en Thaïlande (AFBT), association qui vient en aide aux Français – résidents ou touristes de passage – en difficulté.

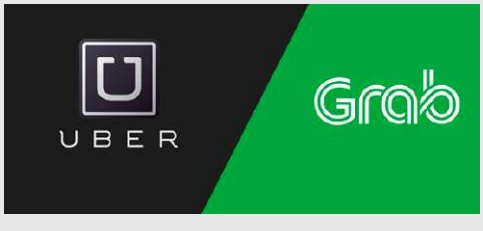
Sam 2 Déc
Résidence de France
Rue de Brest (Charoeng Krung Soi 36)
Plus d'infos : thailande@ufe.org

UberMoto vs GrabBike

Grab et Uber, les deux applications qui se partagent le marché en pleine expansion des transports connectés en Thaïlande, ont depuis quelque temps élargi leur offre aux motos-taxis, en concurrence directe avec les traditionnels pilotes aux chasubles orange enregistrés par les autorités. Les applications, qui ont recours à des particuliers, se battent toujours pour faire évoluer la réglementation locale qui, comme dans de nombreux autres pays, les a déclarées illégales.

Mais en lançant son service moto, Uber a peut-être trouvé la solution pour concurrencer Grab, en s'associant avec les files de motos-taxis existantes qui quadrillent le moindre recoin de la capitale. Equipées de l'application Uber, elles réduisent ainsi le temps d'attente.

Grab Bike n'en reste pas moins plus avantageux au niveau des tarifs. A trajet égal, à la même heure, l'application facture 95 bahts de Chidlom à Phra Khanong, contre 236 bahts pour UberMoto, un tarif élevé, plus en rapport avec les prix annoncés par les chasubles orange. **L. N.** (avec **M. C.**)



JENTAYU : un numéro dédié à la littérature thaïlandaise

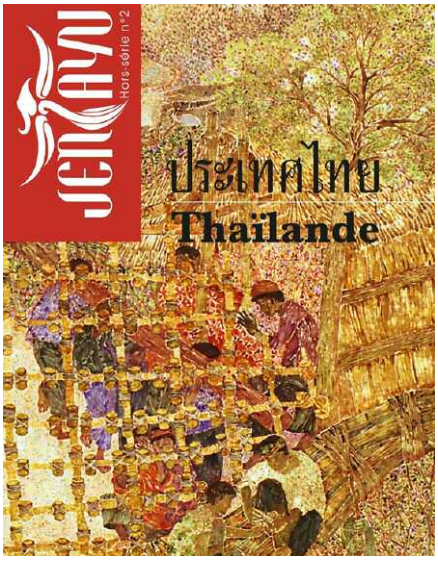
Attaché à partager la littérature asiatique, la revue Jentayu propose un numéro semestriel consacré aux traductions d'extraits et de textes courts d'œuvres contemporaines des régions d'Asie sur des thèmes sélectionnés, afin de faire partager d'autres idées, d'autres discours, d'autres images. Dans un hors-série sorti début octobre, la maison d'édition a choisi de mettre à l'honneur la littérature contemporaine thaïlandaise au sein d'un recueil de plus de 240 pages.

Traduit du thaïlandais par le traducteur renommé Marcel Barang, le hors-série de Jentayu consacré à la Thaïlande réunit les oeuvres de dix-neuf écrivains et une sélection abondante d'illustrations par des artistes locaux. L'avant-propos est rédigé par Jean-Noël Orengo, lauréat du Prix de Flore 2015 pour son roman *La Fleur du Capital* où il compare l'Occident déboussolé, pressé, et l'Orient chaleureux, patient. Il compare Marcel Barang à Nabokov, pour la fidélité et la délicatesse de ses traductions.

Illustrateurs, poètes, romanciers, nouvellistes, la revue propose une synthèse de littérature des artistes les plus connus de la littérature thaïlandaise, comme Chart Korbjitti, nommé artiste national en 2004 et traduit en une demi-douzaine de langues, sans doute le meilleur romancier de Thaïlande. Il est connu pour avoir été récompensé à deux reprises par le SEA Write Award pour *La Chute de Fak*, en 1981, et *Sonne l'Heure* en 2004. Il est présent dans le recueil avec une nouvelle, *Octobre*, publiée en 2005.

L'illustratrice Natcharee Hansaward a elle exposé à plusieurs reprises dans des galeries à Bangkok et a collaboré avec différents artistes internationaux, tels que le célèbre illustrateur espagnol Joan Cornellà. Quant à Sila Komchai, chanteur et écrivain thaï populaire, il partage une nouvelle, *Un couple qui tient la route*, qui lui a valu un SEA Write Award en 1993. Parmi d'autres auteurs, à noter également la présence de l'universitaire Darunee Dechanusorn et de Jadet Kamjorndet et son poème *En menus morceaux*.

Si l'on considère que la culture et la littérature sont les meilleurs outils pour comprendre un peuple et un pays, alors ce recueil est



un excellent « manuel », comme dirait Jean-Noël Orengo, pour entrer dans la société thaïlandaise.

Mathilde Thieffry

Numéro disponible en version papier et digitale sur editions-jentayu.fr

Une vraie tête de licorne !

Ouvert depuis 2012 à Sathorn (Soï 8), le Unicorn Café fait parti des endroits les plus insolites de Bangkok. C'est dans un décor haut en couleurs que les clients sont accueillis. Des dizaines de licornes habillent le lieu du sol au plafond. De la barbe à papa arc-en-ciel à la glace au marshmallow en passage par des frites en forme de corne, l'établissement propose un menu tout aussi « coloré » que son intérieur. Il est même possible de louer un déguisement de licorne pour 100 bahts le temps de sa visite. Entièrement inspiré des mondes et créatures imaginaires des contes et des dessins animés, ce concept original a su trouver une clientèle de tous âges grâce au retour à la mode des licornes et autres créatures féériques. **L.N.**

AGS

Records Management
Worldwide Movers
Relocation

You deserve the best

AGS OFFRE DES **SOLUTIONS GLOBALES EN DÉMÉNAGEMENT, RELOCATION ET RECORDS MANAGEMENT**

- Plus de **70 000** familles nous font confiance chaque année
- Plus de **142** implantations dans **94** pays

AGS THAÏLANDE

Pour toute demande d'informations ou pour un devis gratuit et sans engagement, **contactez directement Alexandre au +66 (0) 800 806 406 ou par email via alex.laruelle@agsfourwinds.com**

IAM · SGS · Un Déménagement International AGS = Un Arbre Planté · THE GLOBAL COMPACT NOUS SOUTENONS LE PACTE MONDIAL

www.ags-globalsolutions.com

f t in YouTube

Offre exceptionnelle pour vos congés de Noël en France - Location DS3

CITROËN

Essence ou Diesel boite manuelle forfait 510 EUR pour la durée jusqu'à 17 jours en kilométrage illimité pour deux conducteurs avec l'assurance tous risques sans aucune franchise.

Offre valable pour la livraison avant le 31 Décembre 2017

Contacts : M.Sylvian BERNARD **+66 6 19 91 44 35** citroentt@gefcit.com
Mme.Virginie GUSTIN **+66 8 75 08 84 32** virginiegustin.citroeneuropass@gmail.com

Musée des Fleurs
le jardin féérique de Bangkok

▲ *Le luxuriant jardin du musée et son restaurant Midnight Moon.*

◄ *Sakul Intakul, directeur du Museum of Floral Culture.*

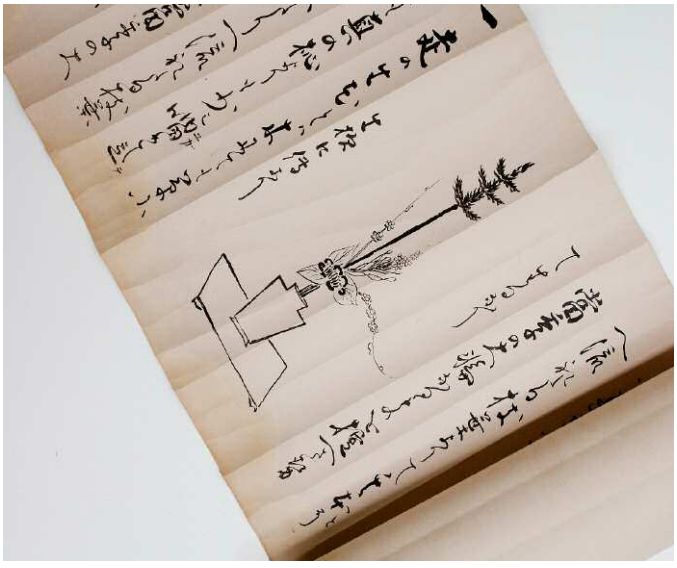
La légende rapporte que la tradition de l'art floral serait née en Thaïlande. Un passionné a décidé d'ouvrir le premier musée du royaume dédié à cet art. Une initiative inédite pour perpétuer la tradition, mais aussi la réinventer.

Mathilde Thieffry
(photos courtoisie Museul of Floral Culture)

Loin de l'agitation et du bruit de Sukhumvit, niché dans un soï le long de la rue Sam Sen, le Museum of Floral Culture échappe aux trépidations de Bangkok. Le portail ouvre sur une cour intérieure où se dresse une maison de style colonial de deux étages construite il y a plus de cent ans. A l'entrée, un café et un salon de thé accueillent le visiteur. A l'arrière de la maison, dans un jardin à la végétation luxuriante, des plantes rares exhalent leur parfum.

Le maître des lieux, Sakul Intakul, est l'un des plus grands artistes de sa génération. Repéré par la reine Sirikit, il fleurit le Grand Palais à l'occasion du banquet organisé pour célébrer le 60ème anniversaire du roi Bhumibol Adulyadej. Mais il doit surtout sa célébrité à un ouvrage, *Dok Mai Thai : The Flower Culture of Thailand*, qu'il publie en 2009. Sakul s'y présente comme l'ambassadeur de la culture de l'art floral thaïlandais. Il y décrit la tradition, les techniques et l'importance de cet art dans l'héritage culturel du royaume.

Avant de devenir un artiste de renommée internationale, Sakul a débuté sa carrière comme ingénieur dans une entreprise japonaise. Passionné par l'art floral depuis son enfance, il décide alors de suivre une formation de deux ans. Il ne voit pas cela comme une rupture, mais plutôt comme une continuité, car pour lui, « certains reçoivent un don divin » et il leur est nécessaire de l'utiliser et de le partager. Son succès, il le doit à sa faculté d'inventer tout en s'enracinant dans la tradition, « *d'utiliser chaque espace libre* » pour créer des « *îles de beauté* ». A ses yeux, l'art doit « *inspirer* » et « *être apprécié* » par tout un chacun. Son expertise s'enrichit à mesure qu'il parcourt le monde : Il découvre l'Inde, le Japon, le Laos, le Cambodge, le Tibet, Taïwan, Bali, l'Italie, la Russie…



▼▲ *Créations originales exposées au musée.*

Célébrer l'héritage culturel

Ouvert en 2012 pour commémorer le 80ème anniversaire de la reine Sirikit, le Museum of Flower Culture concrétise la volonté de Sakul Intakul de partager sa passion pour la tradition de la composition florale et l'héritage culturel thaïlandais. Les collections exposées à l'intérieur du musée sont en harmonie avec le jardin, de telle sorte que l'intérieur et l'extérieur forment un tout.

Dans la première salle, sont présentées des photos provenant des Archives Nationales de Thaïlande qui illustrent la richesse de la tradition de l'art floral sous le règne de Rama V (1868-1910). La salle suivante, « Le Monde de la Culture florale », met en valeur la diversité des cultures asiatiques en matière d'art floral. Elle réunit des guirlandes venues d'Inde, des phoom thaïlandais, des supports de couronnes de Bali, et la pièce maîtresse : un traité d'art floral japonais vieux de près de 300 ans rapporté de Tokyo par Sakul Intakul. « Un Temple des Fleurs » souligne la relation entre les éléments naturels, les hommes, les cultures et l'art floral et rend hommage à un village de la province de Loeï où les habitants se sont battus pour préserver leur forêt.

Les deux pièces suivantes sont consacrées à l'art floral thaïlandais et à son intégration dans la vie quotidienne des habitants. Le savoir-faire et les procédés (couture, piquage, enroulement) sont expliqués. On y aborde la confection des guirlandes, les kruang kwaen, et les décorations traditionnelles comme les pan dok maï, baisri, krathong et les ngang baitong.

Une salle à l'étage accueille les œuvres de Sakul Intakul, dont la photo de son tapis de fleurs réalisé en 2007 à Rome à l'occasion du Festival international du film ; le diplôme délivré par l'UNESCO reconnaissant la qualité de son travail ; une composition destinée au roi Bhumibol pour une cérémonie royale ; des photos de son travail à l'hôtel Bulgari à Bali... La visite se termine par une pièce qui recense les formes traditionnelles ainsi que celles créées par Sakul Intakul, qui a recours aux vagues, aux lignes verticales et horizontales, au pliage…

Un « Fantasy Land »

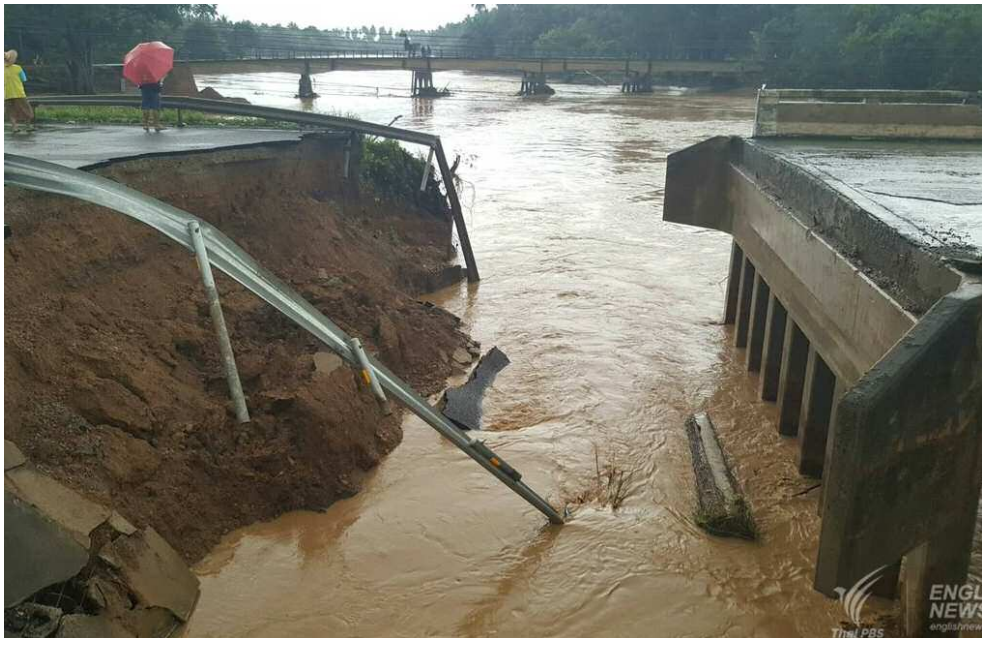
L'artiste veut faire de ce lieu une sorte de « *parc enchanté* », un espace de partage et de volupté où l'on peut venir déguster un bon thé et apprécier le cadre magique afin de permettre aux générations nées dans les condos de renouer avec leurs racines. Le maître des lieux confie que c'est vers sept heures du soir que le jardin exhale ses plus douces senteurs. C'est pour cette raison qu'il a décidé d'ouvrir en mars dernier son restaurant, Midnight Moon, seulement le soir, du vendredi au dimanche. Le menu est entièrement conçu autour du concept floral. Passionné par le Japon et par sa culture, Sakul Intakul parle volontiers de son nouveau statut de lemoto (la personne qui transmet les méthodes et les enseignements d'une école en tant que chef d'une lignée de maîtres) et de son projet éducatif au Japon. Il a ouvert une école près de Tokyo il y a deux ans, avec pour objectif d'accueillir les amateurs d'art floral. N'étant pas soutenu financièrement par le gouvernement et sceptique sur l'intérêt du système éducatif thaïlandais pour cet art spécifique, il n'envisage toutefois pas de développer son projet dans son pays natal.

floralmuseum.com

Les **risques sanitaires** liés aux inondations

Par le **Dr. Gérard Lalande**
Directeur général de CEO-HEALTH, société de services proposant des références médicales sans frais pour expatriés et des bilans de santé personnalisés.
gerard.lalande@ceo-health.com

CEO HEALTH
Ethical Medical Outsourcing



Les grandes inondations entrainent iné-vitablement des problèmes sanitaires immédiats et à plus long terme, y compris dans les pays dotés d'une infrastructure sanitaire performante. La perturbation initiale des services de santé va fatalement aggraver le sort des personnes les plus affectées. Chaque année, plusieurs inondations sévères frappent divers pays de l'Asean, dont la Thaïlande. Cette fois encore, le Nord et le Centre du royaume ont été touchés par de graves inondations, même si elles n'ont rien de comparables avec l'inondation historique de 2011.

Lorsque des précipitations soudaines et massives inondent les communautés urbaines, la noyade et l'électrocution sont responsables des toutes premières victimes. S'ensuivent alors les risques sur la santé liés aux conditions sanitaires souvent catastrophiques et à l'origine d'un nombre important de maladies et de décès, surtout lorsque l'eau tarde pendant des semaines ou des mois à s'évacuer. Les individus chez lesquels une partie du corps demeure trop longtemps immergée sont souvent confrontés à de graves infections cutanées. Ces dernières, bactériennes ou fongiques, sont causées par des agents pathogènes et/ou des toxines qui s'échappent des usines submergées ou des débordements des systèmes d'évacuation des eaux usées. En raison du niveau très élevé d'humidité qui retarde le processus de cicatrisation, toute excoriation cutanée, même mineure, doit être traitée avec le plus grand soin.

> « La montée brusque des eaux augmente également le risque de piqures d'insectes venimeux. »

Les maladies liées au contact ou à l'ingestion accidentelle d'eaux contaminées surviennent fréquemment, notamment l'hépatite virale A, les bactéries de type E. coli, les endotoxines staphylococciques, les entérovirus, et dans une moindre mesure la leptospirose (eau souillée par l'urine des rats), la fièvre typhoïde, le choléra ou la poliomyélite. Dans ces conditions, l'absorption d'eau sale, même en quantités infimes, peut provoquer un empoisonnement alimentaire ou gastro-entérite aiguë.

La montée brusque des eaux augmente également le risque de piqures d'insectes venimeux, en particulier les centipèdes et les mille-pattes, et de morsures de reptiles qui peuvent occasionner de sérieuses complications car l'accès aux soins d'urgence est bien plus restreint qu'à l'accoutumée.

Les inondations augmentent fortement la propagation de maladies transmises par les moustiques comme le paludisme, la dengue ou l'encéphalite japonaise. En fait, le déluge initial peut déplacer, voire détruire, temporairement les sites de reproduction des insectes, ce qui explique le nombre étonnement faible de cas d'infestations au début de l'inondation. Cependant, lors du retrait progressif des eaux, les innombrables sites de rétention inhabituelle d'eau stagnante deviennent autant de lieux de reproduction des insectes. Ainsi, une flambée épidémique de maladies liées aux moustiques apparait environ un à deux mois après la fin apparente de l'inondation.

Enfin, les dommages matériels souvent considérables lors de ces catastrophes sont responsables de la survenue de stress émotionnel et physique sans précédent dont les effets délétères peuvent se pérenniser sur le moyen ou long-terme.

Pour prévenir ces maladies inhérentes aux inondations, il est essentiel de respecter des règles strictes d'hygiène de vie : consommer de l'eau parfaitement potable et se laver systématiquement les mains avant chaque repas. Il est judicieux de s'assurer que les vaccinations sont à jour et en particulier celles des enfants. Il convient par ailleurs d'être très vigilant pour toute blessure cutanée. Enfin, il est nécessaire de gérer ces conditions de stress exceptionnelles et de créer un environnement psychoaffectif permettant à chacun de traverser au mieux cette période traumatique.

Savoir quelle route emprunter

S'expatrier nécessite de tout anticiper pour sa nouvelle vie

Nos services comprennent :

- Services de déménagement domestique et international
- Assurance transport
- Services d'immigration et de légalisation
- Recherche de logement
- Recherche d'école
- Services d'installation sur place

Tel: +66 2286 0050 | bangkok@crownrelo.com

Go knowing

www.crownrelo.com/thailand

Troca Sta Legal Co.,Ltd.

CABINET D'AVOCATS

VOVAN
Trocadelyo Group

A Trocadelyo company in association with InterAsia Law and Business Group

PATTAYA

- *Stratégie et création de sociétés, suivi juridique et administratif, restructuration et transmission de l'entreprise.*
- *Revue des prix de transferts, des dividendes, déclaration fiscale des personnes morales et privées.*
- *Négociation et mise en oeuvre de contrats commerciaux, des baux, des cessions de fonds de commerce.*
- *Rédaction des contrats de services, de construction et des transactions immobilières et foncières.*
- *Gestion des différends, médiations, arbitrages et contentieux.*
- *Conseil en matière de mariage, divorce, testament, adoption et investissement migratoire.*
- *Droit du sport.*

Mob.: +66(0)85 288 5542
Mob.(F): +33(0) 6 75 93 53 16
Tél.: +66(0)038 252 264
Fax.: +66(0)038 252 265
email: s.top-thailand@trocadelyo.com
306/55 Moo12 - Thappraya Rd.
Nongprue - Banglamung
Chonburi 20150

Le Coq en Pâte

bar restaurant rotisserie

Formule du midi
290 B net
(entrée-plat ou plat-dessert)

Le nouveau bistro français de Sathorn Soï 11

Poulet fermier bio Camembert rôti. Produits de qualité – Plats copieux

Filet de bœuf 450 B (250 gr) / 720 B (400 gr)

Le Coq en Pâte | Résa : 095 209 84 39

Ouvert de 11h30 à 14h30 et de 17h à 23h Fermé le dimanche FB : Le Coq en Pâte Restaurant

LES ÉCRIVAINS DE L'INDOCHINE

Clotilde Chivas-Baron (1876-1956)- 4

C'est en 1927 que le nouveau roman de madame Chivas-Baron, *Confidences de métisse*, va recevoir le Grand prix de Littérature coloniale. L'auteur affronte là un des sujets les plus douloureux de la colonisation, celui des enfants à double culture, nés des rapprochements entre colonisateurs et colonisées. Clotilde Chivas-Baron retourne vers ses soeurs, cette fois-ci une jeune Eurasienne dirait-on aujourd'hui, mais qui a choisi le camp de la violence. Ces confidences ne sont en réalité que le récit d'une vengeance implacable.

Jeannie est née des amours d'un ingénieur des Travaux Publics en Indochine, Edouard Lauzebert, et d'une douce et discrète jeune fille annamite. La petite enfance de Jeannie va s'écouler heureuse à Saïgon, puis à Hué. Jusqu'au jour où s'échappera d'une enveloppe arrivée au courrier venu de France une photographie représentant « *au milieu, une grosse dame à l'air satisfait et au corsage généreux, à droite un amusant profil de fillette et à gauche, un garçon au regard franc.* » Avec stupeur, Jeannie regarda son père baiser la photographie et soupirer, la larme à l'oeil, « *mes petits ! mes petits !* »

C'est à partir de ce moment là que Jeannie comprit qu'elle n'était pas grand-chose aux yeux de ce père qui ne pensait qu'à sa famille restée en France. Et c'est à partir de ce jour que Jeannie devint, comme elle se présente elle-même, « *une orgueilleuse que la vie humilia* ». Et l'humiliation va durer toute son enfance et son adolescence.

Elle comprit ce que signifiait ce qualificatif de métisse, « *qu'au passage, comme une injure, lui jetaient ses camarades écoliers ; le sens de ces regards choqués dont la foudroyaient les dames vertueuses lorsqu'elle tentait de jouer avec leur progéniture ; les phrases réticentes et même, les ricanements des domestiques indigènes.* »

Un jour, Edouard Lauzebert fit venir auprès de lui sa fille qui allait sur ses 10 ans, pour lui présenter un ouvrier-mécanicien de sa connaissance. S'ensuivit un horrible marchandage au cours duquel le père de Jeannie vendit sa fille au sinistre Balisier qui acceptait d'épouser la mère et de reconnaître l'enfant. Lauzebert repartait définitivement vers la France le lendemain.

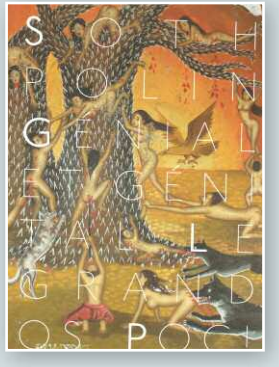
Alors commença pour Jeannie une vie infernale. L'enfant se métamorphosa en une ravissante jeune fille. Sa mère, « *devenue prématurément une vieille sordide* », essaya de monnayer la vertu de sa fille auprès d'un riche épicier chinois, sans succès. Puis ce fut Balisier lui-même, qui rentrant un soir de beuverie, se jetta sur la pauvre Jeannie. Petit à petit, la vengeance de la jeune fille se met en place. D'abord la conquête de son bellâtre de patron, dont elle est devenue la secrétaire.

Jeannie devient vite une des reines de la vie galante de Saïgon. Mais ce n'est pas cette vie brillante qui l'intéresse. C'est que le destin, une nouvelle fois, a frappé à sa porte : elle apprend par hasard que le fils de son bellâtre, le beau Gérard, doit épouser la fille française de son père, Marise Lauzebert, sa demi-soeur.

Pour Jeannie, le chemin de la vengeance est tout traçé : séduire le beau Gérard, détruire son mariage et remonter ainsi vers son but ultime, retrouver son père et lui faire payer dans le sang toute sa pauvre vie faite d'humiliations...

François Doré
Librairie du Siam et des Colonies
librairiedusiam@cgsiam.com

Génial et génital



« Il est des pathologies que l'on prend plaisir à suivre ». Ce mot du linguistique Jean-Louis Calvet au sujet de Serge Gainsbourg, semble avoir été écrit pour Soth Polin ! Tous ceux qui ont découvert le sulfureux écrivain cambodgien avec la lecture de l'intense roman *L'Anarchiste*, publié en français en 1980, se résignaient : le « dérangé du ciboulot » Soth Polin resterait donc l'écrivain d'un seul livre. Que nenni, comme nous l'apprend dans son indispensable présentation Christophe Macquet, le spécialiste francophone de Soth Polin : so nœuvre en langue khmère est significative. Mais la traduction du khmer « initiatique » de Soth Polin est « *longue et difficile* », selon les propos de Macquet, un « pis-aller » par rapport à l'original... Tout traducteur de langues asiatiques reprendrait certainement à son compte cette appréciation. Grâce à ses efforts, Christophe Macquet nous donne accès en langue française à ces quatre courtes nouvelles écrites en 1969 et que sa modestie dût en souffrir, la qualité de sa traduction nous procure le plaisir de retrouver tout ce que l'on apprécie chez Soth Polin : sa misanthropie, sa misogynie, ses obsessions sexuelles, son sens de la dérision, de l'autodérision et son humour, car l'on sourit souvent et rit parfois des mésaventures des personnages et de leur psychologie à la limite du grotesque. Ecrites en 1969 dans le petit Phnom Penh en phase d'urbanisation et qui allait sombrer à son tour dans la guerre, malgré leur brièveté, elles confirment l'étonnante actualité de l'auteur, résonnant d'un écho « post-moderne » avec ces hommes dévirilisés, « falots », dominés par les femmes comme dans l'hilarante nouvelle *Ordonne-moi d'exister* ; des hommes indécis, sans volonté, sans conviction, ballotés par leurs désirs contradictoires, obsédés par le social et inadaptés à la fois... ; de nouvelles petites classes moyennes se libérant tout juste du joug de la tradition coercitive des sociétés traditionnelles et aussitôt conscientes de leur insignifiance historique…

Au sujet de Soth Polin, Il est souvent fait allusion au bouddhisme, à l'existentialisme, à Nietzche, à Moravia... On peut aussi penser à Céline et Philip Roth bien sûr, ou aux auteurs thaïlandais Chart Korbjitti ou Saneh Sangsuk, même si Soth Polin apparaît bien plus « déviant ». Mais rapidement saute aux yeux l'étonnante proximité avec Michel Houellebecq, autre écrivain de la « médiocrité » dont Polin anticipe le style et les préoccupations avec 30 ans d'avance.

Olivier Jeandel

Génial et génital de Soth Polin. Traduit du khmer et présenté par Christophe Macquet. Le Grand os (Toulouse) : 2017. 108 p. 540 B. Disponible chez Carnets d'Asie (Alliance Française de Bangkok) Tél : 02 670 42 80

La Petite Ecole
Growing up in French & English

www.lapetiteecole.asia/th
contact.bangkok@lapetiteecole.asia
@lapetiteecolebkk
+66 2 051 4224 / +66 95 467 5917
27/5 Soi Yen Akat 2/1, Chongnonsee Sub-District, Yan Nawa District, Bangkok 10120

La Petite Ecole Bangkok, école maternelle bilingue français/anglais,
ACCUEILLE TOUS LES ENFANTS
âgés de 3 à 6 ans.

• Environnement vert et serein •
• Programme national français, enseigné en français/anglais •
• Pédagogie innovante, centrée sur l'enfant :
L'enfant apprend en explorant et en s'amusant,
grâce à des ateliers divers spécialement conçus pour éveiller sa curiosité.

PRECISION RADIATION THERAPY
EDGE

NOUVELLE TECHNOLOGIE EN RADIOCHIRURGIE

La radiochirurgie est un moyen non-invasif de traitement du cancer par des doses de radiation à haute fréquence. **Cette nouvelle technologie est précise, rapide, efficace et indolore.**

Partout
Traitement efficace pour un large spectre de cancers, incluant les tumeurs du cerveau, le cancer de la moelle épinière , des os des poumons, du sein, de l'intestin, de la prostate et de la vessie.

Efficace
EDGE est équipé de collimateurs à lames multiples (MLC) de 120 dents et de 2,5 mm de largeur qui fonctionnent simultanément selon la formet le taille de la tumeur, permettant ainsi de protéger les cellules saines des radiations.

Rapide
La capacité à délivrer des doses de rayonnement à une grande fréquence permet des traitements rapides et efficaces.

Précis
Le système de radiothérapie guidée par imagerie (IGRT) permet de localiser avec précision la tumeur avant traitement.

Confortable
Le fauteuil automatique 6-D permet aux patients de s'installer dans une position plus confortable et favorable à la radiothérapie.

Radiotherapy Center,
Floor B1, Wattanosoth Hospital

WATTANOSOTH HOSPITAL
BANGKOK CANCER HOSPITAL
Accredited Accredited Accredited Temos
www.bangkokhospital.com
Tel.1719
45th Anniversary BDMS Bangkok Dusit Medical Services

CONCERTS

Pond

Pond et son rock psychédélique venu d'Australie est en concert au Nakarin Space. Le groupe s'est fait connaître avec les titres hypnotiques *Feels Like We Only Go Backwards*, tiré de l'album *Lonersim* (2012), et *Let It Happen* de l'album *The Currents* (2015). Pond revient sur la scène musicale avec son dernier opus, *The Weather*, un album aux sonorités moins psychédéliques que les précédents.

Nakarin Space
Place : 2000 B
Billetterie : thaiticketmajor.com
Mar 21 Nov, 19h

Alt-J

Venu de Leeds, Alt-J a sorti son dernier album le 2 juin. *Relaxer* est le troisième opus du groupe, qui a marqué les esprits dès ses premiers disques, *An Awesome Wave* (2012) et *This Is All Yours* (2014), toujours dans un style musical expérimental et indie.

Moon Star Studio
Place : à partir de 1990 B
Billetterie : ticketmelon.com
Lun 27 Nov, 21h

Sibelius

Le violoniste russe Boris Belkin jouera le Concerto en D mineur de Jean Sibelius, accompagné de l'Orchestre Symphonique Royal de Bangkok, sous la direction du chef d'orchestre belge Michel Tilkin. Boris Belkin a obtenu le premier prix du Concours national de Violon un an après avoir intégré l'Ecole des Jeunes prodiges de Moscou. Après avoir quitté la Russie pour Israël, il débuta une carrière internationale de haut niveau.

Thailand Cultural Centre
Place : à partir de 500 B
Billetterie : thaiticketmajor.com
Mar 28 Nov, 20h

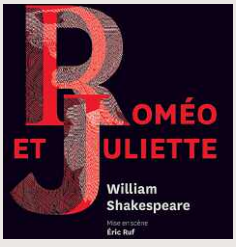
Shawn Mendes

Pour la première fois depuis son ascension fulgurante, Shawn Mendes sera à Bangkok sur la scène de l'Impact Arena pour sa tournée mondiale *Illuminate World Tour*. Le jeune artiste a conquis des millions de fans en l'espace de très peu de temps grâce à des titres comme *There's Nothing Holdin' Me Back* ou *Stitches*, qui ont marché à l'international dès la première semaine de sortie.

Impact Arena
Place : à partir de 2000 B
Billetterie : thaiticketmajor.com
Lun 11 Dec

PROJECTION

La Comédie Française joue *Roméo et Juliette*



L'Alliance française projette *Roméo et Juliette*, Interprétée par la célèbre troupe de la Comédie Française. Cette pièce légendaire du répertoire est devenue au gré du temps et des nombreuses adaptations l'incarnation de l'histoire d'amour absolue.

Alliance française
Places bientôt disponibles
Sam 2 Dec

Report du *World Film Festival of Bangkok* à 2018

Habituellement programmé en octobre, les organisateurs ont annoncé le report du seul grand festival du cinéma en Thaïlande, en raison des cérémonies de crémation du roi Rama IX. Une nouvelle date, en 2018, sera prochainement communiquée. Le World Film Festival regroupe une sélection des meilleurs films indépendants dans le monde.

SPECTACLE DE RUE

Cooperatzia

La troupe française G. Bistaki, collectif de cinq jongleurs, s'est donné pour mission de bouleverser le quotidien artistique et scéni-que en renouvelant leur rapport à l'espace. Elle sera à Bangkok dans le cadre de la programmation « Highlight#2 » 2017 du festival culturel français en Thaïlande « La Fête » pour présenter son spectacle « Cooperatzia », dans lequel le mouvement, d'abord individuel, s'étend au groupe pour devenir une cacophonie visuelle et poétique.

Museum Siam
Sanam Chai Road
Entrée libre
Mar 24 et Mer 25 Nov, 19h

LET US MAKE YOUR NEXT MEETING,
PARTY OR SPECIAL OCCASION MORE SPECTACULAR!

CATERING
WEDDING
MEETING
EVENT
PARTY

Tel. 02 305 6000
or H7176-SL13@accor.com

novotelbangkokploenchit.com
kidspartybangkok.com

NOVOTEL
HOTELS & RESORTS
BANGKOK
PLOENCHIT SUKHUMVIT

DFDL
LEGAL & TAX

A L'AVANT-GARDE DE L'ASIE EMERGENTE

DFDL est, depuis sa création en 1994, le premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong ayant développé une expertise reconnue "marchés émergents".

ALB SE ASIA LAW AWARDS WINNER 2013
Emerging Markets
Law Firm of the Year

IFLR WINNER ASIA AWARDS 2013
Myanmar
Law Firm of the Year

ASIAN-MENA COUNSEL Deal of the Year 2012
Project Finance
Deal of the Year

DFDL est particulièrement spécialisé dans les domaines suivants:

- Energie, mines et infrastructures;
- Immobilier;
- Droit commercial;
- Fusions & acquisitions; et
- Fiscalité.

Excellence . Créativité . Confiance
Depuis 1994

www.dfdl.com
Contact: info@dfdl.com

BANGLADESH | BIRMANIE | CAMBODGE | INDONÉSIE* | RDP LAO | SINGAPOUR | THAÏLANDE | VIETNAM
*En partenariat exclusif avec Mataram Partners

Ecole française de Pattaya

BJP Elite Academy

Programme de l'Education Nationale française
Maternelle – Primaire – Collège – Lycée

Ecole française de Pattaya - BJP Elite Academy
163/30 Permsub Garden Resort Moo 6
Soi Siam Country Club, Pornprapanimit 13
Nongprue, Banglamung, Chonburi 20150

033 673 602
038 114 612
086 553 5067

bjpeliteacademy@gmail.com - www.efrpattaya.com

B-Floor
Le théâtre du mouvement et de l'imagination

Pourquoi appeler une troupe de théâtre B-Floor ? C'est en référence au sous-sol, « espace vide et abandonné, mais qui est aussi un appel à l'imagination et à l'inspiration », répondent ses créateurs. Rencontre avec cette troupe avant-gardiste pleine d'énergie qui, malgré la prévalence de la « culture officielle », produit en moyenne quatre nouvelles pièces par an.

Arnaud Dubus

Un discours répan-du consiste à considérer que la créativité n'exis-te pas ou existe peu en Thaïlan-de. Que l'art de remettre les choses en question sont antinomiques avec la culture thaïlandaise. Que la défiance ou même la critique constructive heurte l'égo surpuissant de la « thaïness », le savoir-être thaï. C'est sans doute en partie vrai. Mais c'est aussi ignorer les multiples poches de créativité qui existent dans le pays et qui, dans une certaine mesure, semblent d'autant plus vivaces qu'elles évoluent dans un environnement général confor-miste, voire répressif.

La scène du B-Floor Theatre, un groupe théâtral expérimental fondé en 1999 par des jeunes artistes fraîchement diplômés de diverses universités, en est une puissante illustration. Prenez par exemple leur spectacle *Shatter Room N°0* créé il y a quelques années. Pas de texte écrit, une performance avant tout physique, combinant pantomime, gestes d'arts martiaux et mouvements de danse. Il en résulte un spectacle cinglant, amusant, grinçant. Bien loin de la « culture officielle », empoussiérée et figée, que promeuvent avec zèle et étroitesse d'esprit les bureaucrates du ministère de la Culture.

« *Dans les années 1990, le théâtre en Thaïlande était encore un théâtre parlé, basé sur les textes. En fait, beaucoup des pièces étaient simplement des traductions de drames écrits par des Occidentaux qui étaient ensuite adaptés pour la scène thaïlandaise*, explique Jarunun « Jaa » Phantachat, co-fondatrice et directrice artistique de B-Floor Theatre. *Nous, nous étions des gens qui aimaient le mouvement.* » Faire exploser ce carcan a été la motivation première de jeunes artistes fascinés, entre autres, par les expériences du dramaturge polonais Jerzy Grotowski.

L'autre pionnier a été Teerawat « Kage » Mulvilai, un diplômé de la faculté des beaux-arts de l'université de Chiang Maïqui avait

▲ *Teerawat Mulvilai, Sasapin Siriwanij et Jarunun Phantachat, du B-Floor Theatre (© A.D./Gavroche)*

► *L'art visuel est associé à la pièce Sawan Arcade, présentée ce mois-ci au Democrazy Theatre Studio (courtoisie B-Floor Theatre).*

◀ *Oxygen, jouée en 2012, évoque « la liberté aussi précieuse que l'oxygène ».*

déjà été impliqué dans la troupe Crescent Moon Theatre. Adepte de Grotowski et du théâtre dansé japonais Butoh, Teerawat ne trouvait à l'époque rien qui le satisfaisait vraiment dans le monde thaïlandais du théâtre. « *Même dans les formes les plus avant-gardistes, le texte restait la base. Moi, je voulais faire quelque chose sans aucun texte, en fusionnant art visuel, danse, théâtre et pantomime* », raconte-t-il, à la fois passionné et sérieux. La première expérience a été une pièce intitulée « *Midah* » qui parlait surtout de sexe. « *C'était très expérimental, pas vraiment excellent, mais les gens voyaient qu'il était possible de faire quelque chose de différent* », poursuit Teerawat. Depuis, B-Floor a fait du chemin, obtenant à partir de 2009 une salle permanente pour les répétitions et les spectacles, à l'Institut Pridi Banomyong. Sasapin « Poupée » Siriwanij, qui crée ses propres pièces avec la troupe Forward Theatre, rejoint ensuite l'équipe de B-Floor. Lors d'une seconde période, Teerawat crée des pièces en s'inspirant des films muets européens du début du XXe siècle, notamment de Charlie Chaplin, « *une manière de montrer les classes défavorisées vivant dans les grandes villes thaïlandaises, comme Charlie Chaplin le faisait pour la période de la révolution industrielle* », dit-il.

La troupe commence rapidement à se faire connaître et à être invitée à l'étranger, notamment aux Etats-Unis, en France, au Danemark, en Egypte, en Corée et au Japon. Elle a aussi bénéficié de « résidences artistiques » à l'Alliance Française de Bangkok, ce qui lui a permis de créer plusieurs pièces.

« *Les artistes et organisations artistiques à l'étranger arrivent à nous obtenir des soutiens financiers. Mais en Thaïlande, nous n'avons aucune aide du ministère de la Culture* », indique Sasapin. Elle décrit avec dépit le processus fastidieux qui consiste à remplir des tas de formulaires pour le ministère en détaillant ce que à quoi la pièce va « *contribuer positivement* » pour les Thaïlandais au niveau de « *l'amusement et de la beauté* ». « *L'art contemporain est en soi l'art du questionnement. Ce qui a déjà les apparences d'un ennemi pour l'Etat. Dès lors, pourquoi nous financerait-il ?* », tranche Teerawat.

Car si B-Floor Theatre s'inspire beaucoup des thèmes sociaux, la troupe n'hésite pas non plus à se frotter à la politique et à nombre de « sujets intouchables », comme le dit Teerawat. « *Nous évoquons la politique et d'autre thèmes sensibles, mais nous le faisons toujours de manière indirecte, au travers de la forme et en utilisant les mouvements du corps*, explique-t-il. *Ensuite, le public est libre d'interpréter le spectacle comme il l'entend.* »

Cette démarche a provoqué quelques tensions entre B-Floor et le régime militaire installé au pouvoir après le coup d'Etat de mai 2014. En 2015, quand Ornanong Thaisriwong joue seule sur scène la pièce qu'elle a écrite, « *Bang La Meut* », et dont le thème dominant est la liberté d'expression et le crime de lèse-majesté, des officiers militaires en uniforme viennent à toutes les représentations et filment à chaque fois l'intégralité du spectacle. De même, en septembre 2016, une pièce écrite par Teerawat sous le titre *Fundamental* et évoquant le massacre des étudiants de l'université Thammasat par la police des frontières et les groupes d'extrême-droite quarante ans auparavant, alerte le régime militaire qui vient s'enquérir si la troupe a bien « toutes les autorisations requises » pour faire du théâtre.

Dans les deux cas toutefois, et malgré les fortes tensions, les pièces ont pu être jouées, ce qui montre que créativité et ténacité peuvent s'affirmer quand la volonté de résister est suffisamment forte, même sous un régime dictatorial. Pour la prochaine étape, B-Floor Theatre, qui a dû quitter cette année la salle de l'Institut Pridi Banomyong, aimerait montrer certains de ces spectacles en province, en commençant probablement par la région de Chiang Maï. « *Je suis persuadée que les gens de province seraient intéressés. Ce n'est pas une question de niveau social ou culturel. Quand nous répétions sur Sanam Luang, les sans-logis qui nous regardaient étaient fascinés* », dit Jarunun.

Prochain spectacle : « Sawan Arcade », performance solo par Ornanong Thaisriwong, dans le cadre du Bangkok Theatre Festival, ***du 8 au 20 novembre*** *(sauf le 14) à 20 heures, au Democrazy Theatre Studio, Soï Saphan Khoo, Rama IV Road.*
Place : 550 B (480 B pour les étudiants).
Réservation : bangkoktheatrefestival.org

◀ *Scène de « Fundamental » sur le 6 octobre 1976, jouée en 2016 sous la surveillance permanente dans le public de militaires envoyés par la junte. La pièce ne sera pas interdite.*

FESTIVAL

Wonderfruit : la musique, les arts et notre planète

La troisième édition de ce festival (**14 au 17 Déc**) désormais considéré comme l'un des meilleurs d'Asie, aura lieu comme les années précédentes au Siam Country Club, sur les collines dominant la baie de Pattaya. inspiré du célèbre Burning Man, Wonderfruit met au premier plan l'écologie et les arts. Un appel incontournable pour les esprits bohèmes et créatifs, soucieux des questions environnementales. Pendant quatre jours, activités familiales, concerts, jeux, gastronomie et ateliers sont proposés aux festivaliers dans une ambiance woodstokienne version soft, avec espaces camping et caravanes. Cet évènement est une célébration des idées nouvelles et optimistes créées pour l'amélioration du mode de vie et la protection de l'environnement.

Une *line up* musicale éclectique

Izzy Bizu, chanteuse londonienne au style dance-pop révélée par sa célèbre chanson « White Tiger », fait partie des nombreux artistes qui se produiront sur les trois scènes du festival au lever du soleil, puis dans l'après-midi et en soirée. Be Svendsen, DJ danois, est un habitué des festivals de renommée internationale. Il a notamment fait des sets à plusieurs reprises sur les scènes du Burning Man. Groupe thaïlandais qui figure parmi les favoris du pays chez les fans de rock folk mélangé à un style indie, Stoic apporte à ses chansons une émotion empruntée de nostalgie très appréciée du public local. A noter également la présence des DJs solaires Eduardo Castillo et Nicolas Cruz, Gapi and the Thai Dub Mafia (reggae), les Hernandez Brothers (percussions), Umami (techno), Yeasayer (experimental) et bien d'autres. Programmation complète sur le site (*wonderfruitfestival.com*).

L'art sous toutes ses formes

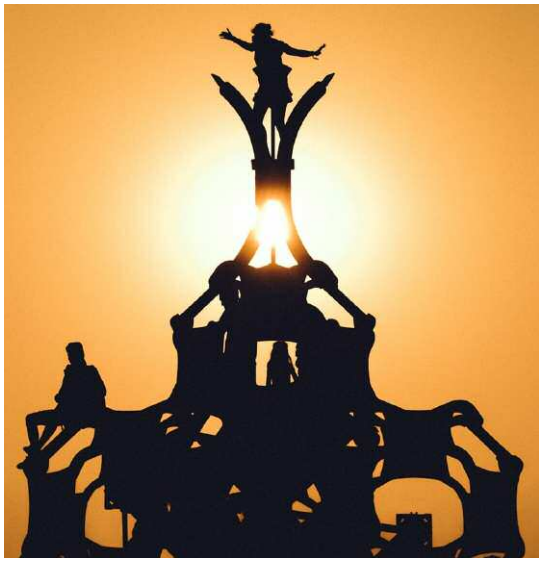
Avec son « Living Stage », le « Molam Bus », le « Forest Pavillion » ou encore le « Solar Stage », de nombreuses installations, spectacles, et créations uniques donnent à Wonderfruit son véritable cachet artistique, sa dimension spirituelle. Préparez-vous à participer à de nombreux ateliers et représentations, tous dirigés par des artistes reconnus, et laissez parler votre inspiration et votre ta-lent. La zone d'activités du « Camp Wonder » permet aux jeunes et adolescents de s'initier à différents domaines artistiques et sportifs, mais aussi participer à des activités de la ferme, comme la plantation de riz.

Ateliers et discussions : un engagement pour la planète

Pendant les quatre jours que dure le festival, de nombreux workshops sont proposés sur des thèmes liés aux questions d'environnement et de protection durable. Dianna Cohen, avocate et co-fondatrice de la Plastic Pollution Coalition, se bat depuis 2009 pour réduire la dispersion des déchets plastiques dans la nature. Elle prendra la parole pour informer les festivaliers sur le sujet et les sensibiliser. Anukool Saibejra, passionné du développement durable, a mis en place une application pour les producteurs de riz thaïlandais n'ayant pas réussi à vendre la totalité de leur production. « Folkrice » permet à ces agriculteurs de se mettre en lien direct avec des acheteurs pour vendre leurs stocks périssables. Ashima Narain, photographe et réalisatrice indienne, a voyagé à travers le monde pour ses reportages pour la Discovery Channel et *Time Out*. Elle proposera une narration imagée grâce à ses nombreuses photographies. Cet atelier se tiendra sur deux jours durant lesquels Ashima Narain conseillera et guidera les participants pour la réali-sation d'un projet créatif individuel en lien avec la photographie.

Bien-être

La pratique de l'« *Expansion Meditation* » se fait en groupe, lors d'un travail sur soi qui passe par les autres. Le but est de se recentrer pour voir d'un œil positif ce qui nous entoure au quotidien et prendre le recul nécessaire dans les moments les plus complexes. Le groupe sera guidé par deux chefs spirituels : Ronelle et Erin. Des mouvements et positions inédites pour découvrir les limites de son corps et surtout de sa colonne vertébrale, voilà ce que propose Ed Namchai, son but étant de faire découvrir aux festivaliers des pratiques très peu utilisées dans les classes de yoga habituelles. Séances de soins énergétiques, massages, bio-réson-



nance, reiki et autres activités en rapport avec le « dégagement » attendent les festivaliers dans le « Wonder Gargen ».

Restauration

C'est un véritable voyage gastronomique que proposent les organisateurs, avec une cinquantaine de restaurateurs et food trucks sur le site, dont Morimoto, Dean & Deluca, Straight Outta, mais aussi la présence d'un bar organique et de l'association des Jeunes Fermiers thaïlandais. Côté boissons, les festivaliers ne manqueront pas de « stations » et de bars pour étancher leur soif. Il faudra toutefois prévoir un budget important pour les plus assoiffés, car il leur sera difficile de trouver une boisson alcoolisée à moins de 150 bahts...

Côté logement

Une zone de camping sur le site est aménagée pour recevoir les festivaliers. Possibilité d'emmener sa propre tente (emplacement gratuit), de loger à plusieurs dans le « camping boutique » du festival et même d'emmener votre propre camping-car (peu banal en Thaïlande...) à des **emplacements aménagés.**

Lucile Niollet

wonderfruit.com

EXPO

Augmented Reality - La Joie

L'Alliance Française accueille une exposition atypique puisqu'elle ramène à la vie toute une série d'œuvres grâce à la réalité augmentée. Le papier devient écran, le statique s'anime et les objets se meuvent en œuvres digitales.

Une manière de changer de regard sur l'art au cours d'un voyage poétique et rempli d'humour.

Alliance française
Entrée libre
Du Jeu 16 au 14 Déc

CINÉ

Le Concours

Ce film documentaire de Claire Simon s'intéresse au concours de la Fémis, l'école de cinéma la plus prestigieuse de France. Elle y examine le rapport entre les générations et le difficile parcours de sélection ancré dans le fonctionnement de nos sociétés contemporaines.

Documentaire, 2016 /121 min / Fr / sous-titrage Th et Ang, Réalisé par Claire Simon, avec Alain Bergala, Xanaë Bove, Emmanuel Chaumet
Mer 8 Nov, 16h30

L'Etreinte du Serpent
(El Abrazo de la Serpiente)

Karamakate, un chaman amazonien puissant, dernier survivant de son peuple, vit isolé dans les profondeurs de la jungle. Des dizaines d'années de solitude ont fait de lui un « chullachaqui », un humain dépourvu de souvenirs et d'émotions. Sa vie est bouleversée par l'arrivée d'Evans, un ethnobotaniste américain à la recherche de la Yakruna, une plante sacrée très puissante possédant la vertu d'apprendre à rêver... Le film, présenté dans le cadre de la semaine de la Colombie en France à l'Alliance française de Bangkok (6 au 10 Nov), a été nominé aux Oscars en 2016 et sélectionné à la Quinzaine des Réalisateurs du Festival de Cannes 2015.

Aventure, Drame 2015 / 125 min / Esp / sous-titrage Th et Ang
Réalisé par Ciro Guerra, avec Nilbio Torres, Jan Bijvoet, Antonio Bolivar
Ven 10 Nov, 19h

La Planète Sauvage

Sur la planète Ygam, vivent des androïdes géants appelés les Draags. Ils élèvent de minuscules êtres humains qu'ils surnomment Oms. Mais un jour, l'Om de la jeune Tiwa se révèle plus intelligent et va déclencher une révolte. Prix spécial du jury au festival de Cannes 1973.

Animation/Science-fiction
1973 / FR/CZ /72 min / Fr / frs sous-titres en Th
Réalisé par René Laloux, avec Barry Bostwick, Jennifer Drake, Eric Baugin
Sam 11 Nov, 16h

Auditorium de l'Alliance française
Thanon Witthayu (soi avant l'ambassade du Japon)
Place : 120 B (60 B pour les membres)

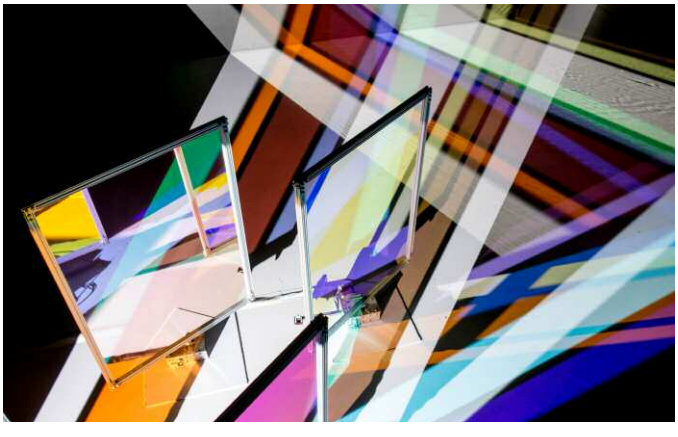
Unfolding Kafka

Festival d'art contemporain biennal organisé par Jitti Chompee, directeur du 18 Monkeys Dance Theatre, Unfolding Kafka présente de nombreux événements, parmi lesquels du théâtre, du cinéma, des conférences, de la danse et des installations. Soutenu par le Goethe Institut, la Japanese Foundation et le département culturel de l'ambassade de France, Unfolding Kafka propose *« un art contemporain qui parle de notre réalité, de nous »*, selon le directeur du festival.

Plus d'infos et programmation complète : unfoldingkafkafestival.com

Jitti Chompee

INSTALLATIONS



Saiyah #2.3

Cette installation conçue en 2017 par Yoko Seyama, un scénographe japonais basé à Berlin, présente une expérience de la lumière construite et déconstruite au gré du mouvement des panneaux de verre.

Bangkok CityCity Gallery
Entrée : 100 B (gratuite avec le Festival Pass)
Jusqu'au Dim 12 Nov *(24-25 Nov à Chiang Maï)*

K: KafKa in KomiKs

David Zane Mairowitz et Malgorzata Zane recréent à l'intérieur du Goethe Institut une expérience immersive dans le monde kafkaïen, à l'aide de supports audio et de supports physiques (BD, dessins...).

Goethe Institut Thailand
Entrée libre
Jusqu'au Dim 12 Nov

DISCUSSION

Talk & Share

Les artistes Hiroaki Umeda (Holistic Strata) et Yoko Seyama (Saiyah #2.3) expliqueront leur processus de création et leurs sources d'inspiration. La discussion aura lieu en anglais avec quelques traductions en thaï et en japonais.

Jim Thompson Art Center
Entrée libre
Mer 22 Nov, 11h

PROJECTION

Kafka in Film

Une plongée dans le monde kafkaïen, imagé par des films, des extraits de journaux intimes, des images des lieux qu'il a occupés. Un angle de réflexion sur un sujet plus large, celui de l'histoire européenne, de l'art et du théâtre au cours de la période moderne.

The Rose Hotel
Infos : unfoldingkafkafestival.com
Sam 11 et Dim 12
de 13h à 23h30

DANSE

Red Peter

La chorégraphie réalisée par la troupe 18 Monkeys Dance Theatre et Korzo rejoint la pensée de Kafka en interprétant les concepts d'animalité, d'absurdité et d'évolution. La performance s'inspire du protagoniste de Ein Bericht für eine Akademie, Red Peter, qui perd sa liberté en cherchant la reconnaissance et l'approbation du monde des humains.

Bangkok CityCity Gallery
Places : de 400 à 800 B
Mer 8 et Jeu 9 Nov, 18h30

Photo ©Oren Lavie

Goofy

L'israélienne Roni Chadash, également à l'affiche pour NO-Body, présente une chorégraphie où elle matérialise la prise de conscience de la transformation du corps de jeune fille à celui de femme.

The Rose Hotel
Spectacle réservé aux détenteurs du Pass Festival
Sam 11 et Dim 12, 19h

Roni Chadash. Photo ©Oren Lavie

« NO-Body » et « Mutiko ala Neska »

Deux danseurs, l'un Français et l'autre Israélienne, présentent leur interprétation de leur rapport au corps. La première performance réalisée par Roni Chadash, une jeune chorégraphe et danseuse, matérialise dans « NO-Body » l'impuissance et l'angoisse de l'homme. La seconde est celle du Français Benoît Couchot, qui présente « Mutiko Ala Nesk », une chorégraphie qui a pour sujet la réflexion autour de la définition et l'identité du genre.

The Rose Hotel
Spectacle réservé aux détenteurs du Pass Festival
Sam 11 et Dim 12, 19h

Bio Erosion

La première mondiale de la dernière création de Satoshi Kudo, chorégraphe japonais, aura lieu au cours du Unfolding Kafka Festival. La performance met en scène deux sœurs jumelles, Anna Einelo Freysland et Berit Einemo Froysland. La particularité de la chorégraphie est d'utiliser le « Motion Qualia », un état dans lequel les artistes sont en permanence à la recherche du moment suivant. La danse devient une quête d'un équilibre dans une position instable.

Bangkok CityCity Gallery
Place : 800 B
Jeu 9 et Ven 10, 19h30

Adresse : Koh Jum Lodge - Ile de Koh Jum - Province de Krabi
e-mail : info@kohjumlodge.com - Portable : 089 921 1621

FESTIVAL

Festival de théâtre de Bangkok

Une riche programmation internationale

Des artistes de différents pays (Algérie, Corée du Sud, Malaisie, Bangladesh, Singapour...) participent cette année au Bangkok Theatre Festival qui se déroule jusqu'au 19 novembre au Bangkok Art & Cultural Center et dans d'autres lieux de la capitale. Ils présenteront six spectacles destinés à une audience internationale parmi de nombreux ateliers et représentations pour tout public de troupes venues de tout le royaume. Nombreux spectacles gratuits.

The Noise of Silence (Algérie)

Un danseur décrit par ses sens et ses mouvements corporels les troubles psychologiques qu'il ressent en son for intérieur. Le silence apparent cache-t-il des pensées intérieures invisibles en ébullition ?

Par la troupe ITI Algeria (chorégraphie Cheikh Okbaoui) Place : 350 B. Durée 20 min, BACC, 4ème étage

Sam 11 et Dim 12 Nov, 13h30 / 15h

Full Service (Suisse)

Une performance unique par Daniel Hellman qui investit pendant 3 heures l'espace public et interfère avec le public à la manière du spectacle de rue. Cette fois, l'artiste est prêt à rendre n'importe quel service, du moment où le passant ou le spectateur qui le demande tombe d'accord sur un prix et les conditions. Le service est alors rendu immédiatement, devant le public ou à l'intérieur d'une petite cabine mobile. Des scènes cocasses qui pointent le capitalisme, le désir et son accomplissement, ses ressources et leur exploitation...

Daniel Hellman, Sky Walk, BTS National Stadium, Gratuit

Sam 11 et Dim 12 Nov, 13h30 / 15h

A Tale of Hero (Bangladesh)

Spectacle pantomime raconte l'histoire d'une mère priant dans un coin pendant que son fils se bat avec des voleurs, alors qu'ils voyagent en quête de fortune. Devant tant de bravoure, les agresseurs bâtent en retraite. Pendant ce temps, une princesse est enlevée...

Présenté par Rezwan Razan, BACC auditorium, (5e étage) Place : 350 B. Durée 45 min

Sam 11 et Mer 15 Nov, 18h et 20h

Goddess with Cat (Thaïlande)

Une petite chatte qui ne veut pas être un chat veut vivre comme un humain après être tombée amoureuse d'un jeune homme qui l'a sauvée des griffes d'un petit garçon cruel. Elle implore alors un ange de la transformer en une jolie jeune femme. A sa vue, le jeune homme tombe amoureux et ils se marient. Mais l'ange va introduire une souris dans la maison...

Par la troupe ITI Algeria (chorégraphie Cheikh Okbaoui), Place : 350 B. Durée 20 min, BACC, 4ème étage

Sam 11 et Dim 12 Nov, 13h30 / 15h

EXPOS

Un festival électro au BEAM

La boîte de nuit de Thonglor, connue pour son côté hype et ses soirées branchées, lance son propre festival. Au programme : des concerts, de l'art et un grand choix de nourriture. Un événement qui s'adresse aux fans d'électro et d'art de vivre.

Lors de deux week-ends successifs, de nombreux artistes seront présents, comme le DJ norvégien Cashmere Cat, connu pour son titre « Quit » où figure Ariana Grande, et le groupe d'électro autrichien HVOB.

La tranche « food and drinks » sera animé pour le premier week-end par le restaurant japonais de New-York Yuji Ramen, ainsi que Batt Tempura, Jigger & Pony dépêchés à Singapour pour l'occasion. Côté activités artistiques, à noter la présence de Woofpack, Wibwabwub et Collect/Save. Entrée : 1900 B pour un week-end,

2900 B pour les deux week-ends

Courtyard, Sukhumvit 55

Résa : beamfest.com

Du 17 au 19 et du 24 au 26 Nov

Open Waters (Singapour – Thaïlande)

La pièce met en scène une conversation entre un Singapourien et un Thaïlandais qui créent un nouveau mythe pour leur ville. Une vie urbaine ennuyeuse se transforme lorsque le fleuve Chao Praya est déplacé de 2 kilomètres vers l'Ouest, alors qu'une mystérieuse fille venue de l'océan se met à la recherche de son passé. Un mythe qui mélange deux histoires, deux villes, deux personnes, deux corps...

Mise en scène : Tan Shou Chen et Jaturachai Srichanwanpen En thaï, sous-titré en anglais, Place : 350 B. Durée 120 min, BACC, 4ème étage

Sam 18 et Dim 19 Nov, 18h

On est « *jaï dee* » ou on ne l'est pas

Ici comme ailleurs, il est de ces mots magiques dont la définition ne peut nous échapper. Si chez nous le « bonjour au revoir », le « s'il vous plait » et le « merci » ouvrent bien des portes, chez les Thaïlandais, ce sont les « *sawadee kha* ou *krap* » qui font montre d'éducation et de politesse. Il existe toutefois une expression magique, une clef à la communication, c'est le « *jaï dee* ». Littéralement, nous pourrions le traduire par « avoir bon cœur ». Mais dans l'esprit des Thaïlandais, il s'agirait plus « d'être que d'avoir ». C'est un état de grâce qui engage la communication et aplanit les apriori.

On peut avoir bon esprit ou mauvais esprit, mais on ne peut qu'avoir bon cœur. On est « *jaï dee* » ou on ne l'est pas, c'est ainsi, le cœur échappe à l'esprit et aux raisonnements. Il serait toutefois dommage de s'arrêter à la simple traduction littérale du mot.

Ainsi, lorsqu'un Thaïlandais vous présente à ses amis dans un contexte peu formel, il donnera votre nom, peut être votre position sociale, et s'il le pense il signalera aux autres que vous êtes *jaï dee*.

Ce concept particulier se résume difficilement dans notre langue riche et précise. Il englobe plusieurs notions de personnalité. On pourrait comparer le *jaï dee* à une espèce d'aura chargé de sympathie et de bon cœur avec un zeste de spiritualité. Cette exhalation subtile qui s'élèverait des corps dans une atmosphère immatérielle toucherait droit au cœur de l'autre, annihilerait toute méfiance et engagerait au partage.

Dans une société empreinte d'une spiritualité bouddhique, on vous accordera dans cet état de fait le crédit d'une vie passée humainement méritante. Vous devenez digne de l'attention d'autrui, prêt à partager ses joies, ses peines et ses émotions. La sympathie pourrait se limiter à un simple élément d'esthétique comme un sourire, ou une beauté particulière. Mais le *jaï dee* touche les profondeurs de l'âme, comme une divination. Il revêt un caractère poétique comme une œuvre d'art. Il suscite immédiatement l'attention et supprime la barrière qui sépare les individus. Cet état de fait vous placera sur un piédestal, sensible à la connaissance de l'autre, sujet à l'empathie, reflets des émotions d'autrui. Dans sa *Théorie des sentiments moraux*, Adam Smith explique que même si la sympathie humaine peut être empreinte d'égoïsme, le plaisir de tout un chacun reste de donner pour sa satisfaction propre.

Quand vous passez dans le camp des *jaï dee*, l'erreur s'accrochera au pardon, la faute à l'excuse et la défaite à l'expiation. Si toutefois on exprime aux autres le fait que vous n'êtes pas *jaï dee*, attendez-vous à certaines résistances dans la communication. On cherchera à savoir le pourquoi du comment et on se fiera à la ressemblance des jugements de ses coreligionnaires. Rien n'est perdu, mais si la sympathie peut se cultiver, comment influer sur le tréfonds de l'âme sans tomber dans la simple bienveillance et le sentimentalisme?

Finalement, le *jaï dee* vous l'avez un peu à la naissance, héritage de vos vies antérieures, facile à perdre, difficile à gagner. Il éloigne le danger pour les autres mais ne vous met pas tout à fait à l'abri.

Sade disait : « On endurcit difficilement un bon cœur, il résiste au raisonnement d'une mauvaise tête et ses jouissances le consolent des faux brillants du bel esprit ».

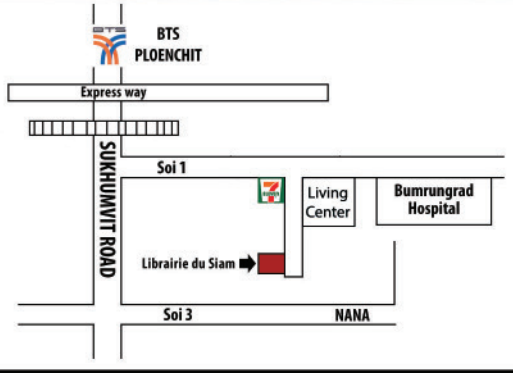
Finalement, vous êtes comme on vous voit, le *jaï dee* c'est l'affaire des autres. De ceux qui l'expriment. C'est à ce moment que vous le saurez, quand quelqu'un dans la rue qui vous croisera le chuchotera sur votre passage, une fois, deux fois. Quand vous verrez cette lueur particulière dans le regard d'une vieille femme, celle qui a vu les esprits bons et mauvais, celle qui transmettra sa vérité, celle qui osera vous toucher, vous parler alors que les mots ne veulent rien dire pour vous.

> Quand vous passez dans le camp des *jaï dee*, l'erreur s'accrochera au pardon, la faute à l'excuse et la défaite à l'expiation.

Bon cœur, bonne personne, l'écho de ce qui vous échappe se rappellera à vous. Vous vous reconnaîtrez alors entre les vôtres, dans cette association de bienfaiteurs anonymes. On ne saura pas pourquoi on vous dit qui vous êtes alors que vous ne le savez pas vous-même.Un espoir de contagion peut-être ou alors une place à prendre comme une chaise que l'on tire pour que l'on s'asseye enfin ! Une politesse d'ailleurs, une gentillesse d'ici. Une seule consigne à suivre : « ne pas perdre son *jaï dee* ». G

Oriane Bosson

www.dolphinbayresort.com



NOUVELLE ADRESSE !

44/2 Sukhumvit soi 1
Bangkok 10110 Thailande

Librairie du Siam
et des Colonies

Rare Books

Livres Anciens
et de Collection

Voyages
Histoire
Géographie

Littérature Coloniale

Gravures Anciennes

44/2 Sukhumvit soi 1,
Bangkok 10110 Thailande
Tel : 02-251-0225 , 02-252-0299
Fax: 02-255-4222

E-mail:
librairiedusiam@cgsiam.com

Stand-up et Impro

Les comiques à la conquête de Bangkok

La comédie stand-up et l'improvisation comique sont de plus en plus populaires en Thaïlande, notamment parmi la communauté expatriée de Bangkok. Une salle leur est même entièrement dédiée et le public, qui fait partie du spectacle, répond présent. ImproKhap, une troupe amateur, propose même des ateliers d'impro en français avec, à la clé, des « matchs » très disputés.

Arnaud Dubus (texte et photos)

▲ : *Au Comedy Club, les spectateurs sont invités à participer. (photo ©A.D./Gavroche)*

◄ *Chris Wegoda, co-fondateur du Comedy Club (photo ©A.D./Gavroche)*

Au dernier étage du pub The Royal Oak, au fond d'un soï de Sukhumvit, une trentaine de spectateurs, bières ou sandwich à la main, se calent bien au fond de leur chaise. Dans la pénombre, un spot éblouit la scène et Chris Wegoda surgit dans la lumière en lançant un tonitruant « *Welcome to the early late show* ». C'est soir de spectacle ce vendredi au Comedy Club de Bangkok, l'unique salle entièrement dédiée à la comédie stand-up et à l'improvisation comique en Thaïlande. Pendant une heure trente, les spectateurs vont assister à une série serrée de sketches et d'impros. Assister mais aussi participer, car au Comedy Club, les spectateurs font partie du spectacle.

Drew McCredie, un spécialiste canadien de l'impro, fait monter un spectateur sur scène et le questionne – « que fais-tu dans la vie ? » –, puis tourne la scène en un sketch inédit dont le spectateur devient un personnage et se prend au jeu. Puis c'est au tour d'un comédien hilarant venu du Bangladesh de lancer des blagues tous azimuts – et politiquement incorrects – sur l'islam et le radicalisme. Lui succède un Philippin, puis un Australien, puis un groupe d'impro comprenant le français Florian Lamonica (voir page 35). L'ambiance s'échauffe et les boîtes de bière s'accumulent au pied des chaises, alors que les habitués lancent des blagues et interpellent les comédiens.

A la fin du spectacle, Drew McCredie et Chris Wegoda discutent avec quelques spectateurs alors que d'autres sont descendus au pub pour poursuivre la soirée. Les deux fondateurs du Comedy Club sont satisfaits, non seulement parce que la salle était presque comble, mais parce que visiblement le public a apprécié le spectacle. « *L'objectif de la comédie est de donner du plaisir aux gens. Il y a bien sûr un côté « business », mais l'essentiel est de gagner le public* », confie Chris, un Anglo-Thaïlandais qui a passé son enfance en Grande-Bretagne.

Le Comedy Club propose deux types de spectacles en alternance : des comédies stand-up auxquelles participent des comédiens résidant à Bangkok et d'autres venus d'autres pays de la région, voire d'Europe ou d'Amérique du Nord, et des spectacles d'improvisation où la plupart des comédiens vivent en Thaïlande. « *Quand je vois qu'un comédien célèbre vient en Asie, je le contacte pour savoir s'il veut participer à notre show. C'est ainsi que le comique anglais Jimmy Carr a joué au club en septembre 2016,* explique Wegoda. *Il y a aussi un énorme réseau de promoteurs de comédies en Asie et nous les connaissons tous.* »

Le Comedy Club est une jeune aventure. Chris Wegoda l'a fondé en 2014 en collaboration avec Drew McCredie, un vétéran du spectacle d'improvisation qu'il avait rencontré en participant à des « *open night* » – des spectacles ouverts à tous les participants volontaires, y compris les non-professionnels – qui se tenaient au pub Londoner sur Sukhumvit et au Bull's Head (ancien nom du Royal Oak). « *Après la fermeture du Londoner, je me suis dit qu'il fallait créer un vrai comedy show, dans une salle dédiée. Drew m'a rejoint. Il y a eu des hauts et des bas, mais aujourd'hui* »»»

« Le stand-up explose à Bangkok et nous sommes à l'avant-scène. »

▲ *Charles-Alexis Guénard, alias Charles the French (photo par Arnaud Dubus). (photo ©A.D./Gavroche)*

▼ *ImproKhap est la première troupe francophone d'improvisation comique à Bangkok*

»» *le stand-up explose à Bangkok et nous sommes à l'avant-scène* », raconte Wegoda.
L'un des comédiens stand-up de Comedy Club est un jeune Français de 21 ans, Charles-Alexis Guénard, plus connu sous son nom de scène « Charles the French ». Charles est étudiant en Relations Publiques à l'université ABAC de Bangkok, mais il cultive depuis tout jeune une passion pour la magie. « *J'avais 16 ans losque j'ai présenté mon premier spectacle professionnel, mais j'ai vraiment commencé à gagner ma vie pendant mon année d'études aux Etats-Unis, en 2013-2014* », explique le jeune homme avec un regard vivace et pétillant d'humour.
L'an dernier, un jour que son professeur était en retard, Charles s'est isolé dans une salle de cours pendant une petite heure et a enregistré un clip vidéo durant lequel il a improvisé un sketch sur « ce qu'il rêverait d'entendre en cours », puis l'a posté sur Facebook. « *Le clip a reçu dix mille « vues » très rapidement. Les gens m'ont dit « fais-en plus ». C'est alors que j'ai créé une page Facebook* », raconte le comédien français. Depuis, Charles the French est devenu une célébrité, non pas tant en Thaïlande que dans d'autres pays de la région, notamment la Malaisie, les Philippines, le Cambodge et la Birmanie. Sa page Facebook a 850 000 *followers* et ses vidéos sur YouTube – toutes en anglais – ont été visionnées des dizaines de milliers de fois. « *J'ai créé un personnage qui ne prend que le mauvais côté des gens, quelqu'un que l'on détesterait dans la vraie vie. Mais en fait, les gens s'y attachent, ils se disent : c'est moi, en version non atténuée* », dit-il. Son personnage « *online* » est un étudiant tellement odieux et égocentrique qu'il en devient touchant. Un personnage « *à l'humour cynique et bête* », s'inscrivant dans une longue tradition d'humour iconoclaste français.
Charles-Alexis Guénard se dit « *très reconnaissant* » à Chris Wegoda de lui avoir donné sa chance au Comedy Club, après un essai réussi au début de l'année lors d'une soirée ouverte aux comédiens qui jouaient pour la première fois devant un public. Depuis, Charles the French s'est créé « *un personnage au bord de la dépression, tenant un café à la main, tout le temps en train de trembler, un peu bipolaire*, explique-t-il. *Il change brutalement de personnalité, s'excite et lance les vannes les plus méchantes, puis retombe dans son état dépressif* ». Charles dit avoir été très inspiré par Louis de Funès, dont les films ont bercé son enfance, mais aussi par les comiques des théâtres de boulevard parisien où il était un spectateur assidu – notamment au Théâtre des Deux Ânes – quand il vivait à Paris.
Les spectacles du Comedy Club, tous en anglais, jouent généralement plus sur un humour verbal que sur un humour d'attitude à la Mr Bean – il faut même un assez bon niveau en anglais pour suivre les blagues qui fusent et les clins d'œil. « *Les spectateurs ont des goûts différents, vous ne pouvez pas plaire à tout le monde*, indique Chris Wegoda. *Mais il est sûr que l'on ne va pas faire référence à des événements ou à des personnages que le public risque de ne pas connaître.* »
Le comédien estime que le secret de la comédie stand-up tient dans une certaine osmose avec le public. « *Vous devez être présent. Vous devez écouter les réactions, la respiration de l'audience. Il faut aussi prendre en compte la façon dont les gens vous voient*, dit-il. *Par exemple, si vous être très grand, il faut soit jouer avec cette caractéristique, soit jouer contre cette caractéristique, mais il faut l'intégrer d'une manière ou d'une autre au personnage.* » Quant à l'improvisation, elle demande un art consommé de l'écoute des autres comédiens présents – ou éventuellement des spectateurs impliqués de manière impromptue au spectacle. « *Il faut écouter ce que l'autre personne dit, puis ajouter quelque chose. C'est comme dans la vie réelle en somme, mais dans la vie réelle, souvent on n'écoute pas assez les autres.* » G

ImproKhap
l'atelier pour s'improviser acteur

Dans une salle de danse au second étage du centre Chamchuri Square à Bangkok, une dizaine de Français et de Françaises forment un cercle autour de Florian, le « coach d'impro ». Celui-ci souffle dans un sifflet en forme d'oiseau et lance la session « d'improvisation à tiroir ». « *C'est un mage-ermite très âgé, qui possède les secrets d'un élixir de beauté...*», décrit-il. Un des participants se lance et joue le vieux mage dos courbé, appuyé sur un bâton, se plaignant d'un sorcier concurrent. Après quelques secondes, un autre se met à jouer ce sorcier mal intentionné... Les autres membres de la troupe rient, applaudissent, admirent. Comme tous les mardis soir, l'ambiance est joviale et électrique. « *J'ai lancé cet atelier en 2016 car il n'en existait pas à Bangkok*, explique Florian Lamonica. *Nous avons toutes sortes de membres, des gens expérimentés prêts à des compétitions d'impro et d'autres qui veulent simplement se frotter à la discipline.* » ImproKhap n'est pas seulement un atelier de formation, mais aussi une troupe qui monter sur scène, comme en avril dernier, lorsque qu'un match d'impro a été organisé devant un large public au Thonglor Art Space.

▲*Le cercueil en bois de santal qui contiendra le corps du roi Bhumibol. (photo © Poy Phutpheng)*

◄ *Des membres de la troupe d'Improkhap lors d'un match d'impro à Bangkok (photo © Poy Phutpheng)*

La tradition de l'improvisation théâtrale vient du Québec, lequel a codifié le genre, notamment pour les compétitions. En France, l'impro est très présente dans les grandes écoles de commerce, où les étudiants sont poussés à briser leur éventuelle timidité et à jouer devant leurs camarades de promotion. C'est d'ailleurs à l'Ecole de Management de Lyon, en 2005, que Florian Lamonica a découvert l'impro. Par deux fois, son groupe d'impro a remporté la rencontre nationale des grandes écoles qui se tient tous les ans.

Les règles de l'impro sont différentes de celles du théâtre. « *Dans le théâtre classique, un acteur va être capable de se mettre à nu. En impro, on apprend à créer des masques, des personnages* », indique Florian. Tout le monde, selon lui, a la capacité de se découvrir dans l'impro, car celle-ci n'est pas réservée à tel ou tel type de personnalité. « *Il ne faut pas forcément être quelqu'un de très extraverti, de très à l'aise en public pour être bon en impro. Des gens timides vont trouver dans la discipline de quoi s'épanouir* », poursuit le coach.

Les qualités requises résident plus dans la capacité à « *se plonger dans le présent* » et à être à l'écoute des autres, autant des partenaires que du public. Car l'impro est souvent un spectacle collectif et la capacité à réagir, à rebondir en fonction des répliques d'un camarade de scène est cruciale. C'est d'ailleurs visible lors de l'atelier d'improvisation à tiroir. Après que tous les participants ont fini de jouer leur personnage, Florian décrypte les diverses impros et l'attitude psychologique à adopter pour pouvoir incarner avec brio le personnage décrit, mais aussi pour être capable d'introduire, précisément et de manière amusante pour le public, le personnage suivant.

Cette année et l'an prochain, Florian Lamonica souhaite organiser plusieurs spectacles, notamment en invitant les troupes d'impro francophones basées à Hanoï, Ho Chi Minh-ville et Rangoun. « *Je voudrais créer un événement-tournoi qui regrouperait les troupes belges, suisses, canadiennes et françaises d'Asie du Sud-Est sur deux ou trois jours consécutifs*, explique-t-il. *Notre concept est de surfer sur cette dynamique de spectacle familial, de moment de rire et de moment de partage avec le public* ».

A.D.

Prochain spectacle aura lieu le samedi 4 novembre à 20h au Thonglor Art Space, à Bangkok, par la troupe d'impro de Hanoï. Entrée 400 B (500 B sur place). improkhap@gmail.com

Suphanburi
Retour aux racines rurales

▲ *Une épicerie-café chinoise à l'ancienne dans le Centre d'éducation sur la vie rurale de Suphanburi.*

► *La café Hia-Chaï est décoré d'objets de la période des années 1950.*

Sur la route de Don Chedi, peu après le carrefour de U-Ya, en direction de Suphanburi et du lac Beung Chawak, le Centre d'éducation sur la vie rurale est un vaste ensemble de maisons thaïes traditionnelles (*ruen thaï*) qui vous plonge dans le passé des campagnes du royaume tel qu'il a existé jusque dans les années 1980. Un lieu enchanteur et relativement unique.

Arnaud Dubus (texte et photos)

Passé le carrefour de U-Ya et le « dragon chinois » construit par feu Banharn Silapa-Archa, ce politicien à l'ancienne qui a incarné la province de Suphanburi durant des décennies, le centre est reconnaissable à ses hauts toits pointus et incurvés.

Une épicerie-café à l'ancienne avec ses tables chinoises rondes, ses étalages de magazines surannés et sa bibeloterie de produits de beauté et de vaisselle des années 1970 donne très vite l'impression d'entrer sur la scène d'un film figurant les légendaires Mitr Chaibancha et Petchara Chaowarat. Un autre pavillon traditionnel est dédié à Mae Posop, la déesse du riz et, par extension, de l'agriculture. Des paysans viennent s'agenouiller et prier devant sa statue massive taillée dans une unique pièce de teck, entourée de vitrines exposant des dizaines de petites effigies de la déesse, en marbre, argent et porcelaine. À côté, le pavillon royal présente une série de bustes du roi Rama IX et une rare photo de la princesse Sirindhorn, fille du roi Rama IX, dansant le ram wong avec des paysannes.

Tout autour, s'étalent des petites parcelles de rizière où sont exposés d'antiques engins agricoles ainsi que plusieurs anciennes demeures rurales entièrement reconstituées comme dans les années 1950. Un café et une petite échoppe près du magasin de vente de souvenirs proposent de très bons cappucinos et pad thaï.

« *J'ai commencé à mettre en place ce projet il y a six ans. Cela a été un travail énorme. Mais j'ai toujours pensé que lorsqu'on avait*

► *Une vue sur les rizières de démonstration du Centre d'éducation sur la vie rurale de Suphanburi.*

▼ *L'autel dédié à Mae Posop, déesse du riz.*

◄ *Une des ruen thaï, ces maisons traditionnelles thaïlandaises, du Centre d'éducation sur la vie rurale.*

◄ *Des étudiants étrangers s'essaient à la confection de desserts traditionnels.*

bien réussi dans la vie, il y avait un devoir à partager avec les autres », explique Nitas Charoenthammaraksa, le fondateur du centre. Car l'histoire du « Centre d'études de la vie rurale » est intimement liée à l'histoire, assez typique dans la plaine centrale, d'une famille d'origine chinoise qui, arrivée avec presque rien dans le Siam du début du XXe siècle, s'est progressivement fait sa place à force de travail et de persévérance. Il n'est pas inintéressant d'en exposer quelques détails, ne serait-ce que pour rappeler que les Sino-Thaïlandais ne sont pas tous des descendants de coolies du port de Bangkok ou du quartier Yaowaraj à Bangkok. Certains d'entre eux se sont profondément enracinés dans la vie rurale des provinces du Siam.

Les grands-parents de Nitas, originaires d'un village rural de la province du Kwangtung, dans le sud de la Chine, sont arrivés au Siam vers 1928 pour fuir une sécheresse implacable qui avait détruit les récoltes durant trois années consécutives. « *Au départ, mon grand-père était travailleur journalier dans la province de Suphanburi. Puis il est devenu vendeur ambulant, puis a ouvert un café ambulant, puis une épicerie* », raconte Nitas.

Pichaï, son père, développe l'entreprise familiale en commençant par acheter le riz aux paysans et à investir dans des camions pour le transporter. Mais il subit une attaque cérébrale au milieu des années 1990. Nitas, le seul des quatre enfants qui travaille avec lui, alors âgé de 22 ans, doit soudainement reprendre les rênes de l'entreprise familiale. « *C'était comme si je me retrouvais au milieu d'un fleuve sans savoir nager*, se souvient-il. *J'étais découragé. Je ne savais pas comment parler aux paysans pour qu'ils aient confiance en moi.* » Mais Nitas se bat, tire les leçons de ses échecs et persévère. Il transforme la destinée de la famille quand il commence à s'intéresser dans les années 1990 aux nouvelles technologies – venues de Taïwan – qui permettent la sélection des meilleures semences de riz et le repiquage mécanique. Il parvient à convaincre les familles de riziculteurs d'essayer ces techniques et les affaires de la famille Charoenthammaraksa prospèrent rapidement.

Vingt ans après, Nitas travaille avec trois cents familles de paysans qui utilisent ces technologies. Et l'importance de partager sa connaissance du monde rural est pour lui comme une mission. Des paysans peuvent venir s'initier à ces nouvelles techniques au Centre d'éducation. Mais la plupart des visiteurs sont en fait des touristes, en grande majorité thaïlandais. Avec son entrée gratuite, sa bonne organisation et son approche originale, l'endroit est une étape très agréable sur la route du Nord.

La philosophie agricole promue par le roi Rama IX sous le nom d' « économie suffisante », qui reprend en grande partie le concept indo-bouddhique du santosa, a été une source d'inspiration importante pour Nitas. « *Beaucoup de gens en parlent de manière un peu superficielle, mais c'est en fait une philosophe très profonde. Ce concept du « ni trop, ni trop peu » est à la racine de la vie rurale, mais aussi de la vie de tout type de populations* », dit Nitas. Il sait ce dont il parle : non seulement il a pratiqué dès son enfance cette « économie suffisante » quand il aidait son père qui avait sur ses deux hectares des rizières, mais aussi des étangs de poissons et des élevages de poules et de canards, mais il a aussi étudié les principes de l'économie suffisante une fois devenu adulte. Des citations du roi Rama IX et de nombreux portraits sont en exergue dans le Centre d'éducation rurale et la princesse Sirindhorn est venue visiter le centre il y a quelques années. Sur une des rizières surplombées par la tour d'observation, des épis noirs de riz, plantés parmi les épis vert émeraude, forment cette phrase : « Rendons hommage à notre roi alors qu'il monte vers les cieux ».

▲ *Nitas Charoenthammaraksa, le fondateur du Centre d'éducation sur la vie rurale de Suphanburi.*

Rencontre avec les « maîtres de l'invisible »

Maisons des esprits devant chaque habitation, arbres sacrés enrubannés de tissus de couleurs, moines respectés et craints, offrandes de boissons et nourriture devant les maisons ou les restaurants pour l'hôte invisible, petites annonces dans le Bangkok Post pour exorcismes urgents... La Thaïlande semble être le pays des fantômes tellement ils sont présents partout. Des moines exorcistes aux « artisans » de l'énergétique, ces maîtres de l'invisible ont pour mission de déloger les puissances néfastes de certains lieux et de « dégager » des personnes.

Christelle Célèrier

► *La boussole, instrument indispensable à la pratique du feng shui. En haut, un cristal en icosaèdre, forme géométrique récurrente dans la nature utilisé dans la pratique énergétique.*

◄ *Aidé par le propriétaire qui lui porte son sac, l'exorciseur Somjat Sukkumnert inspecte une maison pour débusquer les êtres maléfiques. Il ne trouvera rien d'anormal et les nouveaux locataires pourront emménager après quelques précautions relatives au Feng Shui. (photos C.C./Gavroche)*

L'opportunité a semblé incroyable à une famille d'expatriés français de Bangkok après l'annonce de la démolition de leur condominium : alors qu'ils sillonnaient leur quartier en quête d'un nouveau logement, un vieil homme dans son jardin s'est approché et leur a proposé de louer sa maison, une bâtisse délabrée mais de bonne taille, entourée d'un grand espace de verdure où des bouteilles en plastique contenant divers liquides roses, jaunes et bleus trônent au milieu de centaines de plantes en pot.

Le propriétaire accepte sans discuter de prendre à sa charge des travaux de rénovation et propose un loyer dérisoire, alors que le quartier est en plein cœur de ville, à trois minutes d'une station de métro. Etonné, le couple en parle à des amis qui les mettent en garde contre les maisons hantées. Ce qui éveille encore plus leur curiosité.

Ils décident alors de s'adresser à un fabricant de maison des esprits (*san phra phum*). Ce dernier les aiguille vers le moine Sua (« tigre »), un bonze vénéré qui officie au temple Wat Chaï Mongkol sur Rama I. Vif et souriant, pressé comme un homme d'affaires, celui-ci reçoit la famille, assis en tailleur, dans la foulée d'une cérémonie de purification. Quand il entend le mot exorcisme, il éclate de rire. Pour lui, c'est une vision surannée de superstitions auxquelles il n'adhère pas.

La famille se tourne alors vers Somjat Sukkumnert, le second contact donné par le fabricant, qu'elle rencontre dans un café chic de Sathorn. Somjat est un ancien ingénieur d'une soixantaine d'années vêtu de blanc des pieds à la tête. Il pratique depuis plus de quarante ans des cérémonies brahmaniques et propose tout de go de faire « *un bilan du karma de Madame* ». Après avoir ouvert son gros manuel d'astrologie, il se lance dans d'obscurs calculs basés sur la date, l'heure et le lieu de naissance.

Pour lui, les fantômes sont des esprits errants attirés par le sang. Car, assure-t-il, « *le sang ouvre la porte des esprits. Les sacrifices d'animaux, les guerres, les actes profanatoires attirent les âmes en perdition.* » Quand il doit exorciser un possédé, il ne chasse pas l'esprit, mais l'aide à se détacher par la parole et le toucher. Rendez-vous est pris. Somjat viendra inspecter la maison présumée hantée.

> « Un exorcisme consiste à « mettre de la lumière là où il y a de l'ombre. »
>
> *Victor Singh, guérisseur enseignant*

Le jour venu, le propriétaire montre beaucoup de déférence à son visiteur en se courbant en sa présence et en lui portant son sac. Somjat touche le portail de l'entrée et porte la main à son cœur. Le premier conseil de l'exorciste est une recommandation : la famille qui habitera cette nouvelle maison devra demander la protection de son « chef » religieux. Dans le cas d'une famille catholique, ce sera le Pape François. Très vite, l'exorciste se détend. Selon lui, il n'y a pas d'entités négatives ici. Les grands arbres dégagent des énergies très positives et la maison a été construite selon les règles strictes du Feng Shui. Le propriétaire confesse que son frère, qui vit en Californie, est très superstitieux et que quelques années auparavant il a fait appel à un maître en Feng Sui pour réorienter certains éléments de la maison.

Somkjat, boussole en main, vérifie tous les points d'eau, l'orientation des lits, des fenêtres... : tout va bien, si ce n'est l'emplacement des poubelles trop près de la porte d'entrée qui diffusent une énergie inhospitalière et le portail lui-même, qui crée un angle aigu, cassant le flot énergétique entre l'intérieur et l'extérieur. L'exorciste demande aussi à ce que le jardin soit entretenu, condition du bien-être des locataires. Le propriétaire en prend note immédiatement et envisage sur le champ des travaux pour améliorer le portail d'entrée. « *La prospérité et la bonne fortune habitent cette maison* », conclut Somkjat avant de prendre congés. Convaincue, la famille envisage de s'y installer avant même la fin des travaux d'aménagement.

Un monde parallèle

Le terme même d'« exorcisme » a une odeur de soufre, une sorte d'obscurantisme loin de l'esprit cartésien qui fait figure d'autorité dans le domaine du raisonnable. Et pourtant, si l'on part du principe démontré par la physique quantique, que tout est énergie et vibrations, les « fantômes » deviennent alors des « entités énergétiques », certes dans un autre champ vibratoire que le nôtre, et de ce fait non percevables par nos cinq sens. Deux questions se posent alors : quelles influences ont ces entités vibratoires dans notre vie ? Et si influence il y a, de quel ordre est-elle ?

À la périphérie de Bangkok, Pundit Thanaracht Na-ard et sa sœur Kijjirasri **»»»**

« Si on arrive à élargir notre perception, on peut avoir accès au passé et au futur. »

Mutsumi Adachi, spécialiste de la mémoire

▲ *La praticienne en énergétique sino-japonaise Mutsumi Adachi est spécialiste de la thérapie de la mémoire.*

◄ *Victor Singh est devenu guérisseur-enseignant après avoir soigné seul sa maladie idiopathique en développant sa propre capacité d'auto-guérison.*

»» dispensent des soins énergétiques gratuits. Kijjirasri a commencé à seconder son frère après avoir subi, il y a une dizaine d'années, une expérience marquante : plongée dans un état de sommeil profond après une hémorragie cérébrale (son cœur s'est arrêté de battre durant vingt minutes), elle s'était réveillée transformée. Pendant son coma, elle pouvait, selon elle, accéder au monde de l'invisible et aux entités énergétiques.

Les guides du couple sont la trilogie Bouddha-Isis-Vénus et leur travail de méditation guidée s'appuie sur les archétypes, ces formes instinctives de représentations mentales nichées dans l'inconscient collectif et identifiées par le psychothérapeute Carl G. Jung (le soleil comme « image de Dieu », par exemple, est un archétype).

Dans cet univers holographique, l'homme, selon Pundit et Kijjirasri, est dans un conflit intrinsèque avec son esprit, tiraillé entre sa part humaine et sa part animale habitée par la superstition, et donc perméable aux sorts. Il faut nettoyer avec une lumière blanche ces zones noires. Certains de leurs patients ont sur le corps des yantras, ces tatouages kabbalistiques qui transmettent une bonne ou une mauvaise énergie. Quand l'un d'eux est investi par une mauvaise énergie, il présente des symptômes spécifiques : douleurs dans le dos, visions d'esprits... Certains adoptent même le comportement de l'animal qu'ils se sont fait tatouer sur le corps.

L'exorcisme est une négociation avec l'esprit, plein de haine, qui affecte le patient. Pour se libérer, ce dernier doit répéter des phrases prononcées par le praticien comme « Je veux vivre une vie meilleure ; je veux que vous (les esprits) me quittiez, vous n'avez rien à faire dans cette vie-là, suivez la lumière dorée qui recouvre toute chose...» Exorcisme, « clarification » des lieux ou encore « dégagement » de personnes : une chose est sûre selon une thérapeute française en énergétique exerçant à Bangkok, « les morts avec les morts, les vivants avec les vivants ». Elle a suivi une formation d'« exorcisme des lieux » en France et tient à rappeler que l'église est la première source d'exorcistes et qu'elle forme nombre de prêtres.

Mutsumi Adachi est une Sino-Japonaise, praticienne en énergétique. Elle a découvert cet univers lors d'une dure expérience personnelle : un burn-out alors qu'elle était une brillante femme d'affaires à Hong Kong. C'est sa mère japonaise, adepte du mysticisme bouddhique, qui lui avait alors permis de se remettre sur pied en organisant un « dégagement », là où nombre de médecins avaient échoué. Le passé chargé du père chinois de Mutsumi, qui avait été chef de la police à Shanghaï à une époque où la mafia régnait et où il avait été mêlé à des crimes, pesait apparemment sur son état psychologique : des âmes de victimes revenaient la hanter. Après cette guérison, Mutsumi, qui vit entre Bangkok et Hua Hin, se plonge dans l'étude du mysticisme bouddhique et de la science de l'énergie.

Cela fait maintenant vingt ans qu'elle pratique les soins énergétiques sur la base d'une approche avant tout scientifique et non pas superstitieuse. Elle part de l'idée que tout est uni (les êtres entre eux, mais aussi les êtres aux choses). « *Il n'y a aucune séparation entre moi et l'autre, moi et la chaise sur laquelle je suis assise* », dit-elle. L'énergie est une vibration, tout est vibration et tout

▲ *Le principe des soins énergétiques est de rentrer dans la fréquence de ses patients « comme lorsqu'on tourne le bouton d'une radio pour avoir le bon canal ».*

▲ *Pundit Thanaracht Na-ard à une cérémonie bouddhiste. Ce spécialiste de l'énergétique travaille sur la méditation guidée.*

est connecté, comme l'illustre le scientifique Nassim Haramein dans son film *Unified Universe*, se référant à la constatation, entre autres, de l'interconnexion des particules divisées.

« *Si on arrive à élargir notre perception, on peut avoir accès au passé et au futur, à la mémoire et à la conscience collective*, poursuit Mutsumi Adachi. *Nous stockons des datas – des croyances souvent erronées – sur lesquelles se base notre vie. Nous créons notre réalité, nos propres croyances qui engendrent nos expériences. Si l'on pénètre dans sa mémoire, on retrouve des traumatismes qui se rejouent dans le présent. On vit la vie qui confirme notre vision du monde enkystée dans notre mémoire.*» La praticienne en énergétique estime que la vision assez négative du monde propagée par les médias exerce une forte influence sur les gens, leur inculquant le sentiment de ne pas être heureux, de ne pas pouvoir reconnaître leur bonheur. « *Le sens de la vie, son but, se résume à cette évidence : la vie nous est donnée pour que nous fassions l'expérience de l'incarnation et que nous accumulions des expériences de vie,* pense-t-elle. *Alors deux choix s'imposent à nous : ou je suis heureux, ou je suis malheureux. Tout le travail consiste à renverser les fausses croyances afin que le patient ait davantage confiance en lui et, par ricochets, en la vie* », explique celle qui aide à déloger ces fausses croyances en rentrant dans la fréquence de ses patients « *comme lorsqu'on tourne le bouton d'une radio pour avoir le bon canal* ».

De la transformation à la guérison

Victor Singh, ancien ingénieur issu de la troisième génération d'une famille indienne installée à Bangkok, est lui devenu *healer coach*, ou guérisseur enseignant. Atteint il y a neuf ans d'une maladie idiopathique que la médecine allopathique ne pouvait guérir, il décide de développer sa propre capacité d'auto-guérison en travaillant, entre autres, sur son intuition. Etudiant le reiki (« énergie universelle » en japonais), l'astrologie, le pouvoir guérisseur des pierres et des cristaux, le pendule, la méditation, le travail de pleine conscience, les huiles essentielles et le yoga, il perçoit la puissance de la conscience collective, l'unité et l'interconnexion des êtres et des choses.

Guéri, il décide de soigner à son tour les autres en devenant coach en développement personnel tout en utilisant des thérapies énergétiques. Sa clientèle est essentiellement thaïlandaise et aisée. Depuis quelques années, il perçoit en Thaïlande une plus grande réceptivité aux soins énergétiques et une véritable prise de conscience collective, ce qui explique aussi, selon lui, l'attirance de la communauté expatriée vers cette pratique. « *La Thaïlande, malgré sa culture animiste et chamaniste ancestrale encore très présente, à l'origine de la peur des fantômes et de la superstition, est entrée, elle aussi, dans la danse de l'éveil spirituel planétaire* », dit-il.

> « La Thaïlande est entrée dans la danse de l'éveil spirituel planétaire. »

Victor Singh affirme aussi que la spiritualité est une science et qu'un exorcisme consiste à « *mettre de la lumière là où il y a de l'ombre* ».

Beaucoup de Thaïlandais entrent dans le cabinet de Victor en se croyant possédés. « *Ils entretiennent des croyances qui deviennent leur réalité et affectent la réalité des autres. La lumière attire la lumière et l'ombre attire l'ombre. Si on change ses vibrations énergétiques, on change ses* »»»

Image DR

L'invisible est aujourd'hui sous la loupe des scientifiques.

Illustration de Jacques Callot tirée du livre « Le Diable révolutionnaire ou Histoire d'une possédée encore vivante » par le comte Reinilom de Sneruab. Toulouse, Hébrail, Durand & Delpuech Editeurs, 1873. ►

»» *expériences* », explique l'ancien ingénieur. A cet effet, la méditation peut aider à avoir cette conscience de soi-même et cet accès à une conscience plus haute. « *La vie est le meilleur enseignement que nous puissions acquérir. Nous sommes réincarnés pour grandir. Chaque réincarnation est une chance de grandir davantage* », conclut le guérisseur.

De la théorie à la science

Dans les années 1980, malgré les théories d'Einstein sur la relativité et la physique quantique du début du XXe siècle, on apprenait encore que la matière était constituée de vide. Or ce vide est un champ énergétique dont on ne connaît que très peu de choses et qui fait l'objet actuellement de nombreuses recherches. L'ésotérisme d'hier devient la science d'aujourd'hui...

Créée par Vianna Stibal, le ThetaHealing est une méthode de soin énergétique qui utilise l'énergie de l'amour universel et part du postulat qu'il y a quatre niveaux chez l'être humain : le niveau des croyances de base, généralement limitant et qui peut engendrer des maladies ; le niveau génétique, le niveau historique et le niveau spirituel. Cette technique quantique qui travaille avec la fréquence des ondes cérébrales thêta (celles que l'on atteint en état de méditation) propose une reprogrammation de l'ADN, un nettoyage cellulaire, un développement de l'intuition et un travail de « *channeling* » (le praticien reçoit des messages).

Grace Kim vit à Bangkok. A l'âge de 4 ans, cette Canadienne d'origine coréenne commence la méditation et, dans la lignée de son père, les arts martiaux. Aujourd'hui ceinture noire cinquième dan de taekwondo, elle est aussi acupunctrice, professeure de yoga et de méditation, praticienne en énergétique et ThetaHealing. Grace voit chez l'être humain cinq niveaux : celui du corps, du mental, des émotions, du champ énergétique et du spirituel. Pour elle, le protocole de la pratique énergétique implique tout d'abord de se connecter au centre énergétique de la terre, « *qui est un noyau illuminé* », puis de laisser circuler l'énergie des pieds jusqu'à la couronne du dernier chakra (le sommet de la tête, la fontanelle). Chaque chakra doit être vu non seulement comme une roue (*chakra*, en sanskrit), mais aussi comme un disque horizontal qui tourne sur lui-même.

Lovis, un Français passionné d'alchimie, propose lui une distinction entre la chimie – la science des faits – et l'alchimie, la science des causes. Cette dernière tente de percer le mystère du vivant. D'où vient la « vibration primordiale », le souffle divin qui anime toute chose ? Le nombre d'or omniprésent dans la nature n'était-il pas la preuve organique d'un créateur, d'une suprême intelligence ? Lovis voit dans la nature l'expression des effets du monde invisible. Ainsi, notre matérialité serait le reflet de l'énergie dans le monde visible.

Et si nous ne voyions que ce à quoi nous croyons ? Ce serait une révolution de la maxime de Saint Thomas d'Aquin (« je ne crois que ce que je vois »), et, aujourd'hui, elle fait sens. En effet, de nombreuses études actuelles du cerveau démontrent sa plasticité neuronale autodirigée. Le réseau physique mis en place par les connexions neuronales change en fonction des pensées. Non seulement il reproduit littéralement l'expérience, mais il l'amplifie. On comprendra alors l'importance des pensées positives.

Les « maîtres de l'invisible » sont ainsi d'abord maîtres d'eux-mêmes, car le véritable pouvoir est celui que l'on a sur soi-même en connaissance de cause. Elan de la connaissance intrinsèque à l'humain, recherche éternelle du bonheur, du bien-être ou de la joie comme manifestation de notre puissance vitale, l'invisible est aujourd'hui sous la loupe des scientifiques. Une bien sérieuse affaire… G

EUGÉNIE MÉRIEAU
est docteure en science politique. Elle est l'auteur de l'ouvrage *Les Chemises Rouges de Thaïlande* (Irasec, 2013).

L'achèvement d'un verrouillage

Le 28 septembre 2017, l'Assemblée législative a adopté à l'unanimité la nouvelle loi de procédure de la Cour constitutionnelle, prévoyant, pour « outrage à tribunal », des peines de prison ferme d'un mois, des amendes de 50 000 bahts ou les deux. Cette loi organique vient compléter un dispositif déjà existant pour les autres juridictions. L'outrage à tribunal (*lameut amnat san*), régi par l'article 31 du Code de procédure civile, vise à interdire les actes ayant pour effet de perturber le bon déroulement du procès. Mis en œuvre par le tribunal lui-même, il permet à ce dernier d'exclure sans sommation une personne de la salle d'audience, et de déclarer une peine d'emprisonnement d'une durée maximale de six mois. Cette loi, qui ne s'applique que dans l'enceinte du tribunal, est complétée par l'interdiction de la diffamation (dumin) à l'égard de ses magistrats en vertu de l'article 198 du Code pénal. Les peines y sont beaucoup plus sévères, allant jusqu'à 7 ans de prison.

> Les condamnations pour outrage à tribunal se sont multipliées depuis le coup d'Etat de 2014.

Depuis 1999, les dispositions de l'article 31 s'appliquent mutatis mutandis à la Cour administrative. Mais cette dernière précise, à l'article 65 de sa loi de procédure, que les critiques de bonne foi ou les commentaires d'arrêt ne sauraient être considérées ni comme outrage à tribunal, ni comme diffamation. En effet, si la critique des décisions est passible de sanction pour outrage ou diffamation, point de commentaire d'arrêt, et point de développement de la science du droit administratif en Thaïlande.

L'approche adoptée pour la Cour constitutionnelle se situe à l'antipode de sa consœur administrative. Dans sa loi de procédure, la Cour constitutionnelle définit l'outrage au tribunal comme toute critique de la Cour ou de ses décisions, sans exception. Elle prévoit néanmoins que si l'action n'est pas commise dans le but de causer un dommage à la réputation de la Cour, la critique peut être légitime – reprenant le même vocabulaire obscur que celui utilisé par l'article 112 du Code Pénal sur le crime de lèse-majesté.

A l'instar des affaires de lèse-majesté, les condamnations pour outrage à tribunal se sont par ailleurs multipliées depuis le coup d'Etat de 2014. Contrairement à la loi contre la diffamation qui nécessite la tenue d'un procès au pénal, la loi contre l'outrage à tribunal permet au tribunal en question d'ordonner l'emprisonnement sans procès : une mesure de rétention administrative, en somme, mais ordonnée par un juge. La condition de lieu – que l'acte incriminé se déroule dans l'enceinte du tribunal – originellement gage d'une utilisation parcimonieuse et circonstanciée, a été progressivement vidée de son contenu. Ainsi, à titre d'exemple, Watana Muangsook, ancien député du parti Pheu Thaï, a été condamné en août 2017 à un an de prison avec sursis pour « outrage au tribunal », pour avoir utilisé Facebook Live depuis l'intérieur de la salle d'audience, mais également pour avoir critiqué le procès depuis sa page une fois rentré chez lui.

Le caractère pratique de cette loi est désormais exploité par la junte militaire pour interdire les manifestations devant la Cour, comme celle des (nombreux) sympathisants de Yingluck lors du rendu de son verdict dans l'affaire des subventions aux riziculteurs en août 2017. Deux affaires avaient à cet égard pu servir de précédents : dans la première, Sudsanguan Suthisorn, professeure à l'université de Thammasat, avait été condamnée en novembre 2016 à un mois de prison ferme pour avoir organisé en 2014 une manifestation devant la Cour Suprême ; dans la seconde, quatre activistes du groupe Daodin avaient également été reconnus coupables d'outrage à tribunal pour s'être rassemblés devant la Cour pénale en soutien à Jatuphat « Paï », arrêté en décembre 2016 pour avoir partagé sur sa page Facebook une biographie du roi Vajiralongkorn.

Désormais, les manifestations devant la Cour constitutionnelle seront, à l'instar des manifestations devant les autres tribunaux, interdites. L'adoption de cette nouvelle loi indique que la Cour anticipe de continuer à jouer un rôle politique non négligeable dans les années à venir, de telle manière à nécessiter l'adoption d'un dispositif juridique qui puisse lui servir de bouclier. G

Jacques de Guerny

« Le tambour de bronze est le témoin modeste d'une belle aventure humaine. »

Jacques de Guerny vient d'entamer à Bangkok un cycle de conférences qui va l'amener dans divers pays de la région pour y présenter son nouveau livre, *Les tambours de bronze en Asie du Sud-Est* (éditions Hemispheres). *Gavroche* l'a rencontré à La Librairie du Siam et des Colonies. Avec son enthousiasme habituel, l'écrivain présente son très bel ouvrage de 224 pages, agrémenté d'une superbe et rare iconographie en couleurs dans lequel il révèle les mystères qui entourent l'odyssée de ces tambours, odyssée qui dure depuis 2500 ans et dont les magnifiques gravures n'ont pas encore révélé tous leurs secrets.

Après « Les empreintes de pied du Bouddha » (*Buddhapada, Following the Buddha's Footprints*, Orchid Press) qui a été très bien reçu par un public de connaisseurs et dont la version en anglais a dû être rééditée, vous vous intéressez maintenant aux tambours de bronze. Une aventure en soi ?

Oui, en quelque sorte, car j'ai passé près de trois ans à la recherche des tambours, disséminés dans de nombreux musées, en Europe et en Asie, et surtout bien souvent relégués dans des réserves poussiéreuses. Le tambour n'est pas toujours bien identifié. son apparence rustique, son poids, son esthétique peu habituelle l'ont souvent conduit à être éloigné du regard du public. Le but de ce travail n'a pas été de vouloir rédiger une thèse savante, mais bien plutôt de raconter avec des mots simples l'histoire extraordinaire d'un objet unique, témoin modeste d'une belle aventure humaine.

Un objet inhabituel, dîtes-vous, mais comment les historiens sont-ils venus à s'y intéresser ?

Curieusement, alors que les archéologues, les chercheurs et les scientifiques français semblaient avoir travaillé avec bonheur sur tous les aspects de la culture et de l'histoire des pays de l'Asie du Sud-Est, notamment à travers les travaux des savants de l'Ecole Française d'Extrême-Orient, eh bien, notre tambour a été complètement délaissé. Et c'est un jeune ethnologue autrichien, Franz Heger qui, en 1902, écrivit un livre remarquable sur ce sujet. Il en étudia plus de 160 exemplaires, entre la Chine du Sud et le Tonkin de l'époque, et en proposa une classification qui, aujourd'hui, 120 ans plus tard, fait toujours autorité.

Chine du Sud, Tonkin : est-ce là le lieu de naissance du tambour ? Quand a-t-il vu le jour ?

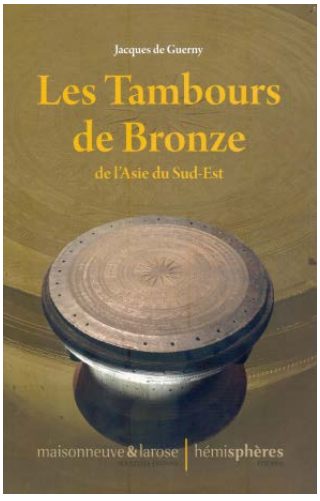
On peut sans doute l'imaginer. Même si aujourd'hui plusieurs pays voudraient bien être à l'origine de ce très curieux objet, c'est certainement le bassin du Fleuve Rouge, dans le nord du Vietnam d'aujourd'hui, qui a été le cadre de sa naissance, et ceci à une époque très reculée. Dès la fin du néolithique, l'homme sédentarisé a commencé à produire des objets de bronze, ustensiles ou bijoux, et dans cette partie de l'Asie du Sud-Est, des tambours. Le tambour va se répandre vers le sud et l'ouest de la péninsule indochinoise, puis gagner l'Insulinde. Une conquête qui durera des siècles et des siècles, jusqu'à aujourd'hui, puisque l'on fabrique encore maintenant des tambours à Java.

Mais ces tambours, à quoi servaient-ils ? Etaient-ils vraiment des tambours ?

Eh oui, le tambour de bronze, quoi que l'on en pense aujourd'hui, est un véritable instrument de musique. Au départ, il faut imaginer tout simplement un objet utilitaire ; peut-être même une sorte de récipient, on dirait aujourd'hui une marmite. Et puis, un jour, on a retourné cette marmite, on a frappé sur son métal pour en faire naître des sons. Et c'est cette fonction que l'on va petit à petit privilégier. La casserole s'est métamorphosée en instrument de musique. Et encore aujourd'hui, j'ai pu retrouver dans les montagnes proches du pays Shan, chez les ethnies Kayahs, des villageois qui jouent de la musique sur cinq tambours, suspendus les uns à côté des autres.

A quelle occasion étaient-ils le plus souvent utilisés ?

Disons le tout de suite, je n'ai pas de réponses à beaucoup de questions. Le tambour a très rapidement pris un aspect sacré. D'un instrument sonore, appelé sans doute à communiquer, il est devenu lui même une sorte de



> « Le tambour de bronze, quoi que l'on en pense aujourd'hui, est un véritable instrument de musique. »

message entre les hommes. De l'appel pacifique, du signal d'un danger, outil de communication, on peut comprendre qu'il a vite été utilisé pour rythmer la vie lors des fêtes et des réjouissances, mais aussi qu'il a dû rapidement accompagner des cérémonies sacrées, et bientôt funéraires. Au point que l'on en est arrivé à retrouver des tambours dans des sépultures, à côté d'autres objets de bronze.
Comme je l'ai dit, les tambours sont encore utilisés dans le pays Kayah ou Karenni en Birmanie, et l'on peut aussi le retrouver dans des présentations nostalgiques, voire folkloriques des ethnies du sud de la Chine, bien que cela ne semble correspondre qu'à une nouvelle attraction pour touristes et pas du tout à une tradition ethnique.

Ce changement d'utilisation d'objet usuel à objet rituel va-t-il transformer le tambour ?

Oui, bien sûr. Notre tambour va changer de forme. Nous allons passer de ce que l'on appelle le Heger I, l'ancêtre en forme de champignon, au Heger II puis III. Le tambour s'allonge, s'affine et surtout va recevoir une décoration de plus en plus soignée. La partie supérieure que l'on appelle le tympan va se couvrir d'une grande étoile centrale, puis de cercles concentriques renfermant des représentations végétales, puis animales et enfin humaines. Les spécialistes y verront tour à tour des significations différentes, mais faut-il l'avouer, peu convaincantes. Une chose cependant reste sûre et constante : la destination première de ces tambours est leur rapport avec la pluie. Les plantes sont aquatiques, les animaux, le plus souvent des grenouilles. Très tardivement, sur les modèles de style Heger III, on verra apparaître des frises de petits éléphants sur les flancs du tambour. Dans ses dernières formes, celles dites du « sablier », le tambour est totalement différent de ceux étudiés par Heger. Il a été retrouvé à Java et à Bali et lui est certainement resté inconnu.

Vietnam, Chine du Sud, Birmanie, Indonésie... et en Thaïlande ou au Cambodge, a-t-on retrouvé des tambours ?

Au risque de provoquer des déceptions, il n'y a pas eu de tambours de bronze fabriqués au Cambodge. Les deux exemplaires conservés au Musée de Phnom Penh sont des objets importés du Vietnam et du Laos. Quelques objets ont été saisis auprès de contrebandiers, mais le plus souvent il s'agissait de tambours volés au Vietnam. Les rares sites où auraient été retrouvés en nombre des tambours, ont été victimes de fouilles sauvages et les objets de bronze bradés ou même fondus. Un seul tambour existe à la Conservation d'Angkor, mais il s'agit d'un objet confisqué à un contrebandier.
En ce qui concerne la Thaïlande par contre, les anciens tambours sont innombrables et on les retrouve dans de nombreux musées, du nord au sud du royaume. Ils semblent suivre les voies du commerce, maritime vers le Sud et terrestre quand on remonte vers le Nord. Notons cependant que leur étude prouve qu'il s'agit en règle générale de tambours de style Heger III, donc assez tardifs et originaires de la région de production que nous pourrions nommer birmano-laotienne. Il me paraît difficile aujourd'hui de pouvoir déterminer si une production locale a existé ou si les tambours retrouvés sont arrivés dans le royaume comme objets de commerce.
Il paraît cependant important de noter le caractère sacré qu'a pris le tambour en Thaïlande. Utilisé comme instrument de musique, il rythme toutes les grandes cérémonies royales. Tous les souverains ont accompli les rites sacrés, soutenus par leurs sons graves. Les tambours étaient au premier rang du cortège funéraire lors des cérémonies de la crémation du roi Rama IX, le mois dernier. Enfin, permettez-moi de rappeler ici que lorsque le roi Mongkut voulut envoyer en signe d'amitié des cadeaux royaux aux autres grands souverains de la planète de cette époque, que ce soit l'Empereur Napoléon III, la reine Victoria ou le président des Etats-Unis, Abraham Lincoln, il leur expédia de splendides tambours de style Heger III. Le tambour donné à Napoléon III est précieusement conservé au musée du château de Fontainebleau.

Mais alors le Laos ? Après tout, votre ouvrage n'est-il pas éponyme du roman de Jean Lartéguy, *Les tambours de bronze*, publié en 1951, où l'auteur rapporte la légende de ces tambours innombrables placés par un général chinois sous les cascades du pays lao et dont le roulement de tonnerre devait effrayer ces peuples du Sud et les dissuader d'attaquer les marches chinoises, en leur faisant croire à la présence de troupes considérables ?

Oui c'est vrai, nos tambours doivent beaucoup à l'écrivain, et sont souvent associés à cet attachant pays. Pays auquel on donne régulièrement le sobriquet du « Million d'éléphants », mais que l'on aurait pu aussi appeler « Pays du millier de tambours ». Hélas, l'histoire et ses aléas est passée par là. Avant la révolution communiste, toutes les familles aisées du Laos possédaient un ou plusieurs tambours. Le roi lui-même en avait une trentaine. Tous en règle générale étaient du type Heger III (dernier millénaire et de type lao-birman) et considérés comme provenant des sociétés montagnardes (tambours dit « *kha* »), traduisant bien en cela leur usage par les ethnies Khamou. Ils portent tous des grenouilles, souvent accouplées, sur le pourtour du tympan, bien typiques des XVIII et XIXe siècles. Objets conservés traditionnellement dans les familles, ils se transmettaient de pères en fils. Une tradition qui maintenant n'existe plus. Les tambours se sont évaporés, ont été vendus, dispersés, et pour la plupart, emportés vers l'étranger.

Propos recueillis par
François Doré

Les tambours de bronze en Asie du Sud-Est, par Jacques de Guerny (éditions Maisonneuve & Larose. Hémisphères), en vente à la librairie Carnets d'Asie de Bangkok et de Phnom Penh. Jacques de Guerny donnera deux conférences en novembre, à l'Alliance Française de Bangkok et à Chiang Maï (plus d'infos : afthailande.org)

Mer de Chine du Sud
LA GUERRE DE L'OMBRE

C'est un conflit maritime qui pourrait, demain, embraser l'Extrême-Orient déjà secoué par la crise coréenne. Pécheurs arraisonnés, embuscades en haute mer, constructions sauvages d'aérodromes et de bases militaires sur ces rochers perdus... Dans les lointaines îles Paracels et Spratleys aux fonds riches en ressources, Vietnamiens et Chinois se livrent une dangereuse guerre de l'ombre.

Richard Werly (texte et photos)

Une immense étendue turquoise écrasée de chaleur. De la terrasse du petit musée de l'île de Ly Son, les lointaines îles Paracels et Spratleys ne sont que des mirages. Impossible, de ce rivage, d'en apercevoir les contours mor-celés.

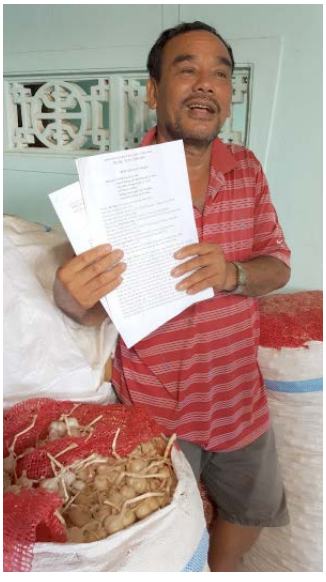
Les premiers récifs des Hoang Sa, l'appellation vietnamienne des Paracels, sont à deux jours de mer. La piste d'atterrissage construite par le Vietnam sur Big Spratly Island, la plus grande des îles de l'archipel des Truong Sa, bien plus méridionale, n'est visible qu'après quatre jours de périlleuse navigation.

Hoang Sa et Truong Sa : deux archipels en forme de refrain pour les autorités communistes vietnamiennes. À Da Nang, la grande métropole touristique du centre du pays où se réunira les 11 et 12 novembre le sommet des pays de l'Asie-Pacifique (APEC), la réalité administrative dit l'abîme géopolitique. Installé au centre-ville, le comité populaire du district des Hoang Sa reçoit les visiteurs pour parler d'îles sur lesquelles ses responsables n'ont jamais mis les pieds. Bui Van Tieng est l'équivalent du sous-préfet des Hoang Sa-Paracels.

« *Nous n'avons plus de citoyens ni de présence sur l'archipel, mais nous y exerçons notre souveraineté* », déclare, très docte, le zélé fonctionnaire du parti. Derrière lui, une énorme affiche montre les îlots interdits vus du ciel, barrés du mot « propriété du Vietnam ». La Chine Populaire, dont la marine quadrille ces eaux disputées depuis 1974, n'est jamais citée. La guerre de l'ombre entre frères ennemis communistes d'Asie exige des précautions.

« Requins », le surnom donné aux navires de guerre chinois

Ly Son n'est pas une base arrière militaire ou navale. La petite île de la province de Quang Ngai, qui tente de s'extirper via le tourisme de ses activités traditionnelles comme la



« En mer, les Chinois se permettent tout. Ils nous traquent comme du gibier. »

◀ *Plusieurs fois, le capitaine de chalutier Le Hoan s'est retrouvé forcé de rejeter sa cargaison de poissons à la mer à son retour des parages maritimes des Spratleys, où les navires chinois se tiennent en embuscade.*

▲ *Planté sur l'île de Ly Son, principal port d'attache des bateaux de pêche vietnamiens habitués à se rendre aux îles Paracels et Spratleys, le drapeau rouge à l'étoile d'or symbolise la souveraineté d'Hanoï sur ces archipels où la main mise de Pékin se fait toujours plus sentir.*

pêche et la culture intensive de l'ail, est en revanche marquée par la mémoire conjointe des îlots, récifs et rochers contestés.

C'est ici, dans le dédale des petites rues du port, que vivent la plupart des patrons pêcheurs vietnamiens dont les navires, et les équipages, s'aventurent tous les jours à proximité des Paracels et des Spratleys. Eux vivent au quotidien ce conflit maritime fait de menaces, d'arraisonnements, de kidnappings d'équipages, d'embarcations amochées, de cargaisons de poissons rejetées à la mer, de filets déchirés ou découpés.

Né en 1969, Vo Van Son est l'un de ces armateurs. Son chalutier, numéroté NG96218, est amarré au bout de la digue qui troue les eaux bleutées, sous un soleil assommoir, derrière trois rangs de péniches affairées à débarquer du sable et du ciment. Dans sa main, la pièce à conviction : un téléphone portable pour nous montrer une vidéo tournée en 2016. On y voit son jeune fils, embarqué sur un autre navire, répondre aux invectives des vaisseaux de guerre chinois, surmontés de haut-parleurs.

Comme les poissons-pilotes d'un squale, deux zodiacs prennent en étau son chalutier. « *Certains « requins » nous éperonnent. D'autres envoient leurs soldats pour monter à bord, puis nous détroussent* », commente le patron pêcheur. Toute la journée, les mêmes témoignages se succèdent. Bui Dai, 66 ans, a vu lui aussi ses filets « découpés et jetés à la mer » dans les eaux poissonneuses des Hoang Sa.

Traqués comme du gibier

Le Hoan, autre patron pêcheur né en 1966, pose avec tristesse devant une armoire remplie de coquillages en provenance de ces îles désormais inaccessibles. Il décline l'identité de son navire « agressé », le TS96798. Colère et larmes : « *En mer, les Chinois se permettent tout. Ils nous traquent comme du gibier.* »

Nous ne sommes pas à Ly Son par hasard. Le gouvernement de Hanoï a organisé notre visite. Haro, donc, sur Pékin et ses pratiques sauvages en mer de Chine du Sud. Vo Van Son, l'homme à la vidéo, nous désigne le procès-verbal – en vietnamien – des dégâts subis par son bateau. Rien d'étonnant.

En refusant, en juillet 2016, de respecter le jugement du Tribunal permanent d'arbitrage de La Haye (Pays-Bas) qui a donné raison aux Philippines contre ses prétentions historiques sur les îles disputées, la République populaire de Chine s'est affranchie du droit international, preuve que l'heure n'est plus aux escarmouches cachées.

Aux abords des Paracels comme des Spratleys, le redoutable chassé-croisé naval se déroule désormais au grand jour, à coups de constructions militaires sur les récifs, de survols menaçants d'hélicoptères, et d'expéditions punitives contre les bateaux de pêche en provenance des autres pays d'Asie du Sud-Est qui revendiquent ces rochers aux fonds marins richement dotés.

Le sultanat pétrolier de Bruneï n'a pas à proprement parler de marine. Mais pour les Philippines, le Vietnam, Taïwan et la Malaisie, l'affaire est différente. Gardiens supposés de leur espace maritime, les gardes côtes et les navires de ces Etats tremblent devant le mastodonte chinois, dont la puissance militaire surclasse celle de tous ses voisins.

Souveraineté du Vietnam

Retour à Ly Son. L'histoire est simple comme ce modeste musée planté à deux »»»

◀ *Pris en chasse par les « requins » chinois, les pêcheurs de l'île de Ly Son demandent régulièrement l'intervention de la marine vietnamienne. Des sollicitations le plus souvent rejetées. Le déséquilibre des forces navales en mer de Chine du Sud est de plus en plus criant.*

« Les Chinois ne reculeront devant rien pour les protéger. »

◄ *Du 5 au 11 novembre, la ville de Da Nang, poumon économique du centre Vietnam, accueillera le sommet des leaders de l'Asie-Pacifique (APEC). Au menu, une entrevue trés attendue entre Donald Trump et le Chinoix Xi Jinping, sur fond de crise nucléaire nord-coréenne et d'affrontements larvés en mer de Chine du Sud.*

»» pas du grand hôtel de l'île, où quelques grappes de touristes coréens et japonais ramènent leurs gousses d'ail achetées au marché. Des cartes. Des textes. Une chronologie. Tout, ici, est fait pour démontrer que le Vietnam a toujours exercé sur ces deux archipels contestés une souveraineté de fait, que les colonisateurs français pensaient avoir définitivement rattachés à l'Indochine.

Dans les années 30, alors que la Chine était aux mains des seigneurs de la guerre, la France craignait pour ces confettis sur lesquels lorgnait – déjà – le Japon impérial, en pleine expansion militaro-fasciste. Un parallèle ? « *La Chine revendique ces îles au nom de droits ancestraux que tout contredit* », juge, prudente, la directrice et guide du musée, plantée face à la mer.

Dans la cour, une banderole de propagande flanquée du portrait d'Hô Chi Minh nous rappelle que le Vietnam commémore, chaque 19 août, la déclaration d'indépendance proclamée par ce dernier à Hanoï, en 1945, pour s'émanciper du joug colonial tricolore. La guerre française suivra. Puis la guerre américaine dont l'oncle Ho, mort en 1969, ne vécut pas l'épilogue et la chute de Saïgon, le 30 avril 1975.

Sur la banderole de Ly Son, le fameux vieillard à la barbiche porte le regard en direction du large. Les noms Hoang Sa et Truong Sa sont accolés à son portrait. Sur les cartes murales, des étoiles dorées sur fond rouge (le drapeau vietnamien) désignent les richesses tant convoitées : gisements d'hydrocarbures ou zones de pêche.

L'évidence géopolitique et commerciale saute aux yeux: une fois franchi le goulot d'étranglement du détroit indonésien de Malacca, les cruciales routes d'approvisionnement de l'économie chinoise longent ces deux archipels. Impensable, pour la seconde puissance économique mondiale, de laisser, à l'orée du XXIe siècle, les clefs de sa prospérité à ce Vietnam rebelle qu'elle a toujours considéré comme son vassal.

Des dizaines d'heures passées dans l'eau

Les Paracels hantent aussi la mémoire de Nguyen Chinh et de Truong Man. Les deux hommes vivent à environ deux cents kilomètres de Ly Son, sur le continent, dans la province de Quang Tri qui, durant la guerre américaine, fut la portion de la planète la plus bombardée au monde. Le 17e parallèle, à quelques kilomètres, séparait le Vietnam du Nord communiste et le Vietnam du Sud, soutenu par les Etats-Unis.

Les deux hommes nous reçoivent dans leur ville de Dong Ha, où le cimetière aux héros de l'indépendance comporte plus de douze mille tombes de soldats vietnamiens tués lors des assauts contre les Marines américains qui tenaient la région. Mais ils ne sont pas là pour parler de Khe Sanh, la place forte américaine proche de la frontière laotienne qui, en 1968, résista à l'offensive du défunt général Vo Nguyen Giap. L'ennemi qu'ils désignent est... la Chine.

En 1988, jeunes appelés dans la toute jeune marine du Vietnam réunifié devenu communiste, tous trois ont failli périr lors d'une bataille navale près de Wooden Island, l'une des îles Paracels que leur bataillon avait reçu ordre de fortifier. L'un est resté estropié, balafré. L'autre bredouille lorsqu'il parle de la nuit noire et des dizaines d'heures passées dans l'eau à attendre les secours. Attaqués par la marine chinoise, leurs navires volèrent vite en miettes. Naufrage. Désastre. « *Ces îles sont maudites,* explique Nguyen Chinh. *Elles ont failli nous tuer. Les Chinois ne reculeront devant rien pour les protéger.*» G

En dates

Jan 1974 Alors que la guerre américaine au Vietnam touche à sa fin et que la réunification du pays approche (le 30 avril 1975), la Chine populaire s'empare des îles Paracels après avoir coulé plusieurs navires sud-vietnamiens.

1988 Premières constructions chinoises sur l'île de Johnson Sud, sur l'archipel des Spratleys revendiqué par les Philippines, Bruneï, le Vietnam, la Malaisie, Taïwan et la République populaire de Chine.

1991 Le Vietnam, comme la Chine, signent des contrats de forages pétroliers dans les Spratleys.

Mai 2004 Construction par le Vietnam d'une piste d'atterrissage sur Truong Sa Lon (Big Spratley Island).

Juil 2016 La Cour permanente d'arbitrage de La Haye rend un arbitrage favorable aux Philippines. Elle estime que la Chine n'a pas de « droits historiques sur la majorité des eaux stratégiques de la mer de Chine méridionale ». Une décision que Pékin refuse de reconnaître.

A lire aussi Rien de mieux, pour saisir les nuances du Vietnam, que l'excellent petit livre *L'éphémère et l'insubmersible* du journaliste et écrivain Jean Claude Pomonti, ancien correspondant du Monde en Asie du Sud-Est et spécialiste du Vietnam, dans la collection « L'âme des Peuples » des éditions Nevicata. Histoire, traditions, culture, politique... tout y est. *Disponible à la librairie Carnets d'Asie (Alliance Française de Bangkok) et sur editionsnevicata.be*

En Indonésie, la force tranquille de Jokowi

Le président indonésien, élu en 2014, apparaît souvent prisonnier de la montée de l'islam extrémiste dans l'immense archipel. A y regarder de près, la situation est plus complexe.

Par **Richard Werly**
Correspondant permanent à Paris du quotidien suisse Le Temps, ancien correspondant à Bangkok et Tokyo.

Les bonnes nouvelles pour la démocratie sont rares, ces temps-ci, en Asie du Sud-Est. Pire : la tendance naturelle – alimentée par le recul généralisé de l'État de droit dans cette partie du monde face aux poussées autoritaires – est de penser que tous les pays émergents d'Extrême-Orient s'enfoncent, plus ou moins, dans la même ornière de recul des libertés.

Erreur. Quelques jours passés en Indonésie, à converser avec plusieurs intellectuels musulmans et chrétiens de premier plan, montrent que la situation est plus complexe dans cet immense archipel présidé, depuis 2014, par l'ancien gouverneur de Djakarta Joko Widodo, alias « Jokowi ». Un président élu face à l'homme des militaires et de l'Indonésie d'hier, nostalgique de l'ère Suharto : Prabowo Subianto, ex-gendre du dictateur décédé en janvier 2008 et ancien commandant des redoutées forces d'élite des TNI, l'armée nationale indonésienne.

La situation, évidemment, n'est pas limpide, loin s'en faut. L'éviction forcée, puis la condamnation en mai à deux ans de prison de Basuki Purnama, alias Ahok, successeur de Jokowi à la mairie de Djakarta, confronté à d'immenses manifestations populaires musulmanes après des déclarations jugées blasphématoires sur l'Islam (ce chrétien d'origine chinoise avait osé affirmer en public que la religion n'interdisait en rien à un musulman de voter pour un non-musulman), prouve les fragilités du pays musulman le plus peuplé au monde. La présence, en outre, de nombreux combattants indonésiens aguerris aux seins des forces de l'Etat islamique en Syrie-Irak, ou dans le sanctuaire philippin de Marawi (récemment reconquis par l'armée), témoigne de l'ampleur du défi sécuritaire dans un pays où les contrôles dans les aéroports demeurent au mieux aléatoires, et où la présence massive de touristes à Bali constitue toujours une cible, comme le prouvèrent les attentats d'octobre 2002.

N'empêche. Il faut avoir entendu le père Magnis Suseno, jésuite allemand naturalisé indonésien et commentateur de nombreux émissions radiophoniques et télévisées, pour mieux comprendre ce qui se trame derrière des nouvelles peut-être trop alarmistes. Jokowi ? « *Il est le mieux placé pour l'emporter en 2019, lorsqu'expirera son mandat présidentiel*, explique ce prêtre auteur de nombreux livres sur l'Archipel. *Il utilise formidablement bien les médias sociaux pour conserver le contact avec le peuple*, poursuit-il. *Il a l'intelligence d'éviter la confrontation permanente et est perçu, dans un monde de violences et de turbulences, comme un homme de paix qui a même su se rapprocher de son adversaire d'hier, Prabowo.* »

Juste ? Le professeur Komaruddin Hidayat, spécialiste des questions religieuses, acquiesce, de retour d'une séance de questions au parlement où la majorité présidentielle est désormais solide : « *L'enjeu principal, en Indonésie, est notre capacité à vivre ensemble dans le respect du « Pancasila »* (l'idéologie fondatrice du pays après l'indépendance, qui reconnaît l'égalité des religions et la croyance en un dieu unique, ndlr). *Or je constate que celle-ci ne s'effrite pas, au contraire. Tous les conflits récents, comme celui survenu aux Moluques* (2000-2002), *sont restés localisés. La cohésion l'emporte sans préjudice majeur pour les libertés publiques.* »

L'autre bonne nouvelle en provenance d'Indonésie, où la corruption rampante continue de retarder quantité de projets d'infrastructures et d'investissements, est l'avancement des grands chantiers présidentiels. Sitôt élu, Jokowi a fait de l'ouverture de plusieurs aéroports internationaux et du désenclavement autoroutier de grandes villes de province une priorité. Bien vu. Le risque, pour l'Indonésie, est que les rancoeurs et les rivalités religieuses s'additionnent aux revendications régionalistes.

> « L'enjeu principal, en Indonésie, est notre capacité à vivre ensemble dans le respect du « Pancasila ».

À Manado, métropole de l'extrême Nord Sulawesi, face aux Philippines, un noeud de voies express permet désormais l'accès en provenance des zones rurales. À Sorong, en Papouasie, le futur aéroport international – il desservira le paradis des plongeurs de Raja Ampat – promet d'ouvrir l'horizon économique de toute cette zone reculée où les aspirations indépendantistes demeurent fortes (la Papouasie n'a été rattachée à l'Indonésie que 24 ans après l'indépendance de l'archipel proclamée en août 1945). Deux exemples parmi d'autres : « *On se trompe en pensant que l'Indonésie est acculée à l'islam extrémiste poursuit une femme d'affaires chrétienne de Manado, où la population est en majorité composée de protestants. La langue Bahasa et le sentiment national continuent de forger notre unité* ».

Les habitués de l'archipel corrigeront mon analyse en la jugeant trop naïve. Ils répondront que sur le plan économique, malgré la croissance (5% attendus en 2017), le pays reste ligoté par les dynasties sino-indonésiennes peu partageuses, et par un Etat chaotique. Certes. Mais regardons autour : qu'un géant tel que l'Indonésie tienne bon au milieu de ce tumulte autoritaire asiatique est, en soi, la preuve d'une « force tranquille » démocratique dont il faut se féliciter. G

@ LTwerly

Petites annonces

ENCORE PLUS D'ANNONCES SUR NOTRE SITE DÉDIÉ

www.gavroche-thailande.com/annonces

DEMANDES D'EMPLOI

BÂTIMENT ET TRAVAUX PUBLICS

Peintre professionnel avec 25 ans d'expérience en métropole cherche un travail dans la région de Chiang Maï. Ouvert à toute proposition.
chris.delapierre32@gmail.com

DEMANDES DE STAGE

STAGE EN MARKETING / COMMUNICATION/E-BUSINESS

Recherche un stage de janvier à mars 2018 dans le marketing et dans la communication. Ouverte à toute proposition. CV et lettre de motivation sur demande.
Auriane Charvet
auriane_01@hotmail.fr

COUTURE

Jeune styliste en projet de création d'entreprise, cherche modéliste.
murieldeau@mail.com
Tél. 061 550 20 67

RECHERCHE VINYL

Recherche vinyls 33t rock, rock progressif, jazz. Évaluation qualité : M, NM, EX.
Faire offres.
serge.forest3@laposte.net
Tél. 080 016 00 58

GÉOMÉTRE

Recherche nouvelle opportunité en Thaïlande. Actuellement géomètre en métropole avec 10 ans d'expérience dans un cabinet d'expertise : gestion et création des projets, mesures, calculs et études de faisabilité.
precisiontopo@gmail.com

GUIDE TOURISTIQUE

Guide touristique thaïlandais avec licence et 6 ans d'expérience. Riche connaissance sur la Thaïlande, propose des voyages authentiques et sur mesure.
alexguidethailande@hotmail.com
Tél. 091 872 48 84

HÔTELLERIE ET RESTAURATION

Jeune homme franco-thaï de 17 ans cherche un poste dans l'hôtellerie et la restauration. Pattaya de préférence. Brevet des collèges du LFIB et diplôme d'anglais FCE Cambridge. Maîtrise de l'outil informatique. Expérience dans l'hôtellerie au Novotel Siam Square à Bangkok. Langues : anglais (parlé, écrit), thaï (langue maternelle) français (langue maternelle)
guyterrenoire@yahoo.fr

PÂTISSERIE ET RESTAURATION

Cherche emploi dans la restauration ou la pâtisserie en Thaïlande. Zone touristique ou dans la région Nord-Est de préférence. Ouvert à toute proposition.
johannmercier@hotmail.fr
Tél. (+33) 6 49 20 47 99

RESTAURATION

Thaïlandais ayant une bonne maîtrise du français et de l'anglais recherche emploi sur Pattaya. Expérience dans la restauration et la gestion d'entreprise. Ouvert à toute proposition.
wisanu.saejia@gmail.com
Tél. 062 463 36 37

TOURISME

Recherche un poste dans le tourisme en Thaïlande. Expérience dans ce domaine en Europe et en Afrique. Maîtrise des outils informatiques, comptabilité et gestion.
Langue: anglais (parlé, écrit), thaï (notions), français (langue maternelle)
jpg20112011@gmail.com

STAGE CONVENTIONNÉ À LA RÉDACTION DU GAVROCHE

Vous souhaitez mettre à profit votre formation dans les métiers de la presse écrite en intégrant une rédaction ? Vous souhaitez en même temps découvrir une culture, un pays, vous confronter à la barrière de la langue et enrichir vos connaissances dans un environnement de travail multi-culturel ?
Nous proposons un stage conventionné et rémunéré de 3 mois minimun, basé à Bangkok, à la rédaction du *Gavroche*, le leader de la presse francophone professionnelle en Thaïlande et en Asie du Sud-Est depuis 1994.
Votre mission : vous serez en charge d'animer la e-newsletter culturelle et événementielle hebdomadaire et il vous sera confié chaque mois des reportages pour le magazine.
Vous bénéficierez également d'une grande autonomie et d'une formation continue.
Vos qualités : adaptation rapide, motivation, bonne maîtrise des techniques de journalisme en presse écrite et de l'anglais (parlé et écrit).
1 poste disponible à partir du **1er Janvier 2018.**

Contactez dès maintenant Philippe Plénacoste, directeur de la rédaction à **direction@gavroche-thailande.com** en précisant vos disponibilités.

DIVERS

ASSISTANCE INFORMATIQUE À DOMICILE

Répare tout problème d'ordinateur. Propose formation et service informatiques personnalisés à domicile. Déplacement uniquement sur Bangkok.
tahiti_test@yahoo.fr
Tel : 080 062 39 20

TRICYCLE ÉLECTRIQUE À VENDRE

Tricycle adulte électrique, grand panier à l'arrière, petit panier à l'avant, 3 roues équipées de protection anti-crevaison.Neuf, jamais utilisé.Valeur initiale 18000 bahts. Hua Hin
Contact : muratrolande@yahoo.fr
Tél. 061 612 13 32

LE GAULOIS FC RECRUTE

Le club de football des Français de Bangkok recrute des joueurs pour la nouvelle saison de championnat. Ouvert à tous et à tous les âges
Contact : julianallain@gmail.com
Tél. 089 689 44 91

IMMOBILIER

T2 À LOUER À SUKHUMWIT 101/1

T2 à louer sur Phra Khanong. 36.11 m2 entièrement meublé. 1chbr 1sdb 1 cuisine 1 salon avec balcon.
Calme. Piscine de 25m, jacuzzi, salle de sport, aire de jeux pour enfants, basket, bâtiment sécurisé 24h/24.
Proche de toutes commodités: au pied de BTS station Punnawithee et Udomsuk. 20 mn de l'aéroport, proche d'écoles internationales, supermarchés, centres commerciaux, salle de sport Piyarom.
Libre de suite
9 500 bahts/mois (10 000 bahts/mois pour contrat de 6 mois)
Contact : marcwetz@yahoo.com

OFFRES D'EMPLOI

AGENT COMMERCIAL

Pour renforcer son équipe, agence de voyage réceptive en pleine expansion recrute un(e) collaborateur(trice) francophone de nationalité thaïlandaise qui sera en mesure de répondre aux demandes de séjour des clients B2B et B2C.
Profil
- Une excellente maîtrise du français et de l'anglais.
- Bonne présentation
- Capacité à travailler en équipe dans un environnement multiculturel
- Une très bonne organisation et une parfaite ponctualité
- Excellente maîtrise du pack office et d'internet
- En mesure d'effectuer des déplacements professionnels en Thaïlande lorsque requis
- Bonne connaissance de la Thaïlande et des sites touristiques du pays
- Une bonne connaissance des hôtels 4 et 5*
- Des compétences en termes de négociation
- Créatif et prêt à travailler à de nouvelles productions

Sérieuses possibilités d'évolution de carrière en interne.
Lieu de travail : Ratchada - Lat Prao (MRT Lat Prao).
Salaire à définir selon compétences et expérience.
Poste ouvert aux jeunes diplômés faisant preuve d'une grande motivation et d'un intérêt pour ces fonctions.
thailand@asiasafari-travel.com
Tél. 088 092 81 36

GUIDE FRANCOPHONE

Agence de voyage basée dans les DOM TOM et en métropole recherche un guide thaïlandais parlant français pour accompagner nos groupes et élaborer des circuits motos. Permis moto exigé.
contact@travelersoflife.com
Tél. (+33) 9 71 57 35 95

PERSONAL SHOPPER

Entreprise de conception d'articles fait main sur l'île de la Réunion cherche une personne thaïlandaise pour des achats à Bangkok.
Mission : Recherche, achat et livraison de divers matériaux en mercerie et articles de bureau.
Rémunération : 2000 B / mission
fabpay@gmail.com

RECHERCHE MAJORDOME SUR PATTAYA

Couple restaurateur à Pattaya recherche un majordome pour diriger le personnel. Expérience dans la restauration et le service exigée.
Poste à pourvoir à partir du 15 septembre 2017.
Envoyer CV avec prétention de salaire.
ad221245@outlook.com

TÉLÉ-OPÉRATEURS FRANÇAIS

HKO société d'outsourcing spécialisée en B2B est à la recherche de plusieurs télé-opérateurs à Phnom Penh.
Nous engageons des télé-opérateurs à 100% (du lun au ven 13h30 - 17h30 heure locale).
Les missions téléphoniques seront uniquement en français. Vous devez :
- être sérieux, motivé et travailleur
- avoir de l'expérience dans la vente
- être à l'aise au téléphone

Nous cherchons des agents sur le long terme.
Equipements à votre disposition : ordinateur, casque audio... Si vous pensez être à la hauteur du challenge, merci de nous faire parvenir votre CV avec votre identifiant skype ou numéro de téléphone à contact.cambodia@hkoutsourcing

HUA HIN - KHAO TAO APPARTEMENT À LOUER DANS PETITE RÉSIDENCE

Appartement moderne meublé dans une petite résidence (Las Tortugas) très calme sur la très belle plage de Khao Tao (au sud de Hua Hin). Accès direct. 2 piscines. Fitness centre. Services de nettoyage et de blanchisserie à la carte. Centre-ville de Hua Hin à 15 mn en voiture/moto. Parking en sous-sol. Superficie appartement : 82 m2. 4ème étage avec 2 ascenseurs. Balcon avec banquette et possibilité de prendre ses repas. 1 salle de séjour, 1 chambre (lit double), 1 chambre (2 lits), 1 cuisine, 2 salles de bains indépendantes.

Micro-ondes et plaques chauffantes. Réfrigérateur. Loyer : 15 000 bahts la semaine ou 55 000 bahts le mois. Contactez Emmanuel Marion au 085 019 10 71 ou emmanuel.marion@accor.com

RESTAURANT-SNACK-BAR À UDON THANI (BAN DUNG)

Emplacement idéal centre-ville sur la grande artère de Ban Dung. Affaire rentable, fort potentiel de développement Seul restaurant des environs proposant une cuisine européenne de qualité.
Classé parmi les meilleurs établissements de la région par TripAdvisor Capacité d'accueil : 50 places dont 30 en terrasse et 20 en salle. Logement possible au 2e étage. Cuisine entièrement équipée : 1 four à pizza, 3 réchauds à gaz, 1 four à gaz, 2 chambres froides, 2 congélateurs, stockage et plonge en inox. une terrasses spacieuse bar avec chaises hautes jardin et terrain de pétanque a l'arrière. Loyer mensuel 8 000 B à verser une fois par an (96 000 B)
Contrat 3 ans renouvelable
Fonds de commerce 1 200 000 B

pour tout renseignement :
Tel (Lionel) au 093 567 17 63
Contact : lionelcmoi@gmail.com
http://lionelcmoi.free.fr/KINNAREE/Le_restaurant.html

Bonnes adresses

RETROUVEZ LES BONNES ADRESSES DE GAVROCHE SUR NOTRE SITE.

www.gavroche-thailande.com/expat/adresses

BANGKOK

AÉROPORTS

Don Mueang
Départs: 02 535 12 53
Arrivées: 02 535 11 92
Infos : 02 535 12 53-54

Suvarnabhumi
Départs: 02 723 00 00 (ext. 2078)
Arrivées: 02 723 00 00 (ext.23329)
Infos : 02 535 15 40

AGENCES IMMOBILIÈRES

Accom Asia
Agence immobilière française. Contactez Jean-Pierre. Locations / Ventes / Gestion sur Bangkok.
Un professionnel français vous accompagne (+ de 15 ans d'expérience du marché local). A votre écoute pour vous aider efficacement dans votre recherche. Un site internet clair et précis, mis à jour quotidiennement. Des conseils judicieux, un service personnalisé et amical.
3388/93 Sirinrat building 25th floor Rama 4 rd. Klongtoey, Bangkok 10110 Contact : Jean-Pierre
Mob: 081 846 99 74
Tél: 02 367 53 21
jeanpierre@accomasia.co.th
www.accomasia.co.th

Company Vauban
Depuis 2006, Company Vauban s'est imposée comme l'agence immobilière de référence en Thaïlande, synonyme de choix, de professionnalisme et sérieux. Avec une présence sur les principales destinations de Thaïlande, nos équipes vous accompagne dans vos locations, achat/vente et gestion de propriétés en vous proposant un suivi de qualité et en français. Pour tout ce qui concerne l'immobilier en Thaïlande et à Bangkok, n'hésitez pas à nous contacter.
Agence et siège social : Trendy Office Building, unit10/36 (1er étage), Soi Sukhumvit 13, Sukhumvit road, Klongtoey Noey, Wattana, Bangkok (3 min à pied de la station BTS Nana)
Tél: 02 168 70 47
Fax: 02 168 70 48
Mob: 085 227 71 75
contact@companyvauban.com, bangkok@companyvauban.com,
www.companyvauban.com/fr

5 stars transactions immobilières
Vous souhaitez louer ou acheter un appartement, une maison ou un terrain à Bangkok, Hua Hin, Phuket ou Koh Samui ?
Depuis 2006, l'agence 5 Stars vous propose un service sur mesure et de qualité pour vous permettre de réaliser avec succès vos projets immobiliers en Thaïlande.
Nous conseillons également les professionnels qui désirent développer un projet immobilier à Bangkok, à Koh Samui ou à Phuket, en mettant notamment à leur disposition notre savoir-faire sur les règles d'urbanisme en Thaïlande.
Notre site Internet: www.5stars-immobilier.com
Contactez nous dès à présent au: 081 2717155 ou par email: fabrice@5stars-immobilier.com

AGENCES DE VOYAGE

Azygo
azygo.com
MON PROCHAIN VOYAGE
Azygo.com vous met directement en relation avec des conseillers voyages basés sur place. Nos experts vous proposent des voyages sur mesure en Asie : Thaïlande, Birmanie, Indonésie, Viêt Nam, Laos et Cambodge. Azygo.com vous fait découvrir ces destinations pour une expérience de voyage incomparable.
www.azygo.com
voyage@azygo.com
Tél : (+33) 0970 440 114

AMBASSADES

Ambassade De Belgique
16th Floor, Sathorn Square Building, 98 North Sathorn Road, Silom, Bangkok 10500.
Tél: 02 108 18 00
Fax: 02 108 18 07-08
bangkok@diplobel.fed.be
www.diplomatie.be/bangkok

Ambassade de France
35 Charoen Krung Soi 36 Charoen Krung Road (Rue de Brest) Bangrak, Bangkok 10500. De 8h30 à 17h30 du lundi au vendredi.
www.ambafrance-th.org
Tél: 02 657 51 00
Fax : 02 657 51 11

Accueil consulaire
35 Charoen Krung Soi 36 Charoen Krung Road (Rue de Brest) Bangrak, Bangkok 10500.
Tél: 02 657 51 00
Accueil du public de 8h30 à 12h

Service d'état civil, nationalité, notariat et légalisations
(Etat civil: mariage, naissance,décès, PACS)
Tél: 02 657 51 00
etat-civil.bangkok-amba@diplomatie.gouv.fr

Administration des Français de l'étranger
Sur rendez-vous : passeports, inscription au registre des français de l'étranger, cartes d'identité, actes judiciaires, certificats administratifs, bourses scolaires et affaires militaires).
Tél: 02 657 51 00
registre.bangkok-amba@diplomatie.gouv.fr

Service des visas
Formulaires, infos et dépôt des dossiers (sur rendez-vous uniquement) : contactez tlscontact.com/th2fr/login.php
Centre d'appels du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30
Tél: 02 679 66 69
Un serveur vocal d'informations multilingue est également accessible 24h/24. Numéro d'urgence : (24h/24h)
Tél : 02 266 82 50 56 12/1, 12th floor,
Sathorn City Tower, 175 South Sathorn Road, Khwaeng Thungmahamek, Khet Sathorn, Bangkok 10120

Service de Coopération et d'Action Culturelle
35 Charoen Krung Soi 36 Charoen Krung Road (Rue de Brest) Bangrak, Bangkok 10500. De 9h à 18h
Tél : 02 627 21 08 Contact: Delphine Derniaux Attachée de coopération pour le français. delphine.derniaux@diplomatie.gouv.fr

Délégation régionale de coopération scientifique et technique
35 Charoen Krung Soi 36 Charoen Krung Road (Rue de Brest) Bangrak, Bangkok 10500.
Tél : 02 657 51 00
Fax : 02 657 51 11
regional@asianet.co.th

Affaires sociales
Tél: 02 657 51 00
social.bangkok-amba@diplomatie.gouv.fr

Service économique
35 Charoen Krung Soi 36 Charoen Krung Road (Rue de Brest) Bangrak, Bangkok 10500
www.tresor.economie.gouv.fr/pays/thailande

Business France
French Trade Commission-Businessfrance (3rd Fl.)
35 Charoen Krung Soi 36 (Rue de Brest), Charoen Krung Tél : 02 627 21 80
bangkok@businessfrance.fr
www.businessfrance.fr
Vous accompagne dans vos projets de développement en Thaïlande et dans la région.

Ambassade de Suisse
35 Wireless Rd, Bangkok 10330. Tél: 02 674 69 00
Fax : 02 674 69 01- 02 (visa)
www.eda.admin.ch/bangkok

Ambassade du Canada
15th Floor, Abdulrahim Place 990 Rama IV Road, Bangrak, Bangkok 10500
Tél: 02 636 05 40
bngkk@international.gc.ca

Consulat de Madagascar
160/774, ITF Tower, 30th Floor, Silom Rd., Bangkok 10500
Tél: 02 634 58 38
Fax: 02 634 58 39
Urgence: 081 822 89 86
danieldelevaux@gmail.com
http://consulmada-th.org

Délégation de l'Union Européenne en Thaïlande
Kian Gwan House II, 19th floor, 140/1 Wireless Road, Bangkok 10330
Heures d'ouverture : lundi-jeudi : 8h30-12h / 13h-17h
Vendredi : 8h30-14h30
Tél : 02 255 91 13-14
Fax : 02 305 26 00
delegation-thailand@ec.europa.eu
www.deltha.ec.europa.eu

Grand Duché du Luxembourg
Q House Lumpini, 17th floor, 1 South Sathorn Road, Thungmahamek, Sathorn, Bangkok 10110
Tél: 02 677 7360
Fax: 02 677 7364
bangkok.amb@mae.etat.lu
http://bangkok.mae.lu/en

ANTIQUITÉS / ART

ToineinBangkok
Depuis 2009 la petite équipe revisite avec humour et poésie l'art asiatique et propose des collections d'objets design et d'art non conventionnels.. Un bazar chic en provenance de Thaïlande et d'Asie, où se mêlent touches de surprise, de couleurs et de gaieté. Les boutiques, « toineinbangkok » et « petit toineinbangkok » sont ouvertes tous les jours de 10h à 21h dans le bel hôtel SO Sofitel de Sathorn.
L'équipe est aussi active sur de nombreux projets de décorations d'hôtels, sourcing, styling et Interior Design sur toute la zone Asie Pacifique.
Les boutiques :
- toineinbankok et petit toineinbangkok, SO Sofitel, Lobby Ground Floor, 2 North Sathorn Road, en face du parc Lumpini
www.toineinbangkok.com
facebook toineinbangkok
contact@toineinbangkok.com

ASSISTANCE

CIVI
La Commission d'Indemnisation des Victimes d'Infractions permet aux Français, qu'ils soient expatriés, en déplacement professionnel ou simples touristes à l'étranger, d'être indemnisés de leurs préjudices corporels et économiques quand ils sont victimes d'une agression ou d'un accident. quatre conditions principales sont nécessaires :
- être français
- être victime d'une infraction (agression physique ou sexuelle, accidents de la circulation...)
- avoir des séquelles (les faits doivent avoir entraîné la mort, une incapacité permanente ou une incapacité totale de travail personnel égale ou supérieure à un mois.)
- agir dans un délai de trois ans après les faits
Saisir la CIVI permet d'obtenir une réparation intégrale de ses préjudices selon les règles de droit commun français, que l'auteur des faits ait été identifié ou non, qu'il soit solvable ou non, assuré ou non.
Pour plus d'informations, contactez :
Maître Yves Hudina, avocat à la Cour
15 rue du Caire, 75002 Paris
www.yveshudina.com
contact@yveshudina.com
Mob & WhatsApp :
(+ 33) 6 95 16 29 12

ASSOCIATIONS

Association Thaïlandaise Des Professeurs De Français

Association fondée en 1977 par Son Altesse Royale la princesse Galyani Vadhana. Son objectif : promouvoir l'enseignement du français, la recherche et la collaboration entre les professeurs. L'ATPF est placée sous le haut patronage de Son Altesse Royale la princesse Maha Chakri Sirindhorn.
30/9 Thanon Phaholyothin 2 (Soi Kanchanakom) Phaya Thai, Bangkok 10400
Tél. 02 279 07 33
atpf.th@gmail.com

Bangkok Accueil

Activités hebdomadaires, visites, événements. Permanence tous les jeudis de 10h à 13h au restaurant français RinB sur Ekamai Soi 2 ou au Chocolab du So Sofitel à Sathon (sauf du 1er juillet au 15 août, durant laquelle une astreinte par courriel est assurée).
bangkokaccueil.contact@gmail.com
www.bangkokaccueil.com

Club Des Guides Francophones De Thaïlande

Rencontres et collaboration entre guides francophones de nationalité thaïlandaise. Plus de 300 membres.
19/97 Mooban Private Ville Hua Mak, Bang Kapi, Bangkok 10240
Tél. 088 248 28 58

CCEF

Conseillers du Commerce extérieur de la France, section Thaïlande.
29th Floor, Sathorn Nakorn Tower, 100/59 North Sathorn Road, Silom, Bangrak, Bangok 10500
contact@ccethailande.org

Comité de Bienfaisance

(A.F.B.T.) Apporte aide et soutien aux Français en Thaïlande. C/0 Consulat / Ambassade de France.
35 Charoen Krung Soi 36 Charoen Krung Road (Rue de Brest) Bangrak, Bangkok 10500
Tél: 02 657 51 00
cd@la-bienfaisance.net
www.la-bienfaisance.net

Comité de Solidarité

Franco-Thaï
Réalisation et soutien financier de projets de reconstruction et d'entraide à la population thaïlandaise dans le besoin, financés par la communauté d'affaires de Thaïlande. Ocean Tower 1, 14th F. B, 170/42 New Ratchadapisek Road, Klongtoey, Bangkok 10110
Tél: 02 261 31 38
Fax: 02 261 31 39
contact@solidaritefrancothai.org
Président : Michel Testard

F.C.C.T.

(Foreign Correspondant Club of Thailand) Penthouse Floor, Maneeya Building, 518/5 Ploenchit Road, Pathumwan, Bangkok 10330.
Tél: 02 652 05 80
www.fccthai.com
français du monde
Association au service des Français de l'Etranger. Accueil, soutien, rencontre.
www.francais-du-monde.org

France Alumni Thaïlande

Nouvelle plateforme de rencontre des anciens étudiants et stagiaires thaïlandais ayant effectué un séjour d'étude en France et diffusion de la culture française.
Campus France Thaïlande
Service de Coopération et d'Action culturelle
Ambassade de France en Thaïlande
35 Charoen Krung 36 Bang Rak, Bangkok 10500
thailand@francealumni.fr

Gaulois Football Club

Club de football francophone de Bangkok. Ouvert à tous les joueurs de foot amateurs. Evolue dans le Championnat de la Casual League.
Contact: Matthieu Gonzalez
gonzoohl@yahoo.fr

U.F.E

(Union des Français de l'Etranger) Association apolitique pour assister les Français de l'étranger : entraide sociale, information, animation.
Tel: 02 634 4245
Présidente: Nathalie Delevaux
Vice-Président: Michel Calvet
AsiaJet, CCT Bldg., 9th Floor, 109 Surawongse Rd., Bangkok 10500
thailande@ufe.org
www.thailande.ufe.org

AVOCATS

DFDL

DFDL est, depuis sa création en 1994, le premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong ayant développé une expertise reconnue au sein des marchés émergents. Au travers d'un réseau en croissance rapide implanté en Asie du Sud-Est (Bangladesh, Birmanie, Cambodge, Indonésie, Laos, Singapour, Thaïlande et Vietnam) et rayonnant sur le Moyen-Orient, nos 250 avocats juristes-fiscalistes et collaborateurs apportent des solutions permettant à nos clients d'établir, d'établir, de développer et de protéger leurs investissements de manière optimale.
9th Floor, The Dusit Thani Building 946 Rama IV Road, Silom Bangkok, 10500
Tél: 02 636 3282
thailand@dfdl.com
www.dfdl.com

Suthilert & Associates

Maître Suthilert Chandrangsu (Francophone) 91, 91/1 Ranong 1 road Nakornchaisri, Dusit Bangkok 10300.
Tél: 02 668 65 06-7
litemlawoffice@gmail.com
suthichanta@hotmail.com

Vovan & Associés

Avocats de nationalités thaïe, française
Contactez : Frédéric Favre ou Anne-Lise Leo Regnier. Suivi et interventions dans toutes les provinces de Thaïlande à travers son réseau et ses bureau Trocadelyo.
Membre de LEGALINK : Association de cabinets indépendants 90 bureaux dans 50 pays. Ocean Tower 1, 14th Fl. 170/425, Ratchadapisek Road, Klongtoey, Bangkok 10110
Tél: 02 261 31 38
frederic.favre@vovan-bangkok.com
www.vovan-bangkok.com
www.legalink.ch

BIJOUTIERS

Yves Joaillier

Artisan joaillier depuis 1980. Réalise dans ses ateliers pour des créateurs et des clients particuliers des bijoux uniques, faits main, montés avec des pierres de couleurs.
942/83 Charn Issara Tower 3ème étage, Rama IV Road, 10500 Bangkok.
Tél: 02 234 81 22, 02 233 32 92
Horaires d'ouverture : de 11h à 17h du lundi au samedi
joyaubkk@gmail.com
www.yvesjoaillier.com

BOULANGERIES CAFÉS

Folies

Service commercial :
30/130 Moo 1 Jesadavithee Rd, T.Kokkharm, A.Muang
Samutsakorn 74000
Tél: 02 402 22 00
Fax: 02 402 22 04
sales@folies.net
Point de vente
- Nanglinchi
309/3 Nanglichi Rd.
Tél: 02 286 97 86
- Paragon Shop Gourmet
Market, Paragon Ground Floor, Siam Paragon.
Tél: 087 500 74 73
- Sri Phraya
Soi Captan Buch, See Praya Rd. (derrière l'hôtel Royal Orchid Sheraton).
Tél: 02 639 44 23

CABINETS COMPTABLES

B-Accounting

Cabinet d'audit et de comptabilité francophone, nous proposons à des entreprises de toutes tailles et provenances un service personnalisé et de qualité.
Tél: 02 234 48 89
www.b-accounting.com
info@b-accounting.com

CHAMBRES DE COMMERCE

Chambre De Commerce Belu-Thaïe

15 Soi Tonson, Ploenchit Road Lumpini, Pathumwan Bangkok 10330. Tél: 02 309 52 50 info@beluthai.org
www.beluthai.org

Chambre de Commerce Franco-Thaïe (CCFT)

5th Floor, Indosuez House, 152 Wireless Road, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330
Heures d'ouverture :
Lun-ven (9h-12h & 13h-18h)
Tél: 02 650 96 13-4
Fax: 02 650 97 39
contact@francothaicc.com
www.francothaicc.com

Chambre de Commerce Suisse-Thaïe

Bangkok Business Centre Building Unit 1802, 18th Floor #29, Sukhumvit 63 Road Klongtan Nua, Wattana, Bangkok Thaïlande
Tél: 02 714 41 77-8
Fax: 02 714 41 79
secretary@swissthai.com
www.swissthai.com

CLUBS DE TANGO

Saturday Milonga By Lynn

Dansez le Tango argentin tous les samedis de 19h à 23h Hotel Rembrandt 1er étage Sukhumvit soi 18 Le meilleur de la musique traditionnelle du tango argentin. Communauté internationale - 350 bahts par milonga (entrée + 250 bahts coupon nourriture et boissons)
« Red Pepper » restaurant Rembrandt Hotel, 1st floor Sukhumvit Soi 18, Asoke Station
www.tangointhailand.com
tangointhailand@gmail.com
fb: Thailand tangoargentino

CLUBS DE TENNIS

Le Smash Club

Club de tennis avec 7 courts (surface Plexipave US Open), pro shop, restaurant, vestiaires et spa, Le Smash Club offre la possibilité de jouer au tennis dans une atmosphère amicale et familiale. Notre équipe internationale de moniteurs (français, anglais et thaïlandais) vous propose une école de tennis pour les enfants du lundi au samedi, des entraînements pour adultes, des tournois, ainsi que des camps pendant les vacances scolaires.
499/213 Nanglinchi Rd, Chongnonsee Yannawa, Bangkok 10120
Tél: 02 678 24 72
Mob: 081 139 25 17
Fax: 02 678 22 53
info@lesmashclub.com
www.lesmashclub.com

COIFFEURS

Style Paris

Coiffeur visagiste français. Manager: David Drai. Spécialiste mèches et coloration. Manucure et pédicure, extension ongles et cheveux. David Drai et son équipe vous accueillent maintenant dans de nouveaux locaux:
So Sofitel Bangkok
10ème étage, Sathorn road, Bangrak, Bangkok 10120
Tél: 02 624 00 50

CONSEILS FINANCIERS

Expatrimonia

VOTRE EPARGNE SE MEURT !
Taux européen 0%
Assurance-vie malmenée 68% de baisse en 20 ans sur les fonds €uros de l'assurance-vie
STOP ou ENCORE ? Nous préconisons des **solutions innovantes pour ranimer votre épargne** (Gestion financière et immbolière)
Contactez-nous pour un audit gratuit.
contact@expatrimonia.com
Tél: 08 94 40 68 31
www.expatrimonia.com
Expatrimonia, planificateur d'épargne depuis 20 ans
Conseiller en Investissements Financiers (CIF) - AMF - Orias

Poe-ma Thai Insurance Brokers (Bangkok et Phuket)

Courtier francophone présent depuis plus de 20 ans dans plusieurs pays. En Asie, avec des équipes implantées en Thaïlande, au Cambodge et en Birmanie. Nous aidons aux expatriés de l'ensemble de l'Asie d'accéder aux meilleurs contrats d'assurance Internationaux ou locaux, aux meilleures conditions tarifaires, tout en bénéficiant des conseils et d'une assistance de proximité unique. Nous proposons tous types d'assurances: voiture, maison, tous les types de bateaux, magasins, commerciaux, usine, hôtel, bar, assurance de santé, assurance voyage, tout type de responsabilité civile, etc ...
www.sante-expatrie-asie.com
www.facebook.com/poemainsurance,
www.poema-assurances.com
arawan.n@poe-ma.com
Tél: 081 912 4528
(Th, Eng, Fr) France /French Polynesia / New-Caledonia / Wallis & Futuna / Vanuatu / Lareunion / Carribean / Cambodia / Myammar / Thailand.

COURS DE DANSE

Alliance Française

Cours de danse et de musique Danse : jazz et danse classique Musique : piano,

violon, guitare Contactez Sitanant Srichanthuk
179 Thanon Witthayu, Lumpini, Pathumwan
Bangkok 10330
Tél: 02 670 42 24
sitanant.srichanthuk@alliance-francaise.or.th
www.afthailande.org

CRÈCHES

Centre Acacia

Crèche école bilingue, Français / Anglais, pour les enfants de 1 à 5 ans 4 tranches d'âge, 4 sections: « Eveil » de 1 à 2 ans, « Horizon » de 2 à 3 ans, « Envol » de 3 à 4 ans (Petite Section de Maternelle), « Petits Voyageurs » de 4 à 5 ans (Moyenne Section de Maternelle).
Dans un environnement éducatif et ludique, la crèche école bilingue d'Acacia propose un programme d'immersion qui permet à vos enfants de faire leurs premiers pas dans un univers scolaire tout en développant leur capacité à parler tant en Français et qu'en Anglais.
Le centre Acacia dispose de 2 centres: Silom/Sathorn: 4/2 Prasat Suk (Yen Akat Soi 2), Sukhumvit: 82/1 Ekkamai Soi 4 (Sukhumvit Soi 63)
Pour en savoir plus:
www.centre-acacia.com
Tél: 084 136 11 33, 084 103 36 68
contact@centre-acacia.com

P'tibouts

Jardin d'enfants francophone pour bambins de 16 mois à 3 ans. Ambiance familiale. Plus de 15 ans d'expérience.Notre objectif principal : des enfants épanouis et des parents heureux!
2, Yenakat Road, Sathorn 10120 Bangkok Tél: 02 249 38 91 sonia.w@mac.com

CRÊPERIES

Breizh Crepes

Breizh Crepes vous fait déguster d'authentiques crêpes bretonnes et galettes de blé noir au cœur du quartier français de Bangkok. Cuisinées à la commande et accompagnées de cidre « brut », nos crêpes vous seront servies à prix très « doux » : 159 bahts la Galette Complète, 129 bahts la Crêpe caramel au beurre salé et ananas... Salades, croques, charcuterie, fromages, coupes glacées et cocktails à base de Grand Marnier complètent notre menu.
- Ouvert tous les jours de 11h00 à 23h00 sans interruption
- Parking gratuit
- 50% sur votre salade et crêpe sucrée lorsque vous commandez une galette (déjeuner du lundi au vendredi)
- verre de vin / bolée de cidre à 99 bahts du lundi au vendredi en happy hour (17h30 à 19h30)
Service de livraison via Food By Phone, Food Panda et Chefs XP , breizh-crepes.com
Réservation : 02 679 3393 ou contact@breizh-crepes.com
Evènements :
Facebook : BreizhCrepes
Adresse : Sur votre droite après 80 m sur le Soi 8 de Suanplu (Sathorn Soi 3)
Tél: 02 679 33 93

CONTACTEZ !
CIRCULATION@GAVROCHE-THAILANDE.COM

Crêpes & Co

Très réputé pour ses crêpes et sa cuisine. Spécialités marocaines, espagnoles et grecques.
- **Langsuan**
59/4 Langsuan Soi 1, Ploenchit Road
Tél. 02 652 02 08
- **Thonglor soi 9**
9 :53 Community mall
Tél. 02. 726 93 98
Parking gratuit.
info@crepes.co.th
www.crepes.co.th

ÉCOLES INTERNATIONALES

Ecole Hôtelière Vatel

Café et restaurant d'application.
72 CAT Telecom Building, Charoen Krung Road, Si Phraya, Bang Rak, Bangkok 10500
Derrière la Poste Centrale.
Tél: 02 639 75 32

La Petite Ecole Bangkok

Ecole maternelle bilingue pour les enfants de 3 à 6 ans, installée à Singapour depuis 2012. Programme français national enseigné en français et en anglais. Cadre exceptionnel, vert et serein, en plein coeur de Sathorn. Une école à taille humaine, bienveillante et joyeuse !
La Petite Ecole Bangkok, Co., Ltd. 27/5 Soi Yen Akat 2 Yeak 1, Chongnonsee, Yan Nawa, Bangkok 10120
Tél: 02 051 42 24
095 467 59 17
www.lapetiteecole.asia/th
contact.bangkok@lapetiteecole.asia

Lycée français International de Bangkok (LFIB)

Cursus en français, classes bilingues français-anglais. De la maternelle à la terminale.
498 Soi Ramkhamhaeng 39 (Thep leela1) Wangthonglang, Wangthonglang, 10310
Tél: 02 934 80 08
Fax: 02 934 66 70
administration@lfib.ac.th
www.lfib.ac.th

ÉCOLES DE LANGUES

Alliance Française

1-Votre enfant a besoin d'intégrer le système scolaire français? Progresser ou consolider ses acquis de français scolaire?
L' Alliance Française, centre d'excellence, vous propose :
• Des classes spécialement conçues pour un public enfant dans un espace adapté, avec des outils modernes.
• Des garanties identiques à celles de l'Education Nationale grâce à des cours dispensés par un professeur des écoles titulaire de l'Education Nationale et le suivi du programme officiel.
• Un environnement ludique et culturel dédié à la langue française, grâce à un vaste choix d'activités culturelles (cinéma, initiation à la philo, lecture de contes, cours de théâtre, de danse, de chant, de guitare, de piano…) Mais aussi de supports éducatifs riches et variés à votre disposition et un espace dédié à la médiathèque.
2- Vous êtes expatrié(e) francophone, apprenez les bases du thaï pour faciliter votre vie quotidienne en Thaïlande ! Pour débutants tout niveau.
Pour être informé de nos événements, souscrivez à notre newsletter sur www.afthailande.org
Tél: 02 670 42 00-11
info.bangkok@afthailande.org

Centre Acacia

Club des bilingues, Cours d'anglais ou de français, pour les enfants de 4 à 11 ans. 3 tranches d'âge, 3 sections: « Petits Voyageurs »de 3 à 6 ans, « Globetrotteurs » de 6 à 8 ans, « Grands Explorateurs » de 8 à 11 ans. Pour les enfants, à partir de 3 ans, le centre Acacia propose diverses formules et programmes d'apprentissage de l'anglais ou du français (Français scolaire ou Français langue étrangère) en petits groupes ou en cours individuel.
Le centre Acacia dispose de 2 centres :
- **Silom/Sathorn** :
4/2 Yen Akat Soi 2
- **Sukhumwit** :
82/1 Ekamai Soi 4 (Sukhumwit Soi 63)
Tél: 084 136 11 33 / 084 103 36 68
contact@centre-acacia.com

FROMAGERS

Quintessence

Vous propose le meilleur du fromage Français en vous livrant directement à votre domicile dans toute la Thaïlande. Vous y trouverez les grands classiques au lait cru ou pasteurisé (Brie, Camembert, Comté, Morbier, Raclette, Chèvre, Roquefort, Munster, Bleu, Pont l'Evêque, Livarot, Reblochon, Cantal, Boursin,…) mais aussi des fromages rares (St Marcelin, St Félicien, Maroilles, Langres,...).
Parfait pour vos idées de cadeaux gourmands !
Tél: 086 415 50 10
Mob 086 415 57 89 / 083 099 06 71
Fax: 02 711 46 30
www.cheesequintessence.com
quintessence@mega-selection.com
Page FB : CheeseQuintessence

HÔPITAUX

Bangkok Hospital

2 Soi Soonvijai
New Petchaburi road, Bangkapi Bangkok 10310
Tél : 02 310 30 00 / 02 310 33 27

BNH Hospital

Un hôpital à taille humaine au coeur de Bangkok. Demandez l'aide de nos interprètes francophones !
9/1 Convent Road, Silom, Bangkok 10500
Tél: 02 686 27 00
Fax: 02 632 05 79
info@bnh.co.th
www.BNHhospital.com

Bumrungrad International

Hôpital privé mondialement réputé. 33 Sukhumvit 3, Bangkok 10110. BTS: Nana
Tél: 02 667 10 00
corpkorea@bumrungrad.com
www.bumrungrad.com

Samitivej Hospital

Samitivej est le premier groupe hospitalier privé de Thaïlande. Accrédité par la Joint Commission International (JCI) selon les dernières normes instaurées pour valoriser la qualité des soins et la sécurité des patients. 133 Sukhumvit 49, Klongton Nua, Vadhana, Bangkok 10110.
Tél: 02 022 22 22
info@samitivej.co.th
www.samitivejhospitals.com

Samitivej International Children's Hospital

Le seul hôpital privé avec une section spécialisée enfants et adolescents.
133 Sukhumvit 49, Klongton Nua,Vadhana, Bangkok 10110
Tél: 02 022 22 22
info@samitivej.co.th
www.samitivejhospitals.com/international-childrens-hospital

HÔTELS

Novotel Ploenchit

Le Novotel Bangkok Ploenchit Sukhumvit est situé en centre-ville, près de la station de BTS Ploenchit. Pub avec terrasse extérieure. Buffet midi et soir. Piscine extérieure, salle de sport avec sauna et café en plein air. Seul hôtel à proposer des packages Kids Party.
566 Ploenchit Road, Patumwan, Lumpini, Bangkok 10330
www.novotel.com

Pullman Bangkok Hotel G

Hôtel moderne 5 étoiles situé au cœur de Bangkok à 5 min de la station de BTS Chong Nonsi, embrassant un décor sophistiqué, un service personnalisé ainsi que des concepts uniques de restaurants et bars haut de gamme.
Wifi gratuit dans tout l'hôtel.
188 Silom Road, Suriyawongse, Bangrak
Tél: 02 238 19 91 (ext. 1403)
info@pullmanbangkokhotelg.com www.pullmanbangkokhotelg .com

Pullman Bangkok King Power

Situé près de Victory Monument, derrière le King Power Duty Free, dans l'un des quartiers les plus animés et les plus réputés de la ville.
8/2 Rangnam Rd., Phayathai, Ratchathewi, Bangkok 10400
BTS Victory Monument (200 m) Tél: 02 680 99 99 (ext. 2503)
pr@pullmanbangkok-kingpower.com
www.pullmanhotels.com
www.accorhotels.com

INSTITUTS DE RECHERCHE

Irasec

Institut de Recherche sur l'Asie du Sud-Est Contemoraine. Pour mieux comprendre l'Asie du Sud-Est. Vous trouvez nos ouvrages à : Carnet d'Asie (librairie de l'Alliance française) Alliance Française, 179 Thanon Witthayu, 4th Fl, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330
Tél: 02 670 42 91
www.irasec.com

LIBRAIRIES FRANCOPHONES

Carnets d'Asie

La seule librairie francophone de Bangkok proposant des centaines d'ouvrages contemporains et les dernières nouveautés. Journaux, magazines, livres pour enfants, livres scolaires. Ouverte du lundi au samedi de 9h à 19h.
Tél: 02 670 42 00
cabangkok@gmail.com
Alliance Française de Bangkok. 179 Thanon Witthayu, Lumpini Pathumwan BKK 10330

Librairie du Siam et des Colonies

La plus grande collection privée de littérature coloniale en Asie du Sud-Est. Livres anciens, rares et de collection. Voyages. Histoire. Géographie. Gravures

anciennes. Affiches de films.
44/2 Sukhumvit Soi 1
Bangkok 10110,
BTS Ploenchit (300 m)
Tél: 02 251 02 25 /
02 252 02 99
Fax : 02 255 42 22
librairiedusiam@cgsiam.com

LOCATION DE VOITURES

ATa Location de voiture

Vou recherchez une voiture louer à Bangko ?, ATa Car Rental est LA solution. Services de qualité, voitures bien entretenues. Large gamme de voitures à louer : citadines, familiales, berlines, compactes et SUV.
2/52 Thosapol Land 4,
11th Floor
Bangna Trad Road
Bangkok, 10260
Tél : 02 744 31 80
https://www.ata-carrental.com

Citroën Euro Pass

Location Citroën neuve pour vos congés France. Kilométrage illimité. Assurance tous risques sans franchise. Nouvelle offre. Contrat court de 14 à 17 jours même prix: Ex: C3 = 612 euros, C3 Picasso= 693 euros.
Citroën EuroPass
39 Soi Suanplu, South
Sathorn Road, Bangkok
10120
Virginie Gustin
Tél: 087 508 84 32
Varaporn Noothong
Tél: 061 991 44 35
citroentt@gefcit.com
www.citroen-europass.com

Peugeot Open Europe

Location de voitures Peugeot en Europe. Les avantages:
- Un véhicule neuf
- Un prix détaxé
- Un kilométrage illimité
- Une assurance multirisque
CCT Building 109
Surawongse Rd. 9th Floor,
Unit 4 Bangkok 10500
Mob: 084 700 72 64
peugeot@asiajet.net

PAROISSES

Communauté Francophone Catholique Bangkok

254 Silom Road, Bangkok 10500 Tél: 02 234 17 14
paroisse-www.bangkok.catholique.fr
paroissecatholique.bangkok@gmail.com
Contact : Père François Glory Messe du dimanche à 10h30

RESTAURANTS ESPAGNOLS

Spanish On 4

Les bars tapas de Bangkok. Spécialités basques et espagnoles. Ambiance conviviale et très bon rapport qualité/prix.
Voir site internet pour la carte. Ouvert tous les jours de 11h à 23h30 (vendredi et samedi, service jusqu'à minuit).
Spanish on 4 -78,80 Silom Soi 4. Tél: 02 632 99 55
www.spanishon4.com

RESTAURANTS FRANÇAIS

Alex Brasserie

Une brasserie française dans Sukhumwit 11. Retrouvez une multitude des plats avec les quators habituels salades-pâtes-pizzas-burgers et aussi des spécialités plus « brasserie » (moules et frites) à des prix raisonnables. Cuisine tenue avec finesse et savoir-faire par Arnaud Drouvillé, ancien chef à Morimoto. Menu midi à 340B et formule pizza-boisson-café pour 200 B. Programmation musicale et concerts par l'équipe de Mustache.
Sukhumwit Soi 11
Tél. 02 057 30 79
Facebook : Alex Brasserie

Breizh Crepes

Breizh Crepes vous fait déguster d'authentiques crêpes bretonnes et galettes de blé noir au cœur du quartier français de Bangkok. Cuisinées à la commande et accompagnées de cidre « brut », nos crêpes vous seront servies à prix très « doux » : 159 B la Galette Complète, 129 B la Crêpe caramel au beurre salé et ananas... Salades, croques, charcuterie, fromages, coupes glacées et cocktails à base de Grand Marnier complètent notre menu.
- Ouvert tous les jours de 11h à 23h sans interruption
- Parking gratuit
- 50% sur votre salade et crêpe sucrée lorsque vous commandez une galette (déjeuner du lundi au vendredi)
- verre de vin / bolée de cidre à 99 B du lundi au vendredi en happy hour (17h30 à 19h30)
Service de livraison via Food By Phone, Food Panda et Chefs XP
http://breizh-crepes.com/
Résa : 02 679 3393 ou
contact@breizh-crepes.com
Page FB : BreizhCrepes
Adresse : Sur votre droite après 80 m sur le Soi 8 de Suanplu (Sathorn Soi 3).
Tél: 02 679 3393
www.breizh-crepes.com

Crêpes & Co

Très réputé pour ses crêpes et sa cuisine. Spécialités marocaines, espagnoles et grecques.
- Langsuan
Langsuan Soi 1, Ploenchit Road BTS Chitlom
Tél : 02 652 02 08-9
- Thonglor
9:53 Community Mall
Tél 02 726 93 98
Parking gratuit.
info@crepes.co.th
www.crepes.co.th

French Kiss

(Depuis 1984) Patpong 2. L'un des bars les plus fréquentés de Patpong. Plats du jour, nombreuses spécialités françaises. Assiette de fromages. Cocktails, espresso. Direction française. Nouvelle déco.
Nouvelle carte
Contactez Olivier
Tél : 02 234 99 93
Mob : 081 874 34 25

J'Aime @ U Sathorn

Restaurant gastronomique de Jean-Michel Lorain, chef étoilé Michelin de la Côte Saint Jacques. Pour un voyage culinaire extraordinaire. Assurément l'une des meilleures et des plus belles tables de Bangkok. Menu déjeuner du lundi au dimanche à 1100 B net (4 plats). Menus dégustation de 2399 B (5 plats) à 4199 B (10 plats). Chaque dernier dimanche de chaque mois : superbe brunch servi à table avec plats à volonté (2499 B). Chef de cuisine : Amerigo Sesti.
U Sathorn Bangkok
Soi Ngam Duphli
Tél : 02 119 48 99
reserve@jaime-bangkok.com
www.jaime-bangkok.com

Le Bœuf Restaurant

Dans un cadre des plus parisiens, le restaurant Le Bœuf propose la célèbre entrecôte à la sauce secrète Café de Paris, le tout accompagné de frites à volonté et d'une salade aux noix, pour 680 bahts. En entrée comme au dessert, retrouvez des spécialités françaises telles que foie gras, pâté, rillettes ou encore des profiteroles. Vous pourrez aussi profiter de la fameuse sauce avec du saumon, du homard ou des côtes d'agneau et d'une sélection de vins des meilleurs producteurs français.
Mayfair, Marriott Executive Apartments
Soi Langsuan
Ouvert tous les jours de 11h30 à 23h (dès 11h les Sam et Dim)
Tél : 02 672 12 30
www.leboeufgroup.com

Le Bouchon

Convivial et situé au coeur du quartier chaud de Bangkok ! Très bonne cuisine. Spécialités lyonnaises. Menu le midi (450 B / 3 plats).
Patpong 2, Bangrak,
Tél: 02 234 91 09
lebouchonbkk1@gmail.com

Le Petit Bistrot

Ouvert par Manisa Isara (ancien Le Bistrot à Ruamrudee Village), c'est le plus petit restaurant français de Bangkok (6 couverts !) et certainement l'un des plus petits au monde ! Idéalement situé sur le petit Soï qui relie Asoke et le Soï 23, Manisa, qui parle un français parfait, cuisine devant vous et fait le service comme si vous étiez chez elle ou un dimanche chez votre grand-mère. Elle concocte de bons petits plats traditionnels (soupe à l'oignon, moules marinières, filet meunière, filet mignon aux champignons bœuf bourguignon, épinards au gratin…) et propose un menu entrée + plat + dessert à 400 bahts. Ouvert tous les jours, service continu, ambiance super détendue. Réservation recommandée le soir.
39 Soi Sukhumvit 23 (après le Sino-Thai Building & SCB).
Tél : 098 017 37 11

Paul

Maison française fondée en 1889 et désormais présente à Bangkok. Large gamme de choix de viennoiserie et boulangerie aux saveurs authentiques.
- Central Embassy
2e étage Tél. 02 001 51 60
- The Emporium
2e étage Tél. 02 664 75 35
- Central World
1e étage Tél. 02 646 14 13
- Empire Tower
Tél. 02 670 0761

Philippe Restaurant

L'un des restaurants les plus réputés de Bangkok. Formule déjeuner le midi. Proche de la Station BTS Phrom-Pong, ouvert midi et soir de 11h30 à 14h30 et de 18h à 22h30.
20/15-17 Sukhumvit Soi 39 North Klongtoey, Wattana, Bangkok 10110.
Tél: 02 259 45 77-8
www.philipperestaurant.com

Rendez-Vous au Lys

Le bistro français du Soi Suan Plu a changé d'adresse et de nom, mais pas de quartier ! Le Rendez-Vous occupe désormais la belle maison avec bar, terrasse, jardin ombragé et terrain de pétanque de l'ancien Lys, à Nang Linchi Soi 6 (Soi Keng Chuan). Le Rendez-Vous a emmené dans ses cartons sa carte, ses spécialités et son patron, Jean-Yves, qui propose également un menu thaïlandais. Véritable oasis, le dorénavant « Rendez-Vous au Lys » entend être un lieu de rencontres, de détente et une bonne table sans prétention du quartier français de Sathorn.
Formule lunch à 390 B net (1 entrée + 1 plat ou 1 plat + 1 dessert). Spécialités du jour au tableau. Parking disponible.
Ouvert 7j/7 de 11h à 23h
Nang Linchi Soi 6
Tél : 02 077 5453
Mob : 063 209 08 82

Vatel Restaurant

Dès 7h30 du matin, le Café Vatel vous ouvre ses portes pour un bon petit-déjeuner ou juste un petit noir et croissant. Nous servons également des en-cas et pâtisseries jusqu'à 15h. Au restaurant d'applicationVatel, les étudiants vous accueillent de 11h30 à 14h du lundi au vendredi et proposent aux fins gourmets une cuisine raffinée. Menu avec un choix d'entrées, de plats et de desserts à 395 bahts net.
72 CAT telecom building, Charoen Krung Road, Si Phraya, Bang Rak, Bangkok 10500 Tél : 02 639 75 31-3
Fax: 02 639 75 34
Bangkok@vatelrestaurant.com
Facebook : vatelrestaurant

Wine Connection Deli & Bistro

L'un des restaurants les plus fréquentés de Bangkok, Wine Connection propose une formule Deli and Bistro qui combine une cave à vin, des produits importés ou fabriqués sur place (charcuterie, fromages et boulangerie- pâtisserie) et un pub-restaurant où les vins sont servis aux prix boutique.
Wine Connection
Deli & Bistro K Village,
Sukhumvit 26, Bangkok
Tél: 02 661 39 40

Wine Connection Tapas Bar & Bistro

La chaîne Wine Connection a ouvert son premier pub-restaurant de tapas à Bangkok.
7 Rain Hill Project, G Fl.,
Sukhumvit 47
Tél: 02 261 72 17
tapas@wineconnection.co.th

Wine Pub

Plus de 100 vins disponibles à partir de 170 bahts le verre et un large choix de tapas. Ambiance musicale, DJ.
Pullman King Power Hotel
Soi Rangnam
BTS : Victory Monument
Tél: 02 680 99 99
pullmanbangkokkingpower.com

RESTAURANTS ITALIENS

Lido

Véritable cuisine italienne à prix thaïlandais. Livraison à domicile. Plats à emporter. Wi-Fi gratuite. Ouvert midi et soir 12h-24h. Soi Sribumphen (Sathorn 1) Tél: 02 677 63 51
cenzo@truemail.co.th
www.lidobangkok.com

RESTAURANTS THAÏLANDAIS

Dee Kitchen

A proximité du LFIB, soï Sap Pracha, retrouvez une carte variée mêlant spécialités thaïes et françaises:couscous, saucisses lentilles, salade niçoise et bien d'autres plats hexagonaux raviront les plus nostalgiques. La cuisine locale est elle aussi mise à l'honneur avec toutes sortes

de spécialités concoctées par la patronne.
Ouvert du lun au sam de 10h à 21h
Soi Sap Pracha (LFIB)
Tél : 02 539 43 02
Mob : 084 760 23 91
Page FB : dkicc

Madame Shawn

Ouvert depuis juin 2016 à Bangkok, Madame Shawn offre un grand classique de la cuisine thaïlandaise en combinant tradition et création. Après avoir fait ses preuves dans quatre arrondissements de Paris, c'est désormais au soï 49, sur Sukhumvit, que Madame Shawn s'est installée dans un magnifique local au décor très stylisé et chaleureux.
Personnel franco-thaï, cuisine locale et savoureuse, prix raisonnables
(de 90 à 330 bahts le plat).
Sukhumvit Soi 49/3
Ouvert tous les jours sans interruption de 11h à 15h et de 18h30 à 22h30
Contact : 02 258 12 05
infobkk@mmeshawn.com
www.mmeshawn.com
parking disponible

SANTÉ & BIEN-ÊTRE

Ostéopathe

Ostéopathe au sein du cabinet d'osteo-myotherapie situé à Lat Phrao, Antoine est spécialisé dans le traitement des pathologies chroniques telles que l'arthrose, les migraines, le mal de dos et autres pathologies digestives. L'osteo-myotherapie est une technique ostéopathique très douce et totalement indolore. Par une mise en raccourcissement passive des muscles spasmes. Nous n'avons jamais recours au cracking.
Contactez Antoine
Tél : 081 936 35 60
Ouverture du Mardi au Samedi de 10h00 à 18h00
3th floor, Prompan Tower III, Lat Phrao Soi 3, Chatuchak, Bangkok 10900
Mail :osteomyotherapie @gmail.com
www.osteo-myotherapie.com
Rdv en ligne :http:// www.osteo-myotherapie.com /rendez-vous/

SERVICES

ATa service

ATa Services est une société de location de bureaux pour entreprises à Bangkok, qui s'adresse notamment aux entrepreneurs étrangers souhaitant installer leur entreprise en Thaïlande. La société propose des bureaux équipés ainsi que des solutions de bureaux virtuels. Elle facilite également les démarches pour le recrutement d'employés en Thaïlande, gère la comptabilité de ses clients, la paie, les visas et les permis de travail.
2/52 Thosapol Land 4, 11th Floor
Bangna Trad Road
Bangkok, 10260
Tél. 02 744 31 80
http://www.ata-officerental.com

SOCIÉTÉS DE COURTAGE

Société2courtage

Accompagne les Français installés en Asie en finançant leurs projets immobiliers. Il peut s'agir d'une acquisition d'un bien situé aussi bien en Asie ou en France. Nous proposons trois types de crédits (prêt immobilier, prêt hypothécaire ou une renégociation de prêt). Nous négocions pour nos clients les meilleures conditions de crédit.
Contact : Mme Jeevanthy Nivert
jeevanthy.nivert@societe2courtage.com
Tél : 096 305 14 93

TRADUCTION INTERPRÉTARIAT

The Corner

Traductrice français-anglais-thaï agréée par l'ambassade de France à Bangkok. Prise en charge complète de tous vos dossiers administratifs, judiciaires, professionnels, etc. Traduction, conseil, envoi et suivi. Assistance à la préparation de dossier de mariage et de visa.
31, rue de Brest
(Charoen Krung Soi 36),
Bang Rak, Bangkok 10500.
Rez-de-chaussée de l'hôtel Swan.
Tél: 02 233 1654
Fax: 02 267 6040
Mob: 081 482 9974.
tempakc@yahoo.com
tempakc@hotmail.com
Heures d'ouverture:
8h30-12h et 13h-16.30
Du lundi au vendredi

TRANSPORT DÉMÉNAGEMENT

AGS Four Winds

AGS Four Winds est un groupe français spécialisé dans le déménagement international. Depuis plus de 40 ans, AGS Four Winds a construit un réseau de 130 bureaux dans 84 pays. Nous proposons un service porte-à-porte complet. N'hésitez pas à contacter Alex pour de plus amples informations.
International Moving Ltd.
55 Bio House Building, 5th Floor, Soi Sukhumvit 39 (Soi Prompong), Sukhumvit Rd, Klongton-Nua, Wattana, Bangkok 10110.
Tél: 02 662 78 80
www.agsfourwinds.com
alex.laruelle@agsfourwinds .com Mob: 08 00 80 64 06

Crown Relocations

Déménagements sur la Thaïlande et partout dans le monde, services d'immigration, de légalisation, recherche de logements.
Contactez Crown Relocations:
Franck Marin (déménagements) Francophone
02 87 684 4029 Lieze Neefs (Mobilité) Francophone
02 94 481 6700
Pipatanasin Building, Unit 11A, 11th Floor, 6/10 Naradhiwas Rajanagarindra Rd.,Tungmahamek, Sathorn, Bangkok 10120
Tél : 02 286 0050
bangkok@crownrelo.com

CHIANG MAÏ

AGENCES IMMOBILIÈRES

Company Vauban

Vauban Chiang Maï, vous propose des villas et appartements à la vente et à la location. Disposant d'une offre de qualité, Vauban vous propose du choix et un accompagnement sur mesure pour vos investissements et locations.
Pavillion Night Bazaar
Unit B5 - 145 176/9
Loy Khro Road, Chang Klan, Muang, Chiang Mai 50100
Tél: 02 126 5374
Mob : 092 283 52 40
www.companyvauban.com
chiangmai@ companyvauban.com

CONSULAT HONORAIRE

Agence consulaire de Chiang Maï

Thomas Baude
Horaires d'ouvertures : du lundi au vendredi de 10h à 12h sauf mardi
138 Charoen Prathet road, Chiang Maï 50100
Tél. 053 281 466
Fax. 053 821 039

HÔTELS &GUESTHOUSES

Prince Hotel & Flora House

Deux endroits, deux styles au cœur de la cité,
Prince Hotel
3 Taiwang Rd.,
Chiang Mai, 50300
Tél: 053 252 025-28
Fax: 053 251 144
www.princehotel-cm.com
Au pied du Doï Suthep
Flora House Hotel & Resort
Soi Chang Khian,
Huay Khaew Rd.,
Chiang Maï
Tél: 053 215 555. ext (0)
Mob: (anglais)
Mr. Decha 089 633 44 77
www.flora-house.com

RANDONNÉES À VÉLO

Northern-Trails .Com

Spécialiste du circuit à vélo. Agent officiel Asie du Raid-Thai.
www.NorthernTrails.com

CHIANG RAÏ

ASSOCIATIONS

Alliance Française

Cours de français, activités culturelles, bibliothèque, service de traduction agréée par l'Ambassade de France.
Horaires d'ouverture : du lundi au vendredi,
de 10h à 18h.
447/13 Singhaklai Road,
Wiang, Muang Chiang Raï 57000
Tél: 053 600 810
chiangrai@ alliancefrancaise.or.th

CONSULAT HONORAIRE

Agence Consulaire de Chiang Raï

Guy Hedelberger
Horaires d'ouverture : du lundi au vendredi de 10h à 12h. 447/13 Singhaklai Road, Wiang, Muang, Chiang Raï 57000 Tél. 053 600 810
agenceconsulairechiangrai@ gmail.com

TOURS & LOCATION DE MOTOS

Frenchy Trekking

Séjours hors des sentiers battus dans le Nord de la Thaïlande et au Laos, tours 4x4 et moto à portée de tous, privilégiant l'authentique et la rencontre avec les populations. Direction française.
219/2 Ban Huafai Soi 6,
Robwiang, Muang
Egalement : location de motos et de jeeps avec maintenance et service de qualité.
Tél : 053 759 270
Mob : 081 952 38 69
Fax : 053 759 271
ST motobike,
527/5 Banphaprakan Rd.
Tél : 053 713 652
thairando@hotmail.com
www.thairando.net

HUA HIN

AGENCES IMMOBILIÈRES

Company Vauban

Vauban Hua Hin vous propose une sélection de résidences de qualité en bord de mer, près des golfs et dans l'arrière-pays de la célèbre station balnéaire thaïlandaise. Que vous recherchiez une villa avec piscine pour la retraite, un appartement vue mer, une résidence secondaire au bord de la mer, l'équipe de Hua Hin sera à même de vous proposer des biens de qualité pour tous budgets.
32/2 Naresdumri Road (l'agence est située entre le Hilton et le port)
Té l: 032 530 043
Fax : 032 900 119
Mob : 083 096 18 87
huahin@companyvauban.com companyvauban.com/fr/ huahin

AVOCATS

Vovan & Associés

Avocats de nationalités thaïe, françaiseContactez : Florian Coulombe
228/1, Moo 15, Hin Lek Fai, Hua Hin, Prachuap Khiri Khan 77110
Tél. : 062 464 93 75
florian.coulombe@vovan-bangkok.com
www.vovan-bangkok.com
www.legalink.ch

HÔTELS

Victor Hotel

69 chambres de différents styles et à prix varies, au coeur de Hua Hin, près des plages, du port , des restaurants et autres activités nocturnes. Air cond, led tv32", DVD, wifi, frigidaire, chaînes tv câblées, service pressing, bar, piscine
Ouvert et securisé 24/24
coffre forts à la réception, location de scooters, taxis, excursions
Confort et services dans une ambiance conviviale
60 naresdamri road, Hua Hin
Tél : 032 51 15 64
victorguesthouse@gmail.com

RESTAURANTS

La Paillote

La Paillote vous invite à déguster une gastronomie française et thaïlandaise dans un cadre et une atmosphère au romantisme exquis. Avec plus de 40 années d'expérience culinaire, nos chefs cherchent constamment à créer de nouveaux plats originaux qui raviront vos papilles. Que ce soit pour une célébration formelle ou tout simplement un repas décontracté entre amis, La Paillote combine le meilleur de l'Est et de l'Ouest avec une sélection alléchante de créations françaises « orientées soleil » et des plats thaïlandais magnifiquement équilibrés.
Ouvert tous les jours de 7h jusque tard dans la soirée, La Paillote vous servira le petit déjeuner, le déjeuner et le dîner avec une carte de plus de 50 spécialités et une liste de vins sélectionnés pour faire pétiller gaiement

CONTACTEZ !
CIRCULATION@GAVROCHE-THAILANDE.COM

les oenologues sans assassiner le portefeuille famillial, de très nombreux vins à - de 999 B et + de 20 vins français ! Réservations : 032 521 025 Le restaurant est situé en face du Centara Hotel (ex Sofitel). Naresdamri Road reservation@paillote.net www.paillote.net Tél : 032 521 025 Mob: 086 095 11 00(Gaston)

KRABI

HÔTELS

Koh Jum Lodge

Situé sur l'île préservée de Koh Jum, entre Krabi et Koh Lanta. Seize "cottages" confortables de style traditionnel andaman sont bâtis dans une cocoteraie naturelle et jardin tropical. Thaï éco-resort avec un charme naturel exclusif.
286 Moo 3 T. Koh Siboya
Nua Klong Krabi 81130
Contactez Jean-Michel
Mob : 089 921 16 21
jean-michel@kohjumlodge.com
www.kohjumlodge.com

PATTAYA

AGENCES IMMOBILIÈRES

Axiom Smart Properties and Smart Insurance

Votre interlocuteur francophone basé à Pattaya, propose une gamme de services en immobilier dédiés aux étrangers, particuliers et entreprises, installés en Thaïlande ou souhaitant s'y installer. L'équipe d'Axiom Group est à votre écoute afin de vous apporter une assistance personnalisée et spécifique à votre demande, avec toutes les garanties et les sécurités nécessaires à sa réalisation.
216/100 moo 10 Renu House Bldg B. South Pattaya 3rd. Road Nongprue, Banglamung, Chonburi 20150
Tél : 033 008 011
Fax : 038 415 797
Jean-Christophe CLEMENT
Mob : 081 756 01 41
www.axiomegroupe.com

Thai Property Group

Agence Immobilière francophone
389/89 Pratamnak
Soi 4 Banglamung
Chonburi 20150
Spécialiste en investissement locatif. Tél : 080 643 55 41
lionel.barbier@thaipropertygroup.fr

Company Vauban

Vauban Pattaya est l'agence immobilière de référence pour tout ce qui concerne l'immobilier à Pattaya. Notre large choix de propriétés, nos conseils avisés et notre accompagnement sont reconnus. Notre offre comprend notamment des appartements de standing en bord de mer, des résidences dans le centre ville et les quartiers résidentiels, ainsi que des maisons et villas dans des résidences sécurisées. Profitez du dynamisme et du renouveau de Pattaya, et profitez de rendements locatifs et d'une appréciation du capital élevé. (Sur la route de Jomtien, juste après Pratamnak) Chateau Dale, 306/71, Thappaya Road, Moo 12, Nongprue, Banglamung
Tél : 038 251 728
Fax : 038 251 729
pattaya@companyvauban.com
companyvauban.com
/fr/pattaya

ASSOCIATIONS & AMICALES

Le Club Ensemble (Francophones De Pattaya)

Conseils gratuits en cas d'accidents, hospitalisation, incarcération, décès… ainsi que pour les démarches à effectuer (visas, retraites, assurances, fiscalité). Repas, sorties touristiques, sorties plage. Activités gratuites pour les adhérents du club : ping pong, aquagym, cours d'informatique. Réunion mensuelle au Bangkok Pattaya Hospital
301 Moo 6 Sukhumvit Rd. Naklua, chaque deuxième jeudi du mois à 15 h. Permanences à la résidence Wiwat 292/4 M.10, Nong Prue Bang Lamung (South Pattaya) : mardi de 10h à 12h Réunion mensuelle au BHP (Bangkok Hospital Pattaya) le 2ème jeudi du mois à 15h Voir plan d'accès sur le site.
Mob : 090 124 56 11
info@club-ensemble thailande.com
www.club-ensemblethailande.com

ASSURANCES

Axiom Smart Properties et Smart Insurance

Votre interlocuteur francophone basé à Pattaya, propose une gamme de services en immobilier dédiés aux étrangers, particuliers et entreprises, installés en Thaïlande ou souhaitant s'y installer. L'équipe d'Axiom Group est à votre écoute afin de vous apporter une assistance personnalisée et spécifique à votre demande, avec toutes les garanties et les sécurités nécessaires à sa réalisation.
216/100 moo 10 Renu House Bldg B. South Pattaya 3rd. Road Nongprue, Banglamung, Chonburi 20150
Tél : 033 008 011
Fax : 038 415 797
Jean-Christoiqhe CLEMENT
www.axiomegroupe.com

AVOCATS

Troca Sta Legal Co.,Ltd.

Création et restructuration de société, suivi de la vie sociale, de la stratégie et de la transmission d'entreprise. déclaration fiscales .Contrats commerciaux, baux et cession de fonds de commerce. Contrat de services, Transactions immobilières et foncières. Contentieux Conseil et assistance en matière de marriage, divorce, testament et adoption
Contactez: Mme Songul Top Albayrak
306/55 Moo12, Thappraya Rd, Nongprue, Banglamung, Chonburi 20150
Mob(F): +32 (0)6 75 93 53 16
Mob: 085 288 55 42
Tél:038 252 264
Fax: 038 252 265
s.top-thailand@trocadelyo.com
www.trocadelyo.com

BIBLIOTHÈQUES

Bibliothèque Française

North Star Library - Section française (+ de 3500 livres), ouverte le mercredi de 10h à 13h et le samedi de 10h à 17h. Sukhumvit, direction nord, passer Pattaya Klang et tourner à gauche à environ 100 m après l'église St.Nickolaus. Prendre le petit chemin d'accès. Grand parking au fond. En taxi collectif : descendre au terminus angle Pattaya Klang / Sukhumvit et marcher environ 200 m vers le nord. 440, Moo 9, Sukhumvit Road 20260 Pattaya
Mob : 084 780 14 12
mediathequefrancaise@gmail.com
www.mediatheque-pattaya.com

BOULANGERIES

La Boulange

Pain et viennoiserie, sandwiches. Livraisons sur commande pour soirées festives, cocktail parties et anniversaires. Présente au Friendship, Top's, Villa Market, Foodmart et Big C. Tous les grands classiques de la pâtisserie: Charlotte, Forêt Noire, Paris-Brest, Vendôme, Omelette Norvégienne, Saint-Honoré… La Boulange, c'est une équipe de 23 personnes à votre service, y compris Alain dont la compétence et la cordialité sont appréciées de tous.
Magasin-Fournil : 245/166 Moo 9, Third Road, Pattaya 20260
(non loin de Carrefour)
Té l: 038 414 914
Fax : 038 414 913
Mob : 087 053 55 39 (fr.) (Alain)
Mob : 081 348 57 79 (th/ang) (Bume) info@la-boulange.com
www.la-boulange.com

ÉCOLES

Ecole française de Pattaya - BJP Elite Academy

L'Ecole Française de Pattaya est reconnue et agréée par le ministère de l'Education thaïlandais. Les élèves et le personnel enseignant évoluent dans un environnement convivial et chaleureux où se côtoient trois cultures et trois langues (français, thaï et anglais). Si le rayonnement de la culture francophone est au cœur de la vie scolaire, la culture thaïlandaise nous entoure et enrichit grandement la mosaïque de notre école. L'Ecole française de Pattaya offre à tous les enfants francophones de la région la possibilité de suivre, guidés par des professeurs diplômés et expérimentés, une scolarité conforme aux exigences des programmes nationaux français, de la maternelle à la terminale. Section anglophone : *nursery, primary, secondary, IGCSE.* En plus des cours, l'école propose de nombreuses activités artistiques et sportives. L'Ecole Française de Pattaya propose également des cours de Français Langue Etrangère (FLE), du niveau débutant au niveau confirmé. Nous préparons également nos élèves aux tests officiels de l'Alliance Française (du niveau A1 au niveau C2) ainsi qu'au test de langue OFII (Demande de visa long séjour).
Ecole française de Pattaya
163/30 Moo 6 Permsub Garden Resort,
Soi Siam Country Club Pornprapanimit 13,
Nongprue, Banglamung, Chonburi 20150
Tél : 033 673 602 / 038 114 612
Mob : 086 553 50 67 (thaï)
www.efrpattaya.com/services/nous-trouver-nous-contacter/
contact@efrpattaya.com

École francophone de Pattaya

Etablissement homologué par le Ministère de l'éducation Nationale et partenaire de l'AEFE, l'école francophone de Pattaya accueille les élèves de toutes nationalités de la petite section de maternelle à la Terminale (préparation au Baccalauréat général toutes sections et au Bac professionnel).
Ouverture pour la rentrée 2017 de la nouvelle école internationale et de sa section bilingue, inscriptions dès maintenant et demande de bourses scolaires. 28/140 Chaiyapruek 1 Soi 4 Moo 12, Pattaya, Bang Lamung, Chonburi. 20150
Tél : 038 233 142
Mob : 087 922 14 10
ecolepattaya@hotmail.com
www.ecolepattaya.com

HÔTELS & RESORTS

Pullman Pattaya Hotel G

Le Pullman Pattaya Hotel G est un hôtel 5 étoiles situé sur une plage privée de Nord Pattaya. Notre plage dispose d'une quantité d'activités amusantes pour tous les âges. Un décor contemporain sophistiqué, 2 piscines extérieures, un centre de remise en forme, un restaurant et un bar.
Un emplacement unique pour réunions d'affaires, conférences et vacances relaxantes. Wifi gratuit dans tout l'hôtel.
Moo 5 Wongamart beach, Pattaya, Naklua Rd., soi 16,
Tél: 038 411 940-8
www.pullmanpattayahotelg.com

Le Viman Resort

Joli Resort créé en 2008, situé entre Walking Street et la plage de Jomtien. Découvrez ce charmant hôtel doté d'un cadre exceptionnel : jardin tropical, cascades, magnifiques piscines avec jacuzzis, salle de fitness,wifi gratuit, etc. 17 logements de type Studio au F3, avec cuisines équipée, mobilier de style Thaï-Bali, décoration soignée, grande terrasse, coffre-fort, Wifi gratuit, massage, parking gratuit, fitness, etc. Tous les logements ont vue sur la piscine et le jardin ! Piscines

VOTRE RÉFÉRENCEMENT ICI
CIRCULATION @ GAVROCHE-THAILANDE.COM

ouvertes 24h/24... Location appartement Studio : à partir de 1000 B/jour à 21000 B/mois Location appartement Studio Deluxe (plus de 40m²) : à partir de 1800 B/jour à 34000 B/mois Location appartement Familial (2 chambres) : à partir de 2000 B/jour à 45000 B/mois
423/4 Moo10, Thappraya rd. Soi 15 (Soi Norway) - Pattaya
Mob : 0800 902 932
Tél : 038 050 147
www.vimanresort.com

ORPHELINATS

Aide à L'enfance Défavorisée

Dirigé par des prêtres du diocèse de Chanthaburi, l'Orphelinat de Pattaya accueille les enfants en bas-âge et les suit jusqu'au niveau universitaire. Ils reçoivent de l'amour, des soins, de l'éducation et profitent aussi des loisirs. En plus d'une classe maternelle, les enfants sont nourris et protégés en permanence. Si vous voulez aider l'enfance défavorisée, contactez-nous par téléphone, par fax ou par courriel.
Tél : 038 423 468 / 038 416 426
Mob : 081 752 04 45
Fax : 038 416 425 / 038 716 204
info@thepattayaorphanage.org / www.hhnthailand.org

PHUKET

AGENCES IMMOBILIÈRES

Company Vauban

Située au cœur de Patong, à proximité de l'hôtel Ibis, l'agence immobilière Vauban Phuket vous propose ses services d'achat, de vente, et de location. Avec une belle sélection d'appartements et villas sur l'ensemble de l'île, vous bénéficiez de choix et de la qualité de service Company Vauban, avec un accompagnement francophone.
Mam Terrace, 1st Fl.
Unit 4B-5B 4 Thanon Hatpatong Patong Beach
Kathu, Phuket 83150
Tél : 076 296 039
Mob : 08 61 51 05 56

ASSOCIATIONS

Alliance Française de Phuket

Le seul service de traduction du Sud de la Thaïlande agréé par les ambassades francophones. Cours de français tous niveaux. Club enfants le samedi matin de 9h à 12h.
3 Thanon Pattana, Soi 1, Phuket 83000
Tél: / Fax : 076 222 988
phuket@alliance-francaise.or.th

UFE Phuket

Union des Français à l'Etran-ger Association apolitique pour assister les Français à Phuket: entraide sociale, informations, animations et dîners mensuels.
Président : Christian Chevrier
info@ufe-phuket.org
www.ufe-phuket.org

AVOCATS

Avocats Law Associates

Avocate thaïe véritablement francophone, Anongnat Bunsud est diplomée du stage international du Barreau de Paris. Elle a également un certificat notarial thaï.
118/17 Prabaramee Rd.
Patong Beach, 83150 Phuket
Tél : / Fax : 076 296 077
Mob : 08 95 86 87 40

DFDL

Premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong ayant développé une expertise reconnue au sein des marchés.
émergents. 100/208-210 Moo 3, Kamala Beach,
Kathu Tél: 076 279 921
www.dfdl.com

Trocadelyo Legal

Trocadelyo Legal (Phuket) Co., Ltd.
Avocats de nationalités thaïe et française
Contactez :
Mr. Sirat Wong-In et Ms. Warangkana Thabthawee
71/45 Moo.2, Tambon Kathu, Amphoe Kathu,
Phuket 83120
Tél. : 081 441 48 97
Mob : 089 166 57 58
Fax: 076 319 010
w.thabthawee@trocadelyo.com
www.trocadelyo.com

CONSULAT HONORAIRE

Agence Consulaire de Phuket

Claude de Crissey
96/15-16 Moo1, The Royal Place Chalermprakiat, Rama 9 Rd. Kathu, Phuket 83120
Tél : 076 304 505
Fax : 076 301 324
info@agenceconsulaire phuket.f

SAM ROÏ YOT

HÔTELS & RESORTS

Dolphin Bay Resort

A 38 km. au sud de Hua Hin, venez découvrir la magie du parc naturel de Sam Roi Yot. Notre resort est situé au bord de la grande Baie des Dauphins, sur une très belle plage de plusieurs kilomètres. Le paradis pour les vacances en famille : restaurant, air de jeux, deux piscines avec toboggan, salle de jeux pour les enfants, spa, excursions dans les grottes, à l'île aux singes, au parc national.
227 Moo 4, Tambon Sam Roi Yot, Ampher Sam Roi Yot,
Prachuab Khiri Khan 77120
Tél: 032 559 333
www.dolphinbayresort.com

SAMUI

AGENCES IMMOBILIÈRES

Company Vauban

Vauban Samui vous propose des villas et appartements à la vente et à la location sur l'ensemble de l'île de Samui. Disposant d'une offre de qualité, Vauban Samui vous propose du choix et un accompagnement sur mesure pour vos investissements et locations. (A Lamaï sur la route de Chaweng)
142/57 moo 4,
Tambol Maret, Lamai.
Tél / Fax: 077 963 120
Mob : 08 30 96 18 86
samui@companyvauban.com
companyvauban.com/fr/samui

AVOCATS

DFDL

Premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong ayant développé une expertise reconnue au sein des marchés émergents. 115/49 Moo 6, Bophut Koh Samui 84320
Tél : 077 484 510
samui@dfdl.com
www.dfdl.com

CONSULAT HONORAIRE

Agence Consulaire de Samui

Alexandre Caporali
142/99 Moo 4 Maret,
Koh Samui,
Surat Thani 84310
Tél. 094 803 44 15
suratthani.agence.consulaire@gmail.com

HÔTELS

Papillon Resort

Hôtel 3 étoiles situé en front de mer dans le lagon de la plage de Chaweng depuis 26 ans. 25 bungalows dont 4 suites familiales (vue mer ou jardin tropical), piscine et jacuzzi, restaurant panoramique, bar et sky bar proposant de la cuisine française et thaïlandaise. A 10 min de l'aéroport. Tout le confort nécessaire pour passer des vacances agréables, seul, en couple ou en famille. Wifi gratuit. Excursions, locations et services diverses disponibles. Organisation de mariages, anniversaires, etc…
Direction française (Stefane)
Tél: 077 231 169
Fax: 077 231 552
Adresse:
159/2 Moo3, Tambon Bophut, Chaweng beach,
Koh Samui, 84320
Surathani
resort@papillonkohsamui.com
papillonkohsamui.com
page FB : papillonkohsamui

BIRMANIE

AVOCATS

DFDL

DFDL est, depuis sa création en 1994, le premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong ayant développé une expertise reconnue au sein des marchés émergents.
68/B Sayar San Road Road Bahan Township (GPO Box 729) Yangon
Tél : (+95) 1 540 995
myanmar@dfdl.com
www.dfdl.com

Trocadelyo LS

Trocadelyo LS (Myanmar) Co., Ltd.
Avocats de nationalités birmane et française
Contactez : Kyi Naing ot Pierre-Emmanuel Seytre
M.A.C. Towers, 8FL, 561 Merchant Street, Unit 819
Kyauktada Towership, Yangon Myanmar
Tél : +(95) 137 84 10 (Ext 8191)
Fax : +(95) 137 84 09
k.naing@trocadelyo.com
myanmar@trocadelyo-group.com
www.trocadelyo.com
pierre.vovanmm@gmail.com

HÔTELS

Thanakha Inle Hotel

Ce nouvel hôtel de charme de 26 chambres (dont 4 suites) est situé à Nyanshwe, sur le canal menant directement au lac Inlé. Idéalement situé pour visiter le lac en bateau, sa situation vous permet de profiter de la vie quotidienne et de vous promener le soir dans cette petite bourgade avec ses multiples magasins et petits restaurant locaux. L'hôtel lui-même possède deux restaurants, le Jetty, au bord du canal, qui propose des spécialités locale et internationales, ainsi que des petits déjeuners à la française, et le Thanaka Bistro, pour vos moments de relaxation. Chambres spacieuses et très confortables. Atmosphère chaleureuse et service attentionné. Location de VTT, visites organisées.
80-81, Nan Thae Street, Nan Pan Quarter
Nyaungshwe
Tél: 081 209 928 / 081 209 954 / 093 634 31 12
reservation@thanakha-inle-hotel.com
thanakha.inle.hotel@gmail.com
www.thanakha-inle-hotel.com

AGENCES DE VOYAGE

Gulliver Travels & Tours

Découvrez la Birmanie grâce aux services et à l'équipe de Gulliver Travel. Des voyages personnalisés pour tous les goûts et tous les budgets. Agence et guides francophones et anglophones. Contactez Thuzar & Hervé Flejo 48 B, Inya Yeik Tha Road, (derrière la Marina Residence) Mayangone Township, Yangon
Tél : (+951) 66 54 88, (+951) 65 56 42
gulliver@mptmail.net.mm
herve.flejo@gmail.com
gulherve1@gmail.com
www.gulliver-myanmar.com

NÉPAL

AGENCES DE VOYAGE

Glacier Safari Treks

Glacier Safari Treks
Your guide in Nepal

Agence franco-népalaise organise des séjours au Népal, Bhoutan, Tibet et Laddakh depuis 30 ans. Nos guides francophones vous accompagnent pour un circuit culturel, une randonnée au pied des Annapurna ou un trekking dans la région de l'Everest. Circuit famille: randonnée chez l'habitant, safari aventure, observation des tigres, crocodiles, rhinoceros…
Jawalakhel, Patan, Népal
Tél: (+997)(1) 552 28 50/ 554 67 10
glacier@mos.com.np
gstreksnepal.com

RÉFÉRENCEZ VOTRE SOCIÉTÉ DANS NOTRE GUIDE PRATIQUE À PARTIR DE 4 500 B PAR AN
TÉL : 02 255 28 68

Où trouver GAVROCHE THAÏLANDE (points de vente) ?

THAÏLANDE

BANGKOK

AEROPORT SUVARNABHUMI

- Nai-Inn Book store 2e, 3e et 4e étage

CHAROENKRUNG

- Kiosk Mandarin Oriental Hotel (Charoenkrung Soi 38)
- The Corner (Charoenkrung Soi 36)

KHAOSAN

- Ton's bookshop (Pamon Montri Rd.)

LUMPINI

- Carnets d'Asie (Alliance Française de Bangkok)

PATHUMWAN / SIAM

- Isetan Central World
- Kinokuniya Siam Paragon

RAMKHAMHAENG

- Vivo Corner (LFIB, Soi Rotchanamin)

SILOM

- Café Mademoiselle (Convent Rd.)
- Café Mademoiselle (BNH Hospital)
- Style Paris So Sofitel 10e étage (Sathorn Rd.)

SUKHUMVIT

- Asia Book/Bookazine
  - Bumrungrad Hospital (Sukhumwit Soi 1 et 3)
  - Emporium Shopping Complex (Sukhumwit Rd.)
  - Sukhumwit (Sukhumwit Soi 15)
  - Terminal 21 (Sukhumwit Soi 19)
- JP Restaurant (Sukhumwit Soi 31)
- Kinokuniya EmQuartier
- LB Pharmacy (Sukhumwit Soi 5-7)
- Madame Shawn Restaurant (Sukhumwit soi 49/3)
- Nana Hotel (Sukhumwit Soi 4)
- Restaurant In Box (Ekamai Soi 2)
- RX Pharmacy (Sukhumwit soi 4)

YEN AKAT

- Breizh Crepes (Suan Plu Soi 8)
- Folies (Nang Linchee Rd.)
- Le Smash Club (Rama III Rd.)
- Rendez-vous au Lys (Nang Linchee Soi 6)
- The Corner (Soi Sri Bumphen)

CHIANG MAI

- Alliance Française de Chiang Mai (Charoen Prathet Rd.)
- Back Street Books (Chiang Mai Kao Rd.)
- Book Corner (Tha Phae Rd.)
- Book Zone (Tha Phae Rd.)
- Croco Pizza (Sermsuk Rd.)
- Jarunee E- Newspaper (Kotchasarn Rd.)
- Le Croissant (Kamphaeng Din Rd.)
- L'Opéra (Sridornchai Rd.)
- Restaurant Le Franco-Thaï

CHIANG RAI

- S.T Motorbike (Jed Yod Rd.)

CHA AM

- Paris Style (Narathip Rd.)

HUA HIN

- Asia Book/Bookazine
- Market Village

PATTAYA

- Asia Book/Bookazine
- Central Center
- DK Bookmart (Central Pattaya rd.)
- Foodmart Jomtien, (Thappraya Rd)
- Greta Farm (Na Jomtien)
- Kodak Jomtien
- La Boulange (Third Road, Pattaya Klang)
- TK Book (Soi Post-Office)

PHUKET

- Asia Book/ Bookazine
- Aeroport de Phuket DD1 / DI
- Jung Ceylon
- Alliance Française Phuket
- BJ Shop (Patong)
- Blackcat Choeng (Talay Rd.)
- Chez Nous (Nai Harn)
- CS Minimart (Kata Beach)
- Julaparn (Chalong)
- PNS Supermarket (Rawai beach)
- P&P Mart (Kata Beach)
- 99 Mart (Patong Rd.)

CAMBODGE

PHNOM PENH

- Boutique Monument Books Boulevard Norodom
- Aéroport de Phnom Penh
- Open Wine
- Intercontinental Hotel
- Thai Huot
- Carnet D'asie Keo Chea Rd

SIEM REAP

- Lucky Mall
- Musée National
- Aéroport domestique et international
- Angkor Market
- Raffles Grand Hotel

KIOSQUES NUMÉRIQUES

- www.relay.com
- www.lekiosk.com
- www.pressreader.com
- www.zinio.com

VERSION PDF - E-MAG

- www.gavroche-thailande.com /abonnement

GAVROCHE MAGAZINE

Nom (société) : .....

Adresse : .....

.....

Ville : ..... CP : .....

Pays : .....

Tél : .....

Email : .....

BULLETIN D'ABONNEMENT

Bon à retourner à : Gavroche Media, service des abonnements, 6/19 Somkid Place, Soi Somkid, Ploenchit Rd, Lumpini,Pathumwan, Bangkok, 10330 Thailand. Tél: (+66) 2 255 28 68 / Fax : (+66) 2 255 28 69
Email : circulation@gavroche-thailande.com

Abonnement Individuel Thaïlande

☐ 12 numéros : 912 B

ASIE DU SUD-EST

☐ 12 numéros : 54 Euros (frais de port inclus)

FRANCE & RESTE DU MONDE

☐ 12 numéros : 79 Euros (frais de port inclus)

Abonnement Entreprise

☐ 5 exemplaires par numéro pendant un an : 3 480 B

☐ 10 exemplaires : 6 590 B

☐ 20 exemplaires : 11 560 B

☐ 30 exemplaires : 16 050 B

MAGAZINE VERSION DIGITALE

consultez notre site : www.gavroche-thailande.com /abonnement

☐ 6 numéros : 10 Euros ☐ 12 numéros : 21 Euros

RÉGLEMENT Pour la Thaïlande

☐ CHÈQUE BANCAIRE (Thai Baht uniquement) à l'ordre de Ph & Ph Co., Ltd.

☐ VIREMENT BANCAIRE au nom de Ph & Ph Co., Ltd.
Sur le compte no : 082-1-060664, Kasikorn Bank, Lang Suan Branch, Bangkok (joindre l'ordre de virement bancaire).

☐ MANDAT POSTAL à l'ordre de Ph & Ph Co., Ltd.

RÉGLEMENT Autres pays

☐ CHÈQUE BANCAIRE en Euros uniquement à l'ordre de P. PLENACOSTE

RÉGLEMENT SÉCURISÉ (via Paypal)
www.gavroche-thailande.com/abonnement

Dextra

SOLUTIONS
POUR **LA CONSTRUCTION**
ET **L'INDUSTRIE**

Fondé en 1983 par des entrepreneurs français, le groupe Dextra s'est développé pour devenir un fournisseur international de produits et services pour le secteur de la construction. Notre philosophie: privilégier la qualité et rechercher l'entière satisfaction de nos clients avec des solutions.

Nos trois principales activités sont la production, la distribution et le transport, pour le secteur de la construction et de l'industrie.

Notre activité est soutenue par deux principaux sites de production: Canton en Chine et Bangkok en Thaïlande, où se trouve également notre siège international.

> 900 employés

> 7,000 projets en France, Thaïlande et à l'international

activités dans **55** pays

Rejoignez-nous | www.dextragroup.com

Dextra Asia Co., Ltd.
Dextra Manufacturing Co., Ltd.
Dextra Industry and Transport Co., Ltd.

5th Floor, Lumpini 2 Building, Sarasin Road,
Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand

Tel : +66 2119-4400
Fax : +66 2651-8000
Email : thailand@dextragroup.com

WINE & FRENCH BISTRONOMY-STYLE CUISINE
AT WINE PUB, PULLMAN BANGKOK KING POWER

pullman
HOTELS AND RESORTS

OUR WORLD IS YOUR PLAYGROUND

LOCATED ON 2ND FLOOR, THE GLASS TOWER
OPEN DAILY FROM 18.00 - 01.00 HRS.

WWW.WINEPUBBANGKOK.COM
CALL 02 680 9999 OR WP@PULLMANBANGKOKKINGPOWER.COM

TPG
THAI PROPERTY GROUP

Votre agent immobilier francophone en Thaïlande

3 agences

avec une équipe de professionnels de l'investissement immobilier

pour vous conseiller, vous accompagner et sélectionner avec beaucoup de rigueur, le promoteur, l'emplacement et le programme tout en recherchant un rapport qualité/prix attractif afin de réunir toutes les conditions nécessaires pour vous garantir, en toute sérénité, ***un retour optimal sur votre investissement .***

PATTAYA

HUA HIN

PHUKET

Investissez en villégiature ***ou avec garantie locative !***

> Pour vos vacances ou votre retraite, investissez dans un bien immobilier en Thaïlande et vous pourrez ainsi profiter d'un lieu de villégiature dans un cadre idyllique et vous serez **assuré de réaliser un investissement de qualité.**

> Pour un retour sur investissement immédiat, investissez dans un de nos programmes proposant la garantie locative. Les programmes sont gérés par un société hôtelière locale qui vous offre **jusqu'à 10% par an pendant 10 ans.**

GARANTIE LOCATIVE
10% PAR AN
SUR 10 ANS

Investissez en Thaïlande avec le sourire !

Pour en savoir plus, n'hésitez pas à nous contacter !
www.thai-property-group.com

Tél. : 080 643 5541
lionnel.barbier@gmail.com
lionel.barbier@thaipropertygroup.com